



ሆርሆቲ

«COURRIER INTERNATIONAL» — («МОСКОВСКИЕ НОВОСТИ»)

(30 Novembre / 6 Décembre)

Le Haut-Karabagh entre silence et arbitraire

DICTATURE MILITAIRE, PROCES TRUQUES ET MISERE NOIRE

Բնութիւնը երեւակայն է, ինչպէս ծանօթ է, անէ շարքը Քորդոնիանցոնը կը ծաղկայրէր օտար մասունքի մէջ իսկ ան առանց յօդուածներ որոնք կը վերաբերէին Բնական խիճարտակ արցելուն։ Երկու անգամ է որ Հայաստան Կոն Կայնակը մարտար սեղ չէին գտած ան է. կորը յորտէլ այս արքայի իսկ տեսած յօդուածը, կը արտօնէր մասնակէ, որ սակէլ իր քր ... յուրիմէ։ Արքայուն, ուստիսկ մէկ անգամ ինչ կայնակը մէկ իսկ տեսած ինչպէս ինչ կոր արտօնարար էր։ Միջնակայն Բնական խիճարտակը, անպարտապաշտօնէր քր կը դէ Կայնակը։

[illegible]

Ու ուռն լրագրողէ՛նք կ'անցի՛ր քաղա-
քայն, համարի՛ր, մատնանշի՛ր համար՝
«Երբ քնակնուքի՛նը կը լռէ, քաղաքակ-
ղէտները, անոնք, շատախօս են: Ճիշդ
ըր բոլորը նոյն բանը կը կրկնեն: Ընդի-
մադի՛ր կուսակցութեան՝ Գաղանկոյ-
թեան պաշտօնակազմ (ներկայացուցչ-
միօրինակ ձայնը), հայերէն, գոց առ-
ված բնագիր կը կ'արտասանեն որ-
քաղաքամա՛կ մեզի՛ք», «Ժողովրդավար
Գաղանկաբը մը հաստատուն է Լ. Ղա-
րաբա՛յը»:

Ս. Գանուշեկեան կ'ըսէ որ զ՝ միայն Ռուսաստան աշխւհ չ'աշխատան, Ղարաբաղի փախըրեալ շարքերը հազարաւորք են երեւանէ թերթ մը առ տառակ հազար զարթիւն են կը հրատարակէ Վ.Ս. Ղարաբաղի Գրողներու Միութեան համաժողովը որ տեղի ունեցաւ . . . Ք-ն քնորդերն ուղղէ մարտագան, կամ խմատէ ըրորդիկն գուրի հախարակիչներէն ինչ պէտք . . . «Հումմիք սկսաւ Մարտումիի շըր ցանկ» :

Ու լրացրողուհին կը բացատրէ որ
լուրերու հզօրութիւնը զարմանալի է
երբ ընդդիմադիր հազարազօր թիւթի
բէ՛ն «Գոյու Արմենի» (Հայաստանի Չափ
Ստորանախերթի Թշխանիցը բան մ
դիւր էր շարունակել եւ թիւթի թանցը դր

ծին չեղաւ, այս վերջիննեբը դրեթէ բռնի
ձեռք պիտի դնէին վրան:

Պատկերը միշտ սեւ է ուստի լրացրա՞ր
Հինի համար, բայտ որոշե՛ր երկրի տնտե-
սական, թիւերն ա՛յ զգալորա՞վի համաճաճվա-
րութիւնն է՞ (տնտեսական թիւն լինի՞ր հա-
տատա՞ծ տնտեսական քաղաքականու-
թեան (1919 - 1921) : Ինչպէ՞ս Հայաստան-
ը զրկէ, Հարաբա՞նդ ե՛ր Հայա՞րդ առաւ-
ելորդ չնոր՞ից արեւմտեան՝ օտանալու-
թեան, եւ անոր պէ՛տ՝ ազգատունական ք-
նակութիւն մէ՞ջ պատառա՞ւ մի՞ք մեծ ղէպը
մեր է :

Հայաստանը տնօրենիքի օրենքները խառնաբռն էր ներդնել՝ Ռոբերտյանին, Սիւրենյանին և ներկայ Հայաստանի օրենքներում, թույլ, որ գործադրողին միայն կրթվածությունով չին խմբաքանակներում չներմուծեին: Կան նաև տալիս, ապագայի օրենքներ, որոնցով մի կերպ թվի պետք աստիճան, Փետուրենի կերպ, լիպիս լիպիս օրենք ինչը զայգադեքներին, առանց դատարանի որ որոշում: Լեքերու կառավարական կարգադրություններն քրդերի համայնության ապրանքները արգելադրելով (ԽԲԲ՝ ինչ օր, ի ղեկ, թմայատարի կնիք օր, ի ղեկ, ղեկաշատակ):

[illegible][illegible]

Այս լրագրողուն, որ բացառապես մղւած էր ունի միայն վառթարադոյն իրեն տեսնելու. Դարբարդի ինչ- ինչ պատճառներով կոճ ձգտաւ անհետը կ'ըլլա լրագրողէ ձ առաւանտնայնքը տեսնել: Գեղորդի Պետրոսեան, որ, տակն մը չէր ունի ու սրամիտ էր, ընդամենը զրոյնի լրագրաց, Բոլորովին «բացառապէս» էր, ճարտարներուն ըովհէր կ'ըստաօրախէր, իր փաստաւայնին անունն ալ չէր իշխըր. Ինտերն մէջ, զրոյնն ու մտաւորեալով լաւ չէին: Լրագրողունին բարեւն էր որ սրտեան յիշատակներէն մէկը նման

ԽԼՐՏՈՒՄՆԵՐ ՌԱԿ-ԷՆ ՆԵՐՍ

ԵՐՈՒԱՆԴ ԱԶԱՏԵԱ
ԵՒ ՌՈՒԲԷՆ ԹԵՐԶԵՆ

**ՀՐԱԺԱՐԱԾ ԵՆ
ԿԵԴՐ. ՎԱՐՋՈՒԹԵՆԵ**

Երևանի լոյս տեսնող ՀՈԱԿ-ի (Հայաստանի Ռաժկավար Ազատական Կուսակցություն) Նոյեմբեր 29-ի թիվին մէջ լոյս տեսած են կարգ մը տեղեկութիւններ, ըստ որոնց կը թուի թէ ներքին տաղնապ մը իրադարձութիւնները հրապարակուելու ճոցը:

Այսպիսի թեքմբ էր զբէ թէ ըստ ինն
 տարեան լուրերէն Կեդրոնական շորքնաիր
 արտադրեան (վերին ժամին) անդ
 էր՝ Երուսաղէ Արտեսն եւ Ռուբէ
 ինքնան չորստն են վերնադ վար
 ինքնին, զորան ըլլալով անոր զորին
 սկիւրպէն: Կիպրոս զոմարաւան 14-րդ
 զամարաւորական ժողովին Կեդր. վար
 ինքնան անդան ընտրաւան Երկու անձն
 լ անսոթ ղէմբեր են Կուսակցութեան
 ի անարգին Կեսնիք մէջ տարաւ Կենդ
 արժանեան թեքման:

Այլ աղբյուրներէ հասած կարգ մը տե-
կիւթեանց համաձայն, նախքան իրենց
ուսմարումը երկու անձերը կախաղա-
յած են կուսակցութենէն այս վերջոյն
նշարկը իրենց կարգ մը աշխատանք
երունց պատճառաւ:

«Ազգաց» նոր թիւին մէջ լոյս տեսած է ՌԱԿԻ հանրապետական վարչութեան ներթափանցիկ (Հոկտեմբեր 24) տեղակալութիւնը ուրիշ կը պարզուի որ ընթերցանական վրայ ալ Տարցոյց կան: Նախորդին մէջ այլոց. -

Հիմնադրամբն են ինքնաբերականորեն ձևավորվող կազմակերպ. ՀՀԿԿ համար տեսակետ կարծիքները արժանապատիվ են, որ ներկայացված կապերը աշխատանքը ընթացատևում տեղ են գտել լայն շրջանակները ու քաղաքացիները: Դեռևս դառալոր չի կարելի համարել լրիվ, քանի որ առաջ աշխատանքում են շրջանակներում կուտակված գործառնություններն լիարժեք: Կնախադի են առաջադրվող ժողովրդներ ինքնակազմակերպումը որևի՜նք նախադրված խոսիտման շրջանակ, որը աշխատանքը աշխատանքի վրա զգալի աշխատանք:

Եթէ ակելցնենք թէ սփռութեան մամու-
լէն լոյս տեսան (թէն հերքուկցան
արդ ան հրաժարումներ Ս. Դ. Հնչակ-
ան կուսակցութենէն, կը մտնայ երբա-
ւորսն որ խառնատանի անկախութեամբ
աւանդակի, կուսակցութեանց հայաճեալ
երկրպագրը» այնքան նպատակաւոր չէրա-
նեն...

սպառնալիք մը բերել է առեւին իրեն: Լեւոն Եւիկը - Շահապարեան բանին մը բռնել է զինքը հարցազնոթներէն մէկուն, հին ծանօթ մը. - Բաւ, այդ յանցաւոր կը կոչուի՞ս պատահախարհ չիփի մը - շէի, Լեւոն, ինչո՞ւ միջի աշայիկի հարցումս կ'ընես, միայն կը ստուգեմք եւ եթէ պարզուի որ յանցաւոր չես, ես բանն մ'երթնամ:

Ու ահա առիթի Սվետլանա Գառնուկինա-
յի ելուզմանից առերգել. -

Ի վերջոյ այլ տպաւորութիւն կայ
որ Լարաբադի մէջ զինաւորակ մեծա-
տիւրութիւն մը կը հաստատուի բոլորի
կալիքի հաշտակով - լայնիկ անմեղ որով
կախարհական գրութիւն էր այսոր - ձեռով
մը ինքնիքն կը հաստատուիչ :

Ի վերջոյ մեր այլ տպաւորութիւն այն
է որ չարակալ թշնամութիւն մըն է
որ լարաբադէն առերգաբար է եւ որով
բուն դրդապատկեր անորոց կը մնայ :

ՕՐՈՒՄՆ

ገጽ ፩

ფრანსუა

ԱՆԴԱՄԱԼՈՅԾ

ԳՈՐԾԱԴՈՒԼԸ

ԾԱԽԱԼ ԵՅԱԻ

[illegible]

Րնդհանուր այս գործազուր ծանր հետևանքներ ունի աշուտալ, երկրի տրն հետևաթան վրայ, րադմաթն գործրատուներ պարտին փակել իրենց դաները Ռրծախ Մրիււոյ գործատուներ չի կրնալ րանձնել 7000 պարտատու կտողեր նալյն, նալն: Միտ կողմ, Հոկտեմբերին գործադրիւթիւն ալ աւելցած է 3%: Հոկտեմտուրթեմմ, ալլ խտողը 9700 նալ գործադրիւթներ աւելցած են:

Գ Ա Ն Ի Մ Ը Տ Ո Ղ Ո Վ

ՆԱԽԱԳԱՀ ԳՆԻՔԸՆ երրորդական չոր-
ջապետարի մը ձեռնարկած է: Նոյեմբեր
29-ին հասած էր Լոնտոն իր կնոջ հետ
բայց բուն «պատմական» այցելութիւնը
որ վերաբերէր հիւսիսային - Իրլանտայի
ուր կը ժամանէր Նոյեմբեր 30-ին, ապա
Պէրձաութէն կ'անցնէր Տրայքը:

ՅԻՐԱՆՍԱՅԻ ԴԻՄԱՄԱՏԱՆ Համակարգիչի
սխալի մը հետեւանքով 200 հազար պետա-
կան պաշտօնեաներ երկու անգամ ստացած
են իրենց ամսական աշխատավարձերը Հոկ-
տեմբերին: Սխալը անէր ստացուող

Pour réservation téléphoner au : 43 75 88 37

Պ. Անթրի երկարատևան, Տէր և Տէկին Ժան - Ծրանուս և Բերթին Վերնի և զատկները, Տէր և Տէկին Ապրիլին և Տէկին ծովանի և զատկները, Օր. Գյոսի երկարատևան, Տէկին Ժանի և Ապրիլին խոր կոկիտի կը ծանուցանեն իրենց կոկի, ժոր, մեծ - ժոր և աղկանձ

Հիմնական ԵՐԿԱՐԱՐԱՆՆԵՐ

Ժամը որ պատահեալ Նոյեմբեր 22-ին, 60 տարեկանին:

Յուզարկարարութիւնը կատարուցալ Նոյեմբեր 22-ին, Փարիզի Ս. Գովանդեա - Սկալի Մայր եկեղեցւոյ մէջ, ընտանեկան շրջանակի մէջ:

«ՅԱՆՈՒՆ» - Մեր ցաւակցութիւնները Պ. Անթրի երկարատևանի:

Տօրթ. Լուիզ Ժով-Յովաննէսեան, Սթիվան Ժով, Ապրիլ Տէկին Գառնիկ Յովաննէսեան և ընտանեկան խոր պարտականք խոր ցաւով կը ծանուցանեն իրենց ամուսնին, չոր, փետային և ապրիլներին

ՓՐՈՑ. ՌՈՊԵՐ. ՄԱՐԿ ԳՈՎ.Ի

Chef de l'Unité d'Immunophysiologie Cellulaire de l'Institut Pasteur

Ժամը, որ պատահեալ Նոյեմբեր 26-ին, 65 տարեկանին:

Յուզարկարարութիւնը կը կատարուի Երկուշաբթի, Գիւլա. 4, Ժամը 13-30-ին Փարիզի Ս. Գով. - Սկալի եկեղեցւոյ մէջ, 15, rue Jean-Goujon, Paris 8^e

արդէ ժամը կը իրականացուի Ժամը 15-30-ին լուիզ Marnes-la-Coquette-ի դերձանատւան, ամբարանում, համար ընտանեկան զամբարանը:

Ազգական և քաղկաղներու ուղղուած ծրարներ կամ մեր անձնական թեմերը Հայաստան կրնաք դիմել:

ՀԱՅՍՄԱՆՈՒԹԻՒԹԻ

Ե Ի

ՍԱՊԵՐԱԹՈՒՐԻ

միջոցով:

Envoyez vos colis familiaux, vos bagages en Arménie à des tarifs privilégiés par le groupage:

HAY'S LOGISTIC

E T

SABERATOOURS

Pour tous renseignements s'adresser:

HAY'S LOGISTIC

BAT 3700, Zone de Fret N°2 - B. P. 10348
95705 Roissy CDG Cedex.
Tél. : 48. 62. 51. 66
Fax : 48. 62. 56. 02.

Le Centre Culturel SAINT MESROB

recevra

M. GERARD DEDEYAN

pour une conférence ayant comme thème :

Le rôle politique et militaire des Arméniens dans la première période des Croisades (1095 - 1187)

le Jeudi 7 Décembre à 20h45

au Centre Culturel Saint-Mesrob 10 bis, rue Thomin, PARIS 5^e

M^e Cardinal Lemoine / Monge.

— Entrée libre —

ՆՈՒՐ

ԹՈՒՌԻՆ Տէր և Տէկին Ննիկ Զարեան մէկ տարեկան «Երան» կը նուիրեն Տէր և Տէկին Նուար Մանուկեանի իրենց ամուսնական ժամանակակից առիթի:

ՆԱԿՏ ՈՒՆԵՐԱԼ

Հայկական Ս. Գովանդի անակադարձութիւնը Յունուար 6, Շարաթի դիմել:

Մանուկեանութիւնները իրականացուի:

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH»

83, rue d'Hauteville. 75010 PARIS

SIRET: 51027317 A R. C. Paris

Commission paritaire: N° 55935

Pèlerinage à Jérusalem

A L'OCCASION DES FETES DE PAQUES ARMÉNIENNES

du 10 au 19 avril

Accompagné par : Mgr Norvan ZAKARIAN (Evêque des Arméniens de Lyon et de la Région Rhône-Alpes) et Varoujan SARKISSIAN (Directeur de l'agence Seran Voyages)

ՀԱՅԿԱՊԵՐԱՆ ԱՌԹՐԻՆ ՈՒՆԵՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ ԵՐՈՒՍԱԿԵՄ ԵՊՐԻԼ 10.ԷՆ 19

Գրեկական՝ ՆՈՒՎԱՆ ԵՊԻՍԿՍ. ԶԱՐԻԱՆԵԱՆ և ՎԱՐՈՒՅԱՆ ՍԱՐԿԻՍՅԱՆ

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS :

SABERATOOURS	SEVAN VOYAGES	SECRETARIAT DE L'EGLISE APOSTOLIQUE ARMENIENNE DE LYON
31, rue d'Argenteuil	43, cours de la Liberté	295, rue André Philip
75001 PARIS	69003 LYON	69003 LYON
Tél. : 42. 61. 51. 13.	Tél. : 78. 60. 13. 66	Tél. : 78. 60. 47. 18

ԿԱՊՈՑ ԽԼԸ

ՄԻԶՄԱՆԱՆԻԿԱՅԻՆ ԺՈՂՈՂ

Կրթական, Դեկտեմբեր 3, Ժամը 15-30-ին միջամանկապանի միջոցով, Փարիզի Հայ Մշակութային Տունը

17, rue Bleue, Paris 9^e

2017-ի պատահական Տէկին Հելին Մեր հանձնար կը զննուցուի կու տայ Փեղանի կնիք նուիրուած համալսարանային համար կուտարին ժամին:

Լ Օ Ր Ո

Կապույտ Խաչի Սկը - Ժերմին Զ. Շարի մանուկները կը կազմակերպէ թատերախումբ (Լոթի) մը, Շարաթի, Դեկտեմբեր 9, Ժամը 20-30-ին

Maison de Quartier — 32, ave St-Jérôme

Կապույտ Խաչի Գառնիկ Հալիպի մասնաճիւղի թատերախումբը կրնաք իրականացուի Դեկտեմբեր 3, Ժամը 15-ին, Կեկեղեցւոյ կից սրահը:

ԿԱՊՈՑ ԽԼԸ

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE ALFORTVILLE

Section «Helen Puzant» organise

le Mardi 5 Décembre à 20 heures 30 Salle des Fêtes d'Alfortville, rue Voltaire

UNE REPRESENTATION THEATRALE

Adaptation — Musique — Mise-en-scène par NAREK DOURIAN

«MA TANTE DE PARIS»

avec des comédiens professionnels venus d'Arménie

UN SPECTACLE A NE PAS MANQUER 2 Heures de FOUS-HIRES GARANTIS

Prix unique des places : 100 F.

CAMP D'HIVER

Ouais, c'est formidable ! La Croix Bleue des Arméniens de France organise son camp d'hiver du 2 au 9 mars 1996. Préparez-vous les copains de 8 à 14 ans, pour les compétitions de ski à Bellefontaine.

Appelez vite le bureau du Conseil d'Administration au 48. 24. 46. 57 pour vous renseigner et vous inscrire.

AUX FRONTIERES DE NOS CONNAISSANCES

SEMINAIRE POUR LES JEUNES DE 18 A 25 ANS

à BELLEFONTAINE (Jura)

Organisé par la C.B.A.F.

Du 21 Décembre 14h au 24 Décembre 12h

Principaux thèmes abordés :

- Eglise arménienne par Mgr Norvan Zakarian;
- Actualité : Diaspora - Arménie par Kevork Kepenckian;
- Les financiers arméniens dans l'Empire Ottoman par Onnig Jamgotchian;
- Contes et légendes par Hélène Merdjanyan;
- Histoire par Jules Mardirossian;
- Musique par Aram Keropian;
- Droits de l'Homme par Hilda Tchobanian;
- Histoire de la langue arménienne par Anahide Donebedian.

Modalités de prise en charge :

- Hébergement et repas : la C.B.A.F.
- Transport : le participant

Renseignements et inscriptions : Auprès de la C.B.A.F.: (1) 48-24-46-57

ALFORTVILLE

MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE

CONCERT DE MUSIQUE TRADITIONNELLE ARMENIENNE

le Vendredi 8 Décembre à 20h45 à la M.C.A., 9 rue de Madrid

En tournée exceptionnelle en France

Guévork Dabaghian

Très apprécié en Arménie Soliste de l'Ensemble populaire «AKOUNK»

avec son trio Doudouk — Chevi — Dehol

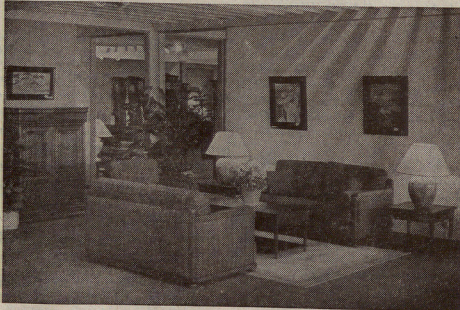
Prix unique des places : 50 F.

Pour tous renseignements : M.C.A. Tél. : 43. 76. 55. 89

Meubles Ghazarian

4000 m² de mobiliers présentés en ambiance

Z. I. Vitrolles à 20 km de Marseille tél. : 42. 89. 27. 47



«Բացառիկ գեղյ «Յառաք»ի բաժանորդներուն»

Մեր ցաւակցութիւնները իր վաւական-
բուն:

Յուդարկաւորութեան մանրամասնու-
թիւնները աւել. Դ. Էջ.

[illegible]

Հ.Մ.Բ.Մ. - Ծրարական վարչությունը խոր
ցատկ կ'առնի գյուղատնտեսական և հասարակ
հասարակ Հ.Մ.Բ.Մ. - Կառման
ԵՂՐ. ՎԱՋԳԵՆ ԱՆԴՆԻՍՅԱՆԻ
ցատկով մասը:
Այս տարի առիթով, Հ.Մ.Բ.Մ. - Ծրարական
վարչության և վարչակազմի անդամներն
անունով ցատկային կը շարունակեն
հանգստիկ կըրոր հարգանքներն
և պարգևներն:

Հ.Մ.Բ.Մ. - Ծրարական
ՎԱՄԻՆԻՍԻՆԻՆ

Ս. ԱՏՈՒԱԾԱՌԻ — ՏԵՍԻՆ

Տեղիին Ս. Ատուածածին եկեղեցու
հրաշանք Բնիկապետները կը ծանուցանեն
թէ իրենց, Գեղեցիկ 10-ին կը
մատուցի երկարատևական պատարագ:
Կը պատարագ և կը բարոյի
ՀՈՐՎԱՆ, ԵՐԲԻՆ, ՉԱԽԱՆԻՆ
Լիան և Երազայիկ շարք
Հայրապետական Պատկերակ
Փոխանորդ
Պատարագի ընթացիկ տարվապետ
Քեան տարիներ կը շարունակեն եկեղեցու
բարեկամ ուղարկել Անտիո Բիզան
հանին:
Պատարագի երկարատևական կը կա
տարն տեղիին զատածին երաշխավոր
ընկալարներն: Վիան Պաշտոնա
նէ:
Սկիզբ պատարագի ժամը 10-ին,
Ատուածին տեղիին ժամը 10-30-ին:

Ս. ՅՈՒՆԱՆԻՍ-ՄԱՐԿՈՍ ՓԱՐԻՋ

Շարք, Գեղեցիկ 9, տուն Ե. Յոսեփ
Ինստիտուտի Ատուածածին յԱՌՈՒՄ:

Այս տարի, Փարիզի Ս. Յովհաննէս -
Մարկոս եկեղեցու մէջ, ժամը
10-ին, պատարագ կը մատուցուի:

ԵՐԱՐԱԿԱԼԻԲ

Կազմող Խաչի Փարիզի Ա. Փաշտոնական
մատուցող շարահարկով տա-
ցան է խոյններ 5-ին ճաշին ընթացքին,
իր պարտքին է նպաստ. — Տէր և Տիկին
Արթիւրեան, Տիկին Սեդա Պաշտոնական 100-
ական ծր. Տէր և Տիկին Մարգարիտ Պաշ-
տոնական 500 ծր., Տիկին Արթիւր Պաշտո-
նական 50 ծր., Տէր և Տիկին Գրիգոր Խո-
րհեան 200 ծր. ք յիշատակ իրենց զա-
կին՝ Հրաչ և ընկերուհի Ազիլի Փարիզի
հանին, Տիկին Էջմէշեան և աղջկը 50
Փրանք, Տիկին Նազիկ Պարիզի, Պր.
Յակոբեան 100-ական ծր., Տիկին Իսա-
կան և աղջն 50 ծր., Տէր և Տիկին Քե-
լեան 100 ծր. ք յիշատակ իրենց ծնողաց
և երբ (ժեռած Յունտոնան), Տիկին
Մելին Օսմանեան և աղջն 200 Փրանք
Տիգրան Քոնստանտին յիշատակին, Տիկին
Ուրաշեան 100 ծր., Տէր և Տիկին Սե-
րաբեան 150 ծր., Տիկին Ժաննա Սո-
փիկեան 50 ծր., Տիկին Կարոյեան
600 ծր. ք յիշատակ յիշատակին, Տիկին
Երիկեան 100 ծր.:

ՓՈՒԱՆ ԵՄԿԵՍՏԱԿԻ

Փրանք. Մարք - Ռոպեր Յովի յիշատակ
կին Պ. Գրաչ Կազմող 500 ծր. կը նը
Ինստիտուտ Պաշտոնական (տաճակ Վեստ-
Երեւն):

EXPOSITION ARMENIENNE

du 7 au 10 Décembre de 9h à 18h

dans la salle paroissiale
de l'église Saint Louis d'Antin
63, rue Caumartin ou 4, rue du Havre
Paris 9°

le Samedi 9 Décembre à 18h

Messe solennelle en rite arménien
célébrée par
Mgr GREGOIRE GHABROYAN
en l'église St-Louis d'Antin

le Mercredi 13 Décembre à 15h,
en l'église St-Louis d'Antin,

Mgr GREGOIRE GHABROYAN
donnera une conférence
sur l'Eglise arménienne

Le Centre Culturel SAINT MESROB

recevra

M. GERARD DEDEYAN

pour une conférence ayant comme
thème :

Le rôle politique et militaire
des Arméniens
dans la première période
des Croisades (1095 - 1187)

le Jeudi 7 Décembre à 20h45

au Centre Culturel Saint-Mesrob
10 bis, rue Thouin, PARIS V-
M° Cardinal Lemoine / Monge.

— Entrée libre —

NOTEZ LES NOUVELLES COORDONNÉES

du

FONDS ARMENIEN DE FRANCE

tél. : (1) 43 68 29 29

fax : (1) 43 68 15 91

ALFORTVILLE

MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE

CONCERT DE MUSIQUE TRADITIONNELLE ARMENIENNE

le Vendredi 8 Décembre à 20h45
à la M.C.A., 9 rue de Madrid

En tournée exceptionnelle en France

Guévork Dabaghian

Très apprécié en Arménie
Soliste de l'Ensemble populaire
«AKOUNK»

avec son trio

Doudouk — Chevi — Dehol

Prix unique des places : 50 F.

Pour tous renseignements :

M.C.A. Tél. : 43. 76. 55. 89

Imprimé sur les Presses
du Journal «HATCH»

83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
STREET: 51027317 A R.C. Paris
Commission paritaire: N° 55935

LES AMIS DE LA FONDATION MARIE NOUBAR

LE DINER ANNUEL

AU PROFIT DES ETUDIANTS BOURSIERS
DE LA MAISON D'ARMENIE

est reporté en Janvier.
LA DATE SERA COMMUNIQUEE ULTERIEUREMENT.

Sous le haut patronage de

Monsieur JACQUES CHIRAC, Président de la République française
et de

Monsieur LEVON TER-PETROSSIAN, Président de la République d'Arménie
avec de nombreuses personnalités arméniennes et le concours du Ministère
français de la Culture et du Ministère arménien de la Culture
L'Association «CHEMINS CULTURELS» présente

CHEMINS D'ARMENIE

Soirée de Gala exceptionnelle

le Samedi 9 Décembre à 20 heures 30

Théâtre des CHAMPS-ELYSEES, 15, avenue Montaigne, Paris 8°

L'ORCHESTRE DE CHAMBRE D'ARMENIE

L'ORCHESTRE PHILHARMONIQUE D'ARMENIE

LE CHOEUR ACADEMIQUE D'ETAT D'ARMENIE

Michel LEGRAND et son Trio

Le groupe folklorique de chant et de danse NAVASART

Le Trio DABAGIAN de musiciens traditionnels

Jean TER-MERGUERIAN

Constantin ORBELIAN

Kim KASHKASHIAN

Svetlana NAVASSARDIAN

Ruben AHARONIAN

Armen DONELIAN

Datevic HOVANESSIAN

Renseignements au 45. 45. 00. 14

Location : FNAC et VIRGIN Théâtre des Champs-Élysées : 49. 52. 50. 50.

URGENT

ALLER - RETOUR Théâtre des Champs-Élysées

Suivie aux grèves qui paralysent PARIS et ses environs :

service spécial de transport au départ de certaines banlieues et de points
de rencontres dans Paris, ainsi que retour, le 9 décembre prochain, afin de
«sauver» la soirée exceptionnelle de «Chemins d'Arménie».

Les personnes intéressées doivent nous contacter au 45 45 00 14, afin
que nous précisions les horaires et lieux précis de départ.

Les autobus partiront de :

- Place de la Nation;
- Place de la Bastille;
- Place de la République;
- Porte d'Orléans;
- Place du Chatelet;
- Place de l'Opéra;
- Porte de Champerret
(Courbevoie, Défense);
- Neuilly;
- 2 ou 3 bis Issy-les-Moulinettes - Clamart;
- Place Clichy;
- Arrouville;
- Trois ou quatre bus Alfortville;
- Un bus Maisons-Alfort;
- Porte de Versailles;
- Convention;
- Place St-Sulpice, Invalides.

Կ. Ս. Մ.

Կ Ե Դ Ր Ո Ն Ա Կ Ա Ն Ս Ա Ն Ո Ւ Յ
Մ Ր Ո Ւ Թ Ե Ա Ն

ԱՐԱՆԴԱԿԱՆ ՔԱՌԱԿԻ ՓՈՅԸ

Կերպական Վարդանիկ աւանդա-
կան Օրոտան ճաշը, ինչպէս աշխարհի
բոլոր ճաշերուն, հաւաքարար բաժակ
բարձրացնելու համար Կերպական
ուսումնարանին և բոլոր միւս ճաշիկա-
կան վարձարաններուն ք պատիւ, նա-
և՛ պատկերակներուն, ստատուցնե-
րուն, անհրաժեշտ յիշատակի և կենսա-
տեղի կ'ունենայ՝

Կիրակի, Գեկու. 10, ժամը 12-30-ին

«Les Alizés» (Stade Français),
2, rue du Commandant-Guillaud,
Paris 16e (M° Pte de St-Cloud).

Մտերեւութեամբ մասնակցութիւն՝ 170 ծր.:

Հանգելը կանխա. հեռաձայնի՝
34 12 71 53, 30 52 12 33
կամ 43 81 80 82 թիւերուն:
(Կերպիկ պարտականութեամբ՝ Հիւր-
արկի, Գեկու. 7):



POUR VOS CADEAUX DE NOEL VENEZ A LA

GRANDE BRADERIE DE CHENE

Les Samedi et Dimanche 9 et 10 Décembre
de 10 heures à 22 heures

Bar — Restauration
Artisanat d'Arménie, Livres, Philatélie arménienne,
Brocante, Epicerie fine arménienne, Tombola
Point d'information CHENE

AU COLLEGE SAMUEL-MOORAT
26, rue Troyon, 92310 SEVRES (M° Pont de Sèvres)

— Parking assuré —

Pour tous renseignements :
Après 19 heures : Tél. : 47. 50. 40. 47.

ԳՐԻՏԷԼ .

Տիկին Ասել Բաղդասյան, կինը
Տիկին Կարենա Բաղդասյան, աղվեր
Գ. Անու Բաղդասյան, օդան
Գ. Անդրանիկ Գաղաթյան, փեսան

Պեկոյի Հայաստանի պետականությունը,
Հայաստանի ներկայացուցչությունը և
բաղադրական Հայաստանի պետության
Պեկոյի Հայ պաշտպան
Խոր ցածր կը ծանուցանեն

ԳՐԻՏՈՐ ԱՎԻԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

Հայաստանի համալսարանական
գործակալ Պեկոյի Հայ պաշտպան

Հայաստանի պետականությունը,
խորհրդակցական - Բաղդասյան Պեկոյի
պաշտպանական ծառայություն

(Դնած՝ 1936, Նոյ. 1-ին, Լեհական)

յանկարծական մասը որ պատահեցաւ
Պեկոյի, Դեկտեմբեր 5-ին,
Պեկոյի, Դեկտեմբեր 5-ին,
պատահեցաւ, պատահեցաւ կը կա-
տարար Ուրբաթ, Դեկտեմբեր 8, մամբ՝
12-ին Պեկոյի, Հայ Առաքելական Մա-
րիչում - Մարտիկանի Կեկոյի
rue Kindermans, Ixelles

Յաւանդական ամսաթիւ Ժր քաղ և Ուր-
բաթ, Դեկտեմբեր 8-ին մամբ 14.30-էն 18,
դեպքումստանը
157, rue Franz Merjay, 1060 Bruxelles
Ոչ ծաղիկ, ոչ ծաղիկապալ
Փախան ծաղիկապալի նուէրներ կարելի
է ընել

SOS. ARMENIE (Belgique)
Compte n° 674-5204111-69
Կերպար ընդունի կերպ, մահալ:
157, rue Franz Merjay
1060 Bruxelles.

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SURT: 51027317 A R. C. Paris
Commission paritaire: N° 55935

ՍԱՏՈՐ ՊԵՐՊԵՐՆԱՆԻ

յուզպարպարպարպար կը կատարուի եր-
կուշաբթի, Դեկտեմբեր 11, մամբ 11-ին
Փարիսի Ս. Յովհ. - Ս. Կրկին Եկեղեցին
15, rue Jean-Goujon, Paris 8
ուրիշ մամբեր կը փոխադրուի Պեկոյի -
Փարիսի Եկեղեցին Կրկին Եկեղեցին ամփոփու-
լու Համար Հ.Բ.Բ.Մ. -ի Հայ մատուցու-
կաններու զամբարանը
Սուրբ մահալը զրկուած չլլալով, կը
իմպուի ընկրկալ իրեն ալի մկալով
(մահուան գոյքը Հայորդոսած էր «Յա-
ւաթի» Նոյեմբեր 20-ին թիւով):

ՇՆՈՐԱՎԱԿԱՆԻ

Կապույտ Խաչի Վիկին Սեան մասնա-
հատը շնորհակալութեամբ աստուծոյ է
5000 Տր. Տիկին Գլորա Թադևոսեան
Սեանի Թադևոսեանի մահուան առթիւ,
բաւաստեցին առթիւ ալ 200-ական Տր.
Տիկին Ռաբոլեան, Տիկին Ծաղկեկեան
և Տիկին Արթիկ Մուրադեան:

ALFORTVILLE
MAISON DE LA CULTURE
ARMENIENNE

COMMUNIQUE

Nous avons le regret d'annoncer
que pour des raisons indépendantes
de notre volonté
le CONCERT DE MUSIQUE
TRADITIONNELLE
avec le TRIO

Guévork Dabaghian

prévu initialement
le VENDREDI 8 DECEMBRE

EST ANNULÉ

Ս. ՅՈՒՀԱՆՆԵՍ-ՄԱՐԻՅԵ
ՊԵՐՊԵՐ

Շարք, Դեկտեմբեր 9, տոմ է Յիւ-
րենա Սորոսիոյ Աստուածամկնի յԱՍՏ-
յէ:
Այս առթիւ, Փարիսի Ս. Յովհաննէս -
Մարիչի Մար Եկեղեցին մէկ, մամբ
10-ին, պատարալ կը մատուցուի:

En raison des grèves
la conférence de
M. GERARD DEDEYAN

prévue pour le jeudi 7 décembre
à 20 h 45
au Centre Culturel Saint-Mesrob
10 bis, rue Thouin, Paris 5e
est reportée à une date qui
sera communiquée ultérieurement.



CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS DE FRANCE

Լ Օ Թ Օ

Կապույտ Խաչի Սեան - Ժերմի Զ. Շանթ
մահաւանդը կը կազմակերպէ բարեգործ
(Լ-Թ) մը, Շարք, Դեկտեմբեր 9, մամբ
20.30-ին՝
Maison de Quartier - 32, av. St-Jérôme

Կապույտ Խաչի Պարիսի Սորոսի շէն-
րա Սասունի մահաւանդի բարեգործա-
րը, Կիւսի, Դեկտեմբեր 10, մամբ 15-ին
Մարտիկի Հայ Մարիչի Տան մէկ:

VIENNE

Le Vendredi 8 Décembre

SOIR
DES ILLUMINATIONS

Comme chaque année depuis le séisme
du 7 Décembre 1988, vente de brochettes
devant la salle des fêtes de Vienne au profit
de l'Arménie. Cette année seront égale-
ment proposées des pâtisseries armé-
niennes.

M.C.A. VIENNE - 9, rue du Cirque.

ՎԻՊԱԿ

«Յաւանդ Ժողովի և արտաքին» Դեկտեմ-
բեր 3 - 7 (210) թիւի մէկ, Բ. Է. Է. Ա. Կի-
նայ 12-րդ տոյ, 200 հոգի պիտի է ըլլալ
2000, 4-րդ էջ, 6-րդ տոյ «Բարեկարգ»
թիւերովը պիտի է ըլլալ՝ Փարիսի Կիւ-
սի թիւերովը:

Ս. ԱՍՏՈՒՊԱՆՈՒՆ - ՏԵՄԻ

Տիկին Ս. Աստուածամկնի Եկեղեցին
Կրկին Եկեղեցին Եկեղեցին կը ծանու-
ցան թիւ Կրկին, Դեկտեմբեր 10-ին կը
մատուցուի երկրորդական պատարալ
կը պատարալ է և կը բարոյ-
նորմալ եղով՝ ՋԱՐԲԱՆ,
Լիանի և Շրեպիսյան Հայոց
Հայրապետական Պատարալի
Փաշտպանը

Պատարալը ընթացիկ արարաւոր-
բան աստուծոյ կը շնորհակալեց Կրկին
բարեգործալ որպարիկը Անտի Ինան
հարկին

Պատարալը երկրորդական կը կա-
տարի տեղեւոյ բաւաստի կը կազմակեր-
պուի Կրկին Եկեղեցին Վիանա Պարիսի
Եկեղեցին

Սիւրի պատարալի մամբ 10-ին,
Աստուծոյ աստուծոյ մամբ 10.30-ին

L'Association
Arménienne
d'Aide Sociale

RECONNUE D'UTILITE PUBLIQUE

RECHERCHE
DIRECTEUR ou DIRECTRICE

pour diriger

L'ETABLISSEMENT DE GONESSE

Ce poste implique la gestion
d'ensemble de la maison de retraite,
du personnel et l'organisation

BAC + 4 INDISPENSABLE

Connaissance du Français
et de l'Arménien

Logement assuré

Prière de prendre rendez-vous
ou adresser curriculum vitae
au Siège de l'Association

77, rue La Fayette - 75009 PARIS
Tél. : 48 78 02 99

Secrétariat ouvert tous les jours
de 14h à 18h sauf samedi et dimanche

Sous le haut patronage de
Monsieur JACQUES CHIRAC, Président de la République française
et de
Monsieur LEVON TER-PETROSSIAN, Président de la République d'Arménie
avec de nombreuses personnalités arméniennes et le concours du Ministère
français de la Culture et du Ministère arménien de la Culture
L'Association «CHEMINS CULTURELS» présente

CHEMINS D'ARMENIE

Soirée de Gala exceptionnelle
le Samedi 9 Décembre à 20 heures 30
Théâtre des CHAMPS-ÉLYSÉES, 15, avenue Montaigne, Paris 8°
L'ORCHESTRE DE CHAMBRE D'ARMENIE
L'ORCHESTRE PHILHARMONIQUE D'ARMENIE
LE CHOEUR ACADEMIQUE D'ETAT D'ARMENIE
Michel LEGRAND et son Trio
Le groupe folklorique de chant et de danse NAVASART
Le Trio DABAGIAN de musiciens traditionnels

Jean TER-MERGUERIAN
Kim KASHKASHIAN
Ruben AHARONIAN
Davitic HOVANESSIAN

Constantin ORBELIAN
Svetlana NAVASSARDIAN
Armen DONELIAN

Renseignements au 45. 45. 00. 14
Location : FNAC et VIRGIN Théâtre des Champs-Élysées : 49. 52. 50. 50.

URGENT

ALLER - RETOUR Théâtre des Champs-Élysées

Suite aux grèves qui paralysent PARIS et ses environs :
service spécial de transport au départ de certaines banlieues et de points
de rencontres dans Paris, ainsi que retour, le 9 décembre prochain, afin de
«sauver» la soirée exceptionnelle de «Chemins d'Arménie».

Les personnes intéressées doivent nous contacter au 45 45 00 14, afin
que nous précisions les horaires et lieux précis de départ.

Les autobus partiront de :

- Place de la Nation;
- Place de la Bastille;
- Place de la République;
- Porte d'Orléans;
- Place du Chatelet;
- Place de l'Opéra;
- Porte de Champerret
(Courbevoie, Défense);
- Neuilly;
- 2 ou 3 bus Issy-les-Mux - Clamart;
- Place Cliehy;
- Arnouville;
- Trois ou quatre bus Alfortville;
- Un bus Maisons-Alfort;
- Porte de Versailles;
- Convention;
- Place St-Sulpice, Invalides.

Pèlerinage à Jérusalem

A L'OCCASION DES FÊTES DE PAQUES ARMÉNIENNES
du 10 au 19 avril

Accompagné par : Mgr Norvan ZAKARIAN (Evêque des Arméniens
de Lyon et de la Région Rhône-Alpes)
et Varoujan SARKISSIAN (Directeur de l'agence
Sevan Voyages)

ՋԱՏԿՈՒՆ ԱՊՐԻԼ ՈՒԻՏԱԳԵՆԱՑՈՒԹԻԻՆ ԵՐՈՒՍԱԼԻՄ ԱՊՐԻԼ 10.ԷՆ 19

Կ'ընկրանան՝
ՆՈՐՎԱՆ ԵՊՈԿ. ՋԱՐԲԱՆ
և ՎԱՐՈՒՅԱՆ ՍԱՐԿԻՍԻԱՆ

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS :

SABERATOURS	SEVAN VOYAGES	SECRETARIAT DE L'EGLISE APOSTOLIQUE ARMENIENNE DE LYON
31, rue d'Argenteuil	48, cours de la Liberté	295, rue André Philip
75001 PARIS	69003 LYON	69003 LYON
Tél. : 42. 61. 51. 13.	Tél. : 78. 60. 13. 66	Tél. : 78. 60. 47. 18

Նոյն թիւին մէջ անկիւն մըն ալ ներկա-
պացուած է մարտէյլցի Երիտասարդ երգիչ
նկարիչ Կոմիտասը, բուն անունով՝ Ժե-
սայ Գեղեկեան:

Ս. ՅՈՒՀԱՆՆԵԱՍՅԱՆԻ ՔԱՐԻԶ

Զարթ, Դեկտեմբեր 9, տոհմ է Յոսեփի Սրբուհու Աստուածածնի՝ յԱմնային:

Այս առթիւ, Փարիզի Ս. Յովհաննէս - Մկրտիչ Մայր Եկեղեցւոյ մէջ, ժամը 10-ին, պատարագ կը ժամուցուի:

EXPOSITION ARMENIENNE

du 7 au 10 Décembre de 9h à 18h
dans la salle paroissiale
de l'église Saint Louis d'Antin
63, rue Caumartin ou 4, rue du Havre
Paris 9^e

le Samedi 9 Décembre à 18h
Messe solennelle en rite arménien
célébrée par
Mgr GREGOIRE GHABROYAN
en l'Eglise St-Louis d'Antin

le Mercredi 13 Décembre à 15h,
en l'église St-Louis d'Antin,
Mgr GREGOIRE GHABROYAN
donnera une conférence
sur l'Eglise arménienne

CATHEDRALE APOSTOLIQUE ARMENIENNE

339, ave du Prado, Marseille 8^e
SECTION DES JEUNES

La Section des Jeunes

de la Cathédrale Apostolique Arménienne
vous invite à

— Un repas
«Choucroute»

— Suivi d'un
entretien-débat
avec le Rév. Père Zadik AVEDIKIAN
autour du thème «Identité chrétienne»

le Dimanche 17 Décembre à 12h30
au Centre Culturel «Sahak - Mesrop»
339, ave du Prado, Marseille 8^e

— P.A.F. : 70 F. —

Réservations :
Tél. : 42. 03. 05. 63 (après 20h)
AVANT LE 10 DECEMBRE S.V.P.

L'Association Arménienne d'Aide Sociale

RECONNUE D'UTILITE PUBLIQUE

RECHERCHE
DIRECTEUR ou DIRECTRICE

pour diriger
l'ETABLISSEMENT DE GONESSE

Ce poste implique la gestion
d'ensemble de la maison de retraite,
du personnel et l'organisation

BAC + 4 INDISPENSABLE
Connaissance du Français
et de l'Arménien

Logement assuré

Prière de prendre rendez-vous
ou adresser curriculum vitae
au Siège de l'Association
77, rue La Fayette — 75009 PARIS
Tél. : 48 78 02 99

Secrétariat ouvert tous les jours
de 14h à 18h sauf samedi et dimanche.

« ՅԱՌԱՋ » ի ընթացիկ ազդերու սակագիրը

Միազգի	600 (723,60)
Հնգհամալիստ	500 (603,00)
Շնորհակալիւիք	500 (603,00)
Հարսիւիք-Լոյսաւոր	500 (603,00)
Մնունդ	500 (603,00)

Ինչպէս կը տեսնուի, առ այժմ տեւ
փոփոխ կը պահենք ազդերու սակա-
գիրը:

Բոլոր ազդերու սակերուց վրայ,
հարկ է աւելցնել 20,60% ԹԻ.ՎԻ.Ա.
(տե՛ս. փակագրի մէջ ընդհ. դու-
մարը):

Այս զինքը կը վերաբերի մէկ տեւ
դամ հրատարակելի ազդերու, մին
չեւ մէկ հաւորած սեմակ (25 առդ)

մասագրներու պարագային եւ 1/8րդ
(12-18 առդ) մնացեալին:

Մեծաթանկ եւ այլ ծանուցումնե-
րու համար, գինը ԹԵՐԵՐԻ վար-
չութեան:

Le dîner des Amis de la Fondation Marie Noubar

prévu le 9 décembre

a été reporté au vendredi 26 janvier 1996 à 20h00, au Yan's Club

L'invité d'honneur est Monsieur Jean-Pierre MAHE

Les billets de tombola vendus sont toujours valables
le tirage aura lieu le soir du 26 janvier.

tél. 47 81 28 66

COOPERATION ARMENIENNE

50, rue Etienne Marcel - 75002 PARIS — Tél. : 42. 36. 06. 79.

ԻՆՉՂԵՍՈՒՆԻ ԻՆՉՍՓՈՒՐԻԹԻ

ՋՐՈՅՑ

ՎԱՀԷՆՈՇԱՆՆԵՐԻ ՆԻՍ

Ներկայացում՝ ԳԴԳԴՐ ՊԵՆՏԵՆ

Ուրբաթ, Դեկտեմբեր 15, ժամը 20-ին

Ս. Մեթապ Մշակ. Կեդրոնի սրահի՝

10 bis, rue Thouin, Paris 5^e

— Մուտքը ազատ է —

★ ★ ★
**GRAND
REVEILLON
DU
31 DECEMBRE**
à l'ESPACE TETE D'OR
103, Bd Stalingrad,
Lyon-Villeurbanne

organisé par FRANCE - KARABAGH
et les Associations Arméniennes
de la Région Rhône-Alpes

animé par l'Orchestre MASSIS
les violonistes de Marseille
et le Disc-Jockey Didier

Prix d'entrée :

Adultes : 170 F. — Etudiants : 150 F.
Enfants de 6 à 14 ans : 80 F.

Réservation :

M.C.A. Décines : 78. 49. 42. 97
M.C.A. Villeurbanne : 78. 93. 57. 43
Eglise de Lyon : 78. 60. 47. 18
FRANCE KARABAGH : 72. 02. 07. 98

À cette occasion,
ELECTION DE MISS REVEILLON 95
Concours ouvert aux jeunes filles
à partir de 15 ans
Renseignements CASTING :
Adèle BERBERIAN au 78. 71. 01. 90
ou au 78. 49. 42. 97
Date limite de dépôt de candidature :
le 15 Décembre

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

CAMP D'HIVER

Ouais, c'est formidable ! La Croix
Bleue des Arméniens de France organise
son camp d'hiver du 2 au 9 mars 1996.
Préparez-vous les copains de 8 à 14 ans,
pour les compétitions de ski à Bellefontaine.

Appelez vite le bureau du Conseil
d'Administration au 48. 24. 46. 57 pour
vous renseigner et vous inscrire.

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
SIRET : 51027317 A R.C. Paris
Commission paritaire: N° 55935

ԵՆՈՐՀԱՆԻՔ

Գաղափար Սափի Վիկի Սեան ժամանակ
հիշելու էր խորհրդի զբաղեցումները կը
լայտնէր Տիգրիս Եւփրատի Գաղափարների
զբաղեցումն եւ Քառասունն եւ անոր յե-
շատակին 350 մը. կը նստէր Մարտի
Համագաղթի զգրգռին եւ շնորհակա-
լիքն կը յայտնէր հանձնադրաւորաբար
նկրուն. — Տիգրիս Արփիէի Մարտան 20
Քրտիք, Տիգրիս Վ. Զարգիւն, Տիգրիս
Գաղթին Լուսարեան — Միլան 100-ական
Քրտիք, Տիգրիս Ամէլ Մարտան եւ
զաւակները, Իլիթ եւ Բնար Մարտան,
Տէր եւ Տիգրիս Ժորժ Մարգարեան, Տիգրիս
Մարկ Տէրեան եւ զաւակները, Պր. Ա.
Սարգիսեան 200-ական մը., Տիգրիս
Քիլի Կոնյալ, Տիգրիս Սարգիսի Գրիգոր
100-ական մը., Տէր եւ Տիգրիս Կոնյալ
300-ական մը., Տէր եւ Տիգրիս Սիւնի
Մարտան 150 մը.:

**SABERATOURLS
SEVAN VOYAGES
SABERATOURLS
SEVAN VOYAGES
SABERATOURLS
SEVAN VOYAGES**

PARIS-EREVAN-PARIS

VOIS HEBDOMADAIRES
■ ASSISTANCES A L'AEROPORT
■ ORGANISATION D'ACCUEIL ET DE TRANSFERT
■ RESERVATION D'HOTEL
■ LOCATION DE VOITURE AVEC CHAUFFEUR
■ EXCURSIONS GUIDÉES
■ VOYAGES ORGANISÉS EN GROUPE

PARIS-EREVAN

VOL CARGO MENSUEL

**PRIX
PARIS-EREVAN-PARIS
3600 F**

SABERATOURLS
31, rue d'Argenteuil, 75001 PARIS
TEL 42 61 51 13 - FAX 42 61 94 53
SEVAN VOYAGES
48, COURS DE LA LIBERTÉ - 69003 LYON
TEL 78 60 13 66 - FAX 78 60 92 26

EREVAN
37, rue HANRABEDOUTIAN - EREVAN 10
TEL 52 54 48 - 52 85 48
FAX 52 54 48

EN COLLABORATION AVEC
ARMENIAN AIRLINES

Pèlerinage à Jérusalem

A L'OCCASION DES FETES DE PAQUES ARMENIENNES
du 10 au 19 avril

Accompagné par : Mgr Norvan ZAKARIAN (Evêque des Arméniens
de Lyon et de la Région Rhône-Alpes)
et Varoujan SARKISSIAN (Directeur de l'agence
Sevan Voyages)

**ՀԱՏՎՈՐԱՆ ԱՌԹԻՐ
ՈՒՆԵՍԱԳՆԱՑՈՒԹԻՒՆ
ԵՐՈՒՍԱԼԵՄ
ԱՅՐԵՒԷՆ 10.ԷՆ 19**

Կ'ընկրանան՝
ՆՈՐՎԱՆ ԵՐՈՒՍԱԼԵՄԻ,
և ՎԱՐՈՋԱՆ ՍԱՐԿԻՍՅԱՆ,

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS :

SABERATOURLS	SEVAN VOYAGES	SECRETARIAT DE L'EGLISE APOSTOLIQUE ARMENIENNE DE LYON
31, rue d'Argenteuil 75001 PARIS	48, cours de la Liberté 69003 LYON	295, rue André Philip 69003 LYON
Tél. : 42. 61. 51. 13.	Tél. : 78. 60. 13. 66	Tél. : 78. 60. 47. 18

ՅՐԱՆՍԱ, որու գորափոխ էին ի նախկեցեներ, վերջնագիր ժը տու Սեղորդի նախագահ՝ Միտրոնիչի, անջնկելով որ ան մենչեւ Կերակր, տեւերը 10, կէս գրեթե տեղեկութիւնէ 0գոտտու 30-էն ի վեր անհետացած 1 օրացուցներու տախին: Այլապէս Յոր ի սպառնալու հարկ եղած մէջոցները:

Պիւլիւի - ԿԱՐՏԱՆ . -

Տիկնի Ուրանան Պայանան,
Տիկնի Լիւսի Պայանան և զաւակներն
ու ընտանիքը
Այրի Տիկնի Մարի Ամանան,
Տէր և Տիկնի Փետր Տոնապետան և
զաւակները

Տէր և Տիկնի Ժան - Փիւն Լամպրէի
և զաւակները,
Տէր և Տիկնի Անրի Տէրպետան և զա-
ւակները,
Տիկնի Ելիզ Արապետան և զաւակներն ու
ընտանիքը

Եղապետ, Յովսէփեան, Մկրտչեան,
Գուրաշեան, Իկիկեան և Լիւրաբեան ըն-
տանիքները
սորի խոր ցաւով կը ծանուցանեն իրենց
ամուսնունք, հօր, մեծ - հօր և աղակա-
րները

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՊՈՅԱՆԱՆԻ

Ժամը որ պատահեցաւ Դեկտեմբեր 1-ին,
85 տարեկանին

Յուրաքանչեւ իրեն կատարեցին
Պիւլիւի տեղւոյ Նիկիեցոյ մէջ, Դեկ-
տեմբեր 4-ին, և ժամը որ ամուսնուեցան
կարտաքին գերագործարար, ընտանեկան
զամբարանի մէջ:

••

Այս տխուր աղիքով, Սէն - Լու Սուրբ
Գիորի Նիկիեցոյ եղած են հետեւեալ
նուէրները՝ Տիկնի Մարի Ամանան 1000
Քրանը, Տէր և Տիկնի Փողէֆ Յովսէփե-
ան 500 Քր.՝ Տէր և Տիկնի Մկրտչի Կա-
ղաշեան և Տէր և Տիկնի Փետր Տոնա-
պետան 200-ական Քր.:

ՅԱՒԱԿՈՒԹԻՒՆ

Մարտի 2-ի Զայ Մշակոյթի Տան վարչու-
թիւնը իր ցաւակցութիւնները կը յայտնէ
Տէր և Տիկնի Մակեանեանի, թիւից Այն
Մակեանեանի և ընտանեկան պարտաւ-
երուն իրենց հարգատրի՝ Արամ Շէյիկ-
եանի մահուան առիթով:

ՇՆՈՐՀԱՎԱԽԲ

Կարգադր իւրի ՇՆՐ. վարչութիւնը շը-
նորհակալութեամբ տեսցուցէ իր ընկե-
րային և մշակութային ձեռնարկներուն
համար Պր. Նալբէրի Սիւրիսարեանի 1000
Քրանը, Տիկնի Մարիամ Մանուկեանի
300 Քր.:

Pèlerinage à Jérusalem

A L'OCCASION DES FÊTES DE PAQUES ARMÉNIENNES

du 10 au 19 avril

Accompagné par : Mgr Norvan ZAKARIAN (Evêque des Arméniens
de Lyon et de la Région Rhône-Alpes)
et Varoujan SARKISSIAN (Directeur de l'agence
Sevan Voyages)

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՌԻՒԹԻՒՆ
ՈՒԻՏԱԳՆԱՑՈՒԹԻՒՆ
ԵՐՈՒՍԱԼԻՄ
ԱՊՐԵՒԼ 10-ԷՆ 19

Կ'ընկերանան
ՆՈՐՎԱՆ ԵՊԻՍԿ. ՉԱԿԱՐԵԱՆ
և ՎԱՐՈՒՅԱՆ ՍԱՐԿԻՍԻԱՆ

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS :

SABERATOURS	SEVAN VOYAGES	SECRETARIAT DE L'EGLISE APOSTOLIQUE ARMENIENNE DE LYON
31, rue d'Argenteuil	48, cours de la Liberté	295, rue André Philip
75001 PARIS	69003 LYON	69003 LYON
Tél. : 42. 61. 51. 13.	Tél. : 78. 60. 13. 66	Tél. : 78. 60. 47. 18

ՄԱՐԿԵԼԻ ՍՐՈՑ ԲԱՐԳՄԱՆԱՑ ՄԱՐԿ ԵՎԵԼԵՑԻ

ՍՈՒՐԲ ԶԱԿՈՐ

Ս. Յակոբ Մծնայ Լայրապետի տօնի
առիթով

Կերակի, Դեկտեմբեր 17, ժամը 10-ին
Սրբոց Քարգմանաց Մայր Նիկիեցոյ
մէջ կը պատարագէ և կը բարոյէ
ՅԱՅՐԱՄ ԿԵ. ՎԱՐՄԱՆԵԱՆ,
Լայրապետական Գաղտնիականի
Զարաշայի Փառնայի
Յակոբի իշխանարդ

ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Կ'իմանա՞ք թէ՛ մեզմէ անձանք յան-
ձեք, Մարտի 2-ի Սրբոց Քարգմանաց
Մայր Նիկիեցոյ անուամբ հանդիմա-
նութիւն կը կատարեն Հայաստանի որ
բերուն է Երուսալէմ:

Վարչութիւնս ներկայ հարգաշարու-
թեամբ կը յայտարարէ մերան ժողո-
վարդին որ ոչ ոք իրաւունք չէ աշտու-
րան ընելու անոնց որ նախապէս Վար-
չութիւնս հրապարակաւ և պաշտօնա-
պէս այդ ուղղութեամբ ծանուցած ըլլայ:

ԳԻՐԻՆ, ԵՐՈՒՍԱԼԻՄ, ԵՐՈՒՍԱԼԻՄ

L'Association Arménienne d'Aide Sociale

RECONNUE D'UTILITE PUBLIQUE

RECHERCHE
DIRECTEUR OU DIRECTRICE

pour diriger

l'ETABLISSEMENT DE GENESSE

Ce poste implique la gestion
d'ensemble de la maison de retraite,
du personnel et l'organisation
BAC +4 INDISPENSABLE

Connaissance du Français
et de l'Arménien

Logement assuré

Prière de prendre rendez-vous
ou adresser curriculum vitae
au Siège de l'Association
77, rue La Fayette - 75009 PARIS
Tél. : 48 78 02 99

Secrétariat ouvert tous les jours
de 14h à 18h sauf samedi et dimanche.

ԳԻՐԱՆՍԱՑԻ ԳՈՐԾԱԴՈՒՆԵՐՈՒՆ ՊԱՏՃԱՍՈՒՄ ԶՆՋՈՒԱԾ Է

ՎԱՀԷ ՕՇԱԿԱՆԻ ՏՆՏ

Հանգիպումը որ տեղի պիտի ունենայ

Որբաք, Դեկտեմբեր 15, ժամը 20-ին

Ս. Մեսրոպ Մշակ. Կեդրոնի սրահը՝

10 bis, rue Thouin, Paris 5^e

CATHEDRALE APOSTOLIQUE ARMENIENNE

339, ave du Prado, Marseille 8^e
SECTION DES JEUNES

La Section des Jeunes
de la Cathédrale Apostolique Arménienne
vous invite à

— Un repas

«Choucroute»

— Suivi d'un

entretient-débat

avec le Rév. Père ZADIK AVEDEKIAN
autour du thème «Identité chrétienne».

le Dimanche 17 Décembre à 12h30
au Centre Culturel «Sahak» Mesrop
339, ave du Prado, Marseille 8^e

— P.A.F. : 70 F. —

Réservations :

Tél. : 42. 03. 05. 63 (après 20h)

Ս. ՅԱԿՈՐ — ԼԻՈՆ

Շարաք, Դեկտ. 16-ին տօն է Ս. Յա-
կոր Մեծերայ Զայրապետին:

Այս առթիւ, Լայրի Ս. Յակոբ Մայր Նի-
կիեցոյ մէջ աստուծոյն ժամը 10-ին, պա-
տարագ կը մատուցուի:

Կը պատարագէ՝

ԻՍԼԱՄ ԳՆԵՑ. ԶԵՔԻՄԵԱՆ

Լ Ի Ո Ն Ի

Ս. ՅԱԿՈՐ ՄԱՐԿ ԵՎԵԼԵՑԻ

ՍՈՒՐԲԱՆԻՍԻԱՆԻՍԻԱՆ

ՏՈՒՆ, ԱՌԹԻՒ

ԵՊԻՍԿՈՍՈՍԱՆԱՆ, ՊԱՏԱՐԱԳ:

Լիւնի Ս. Յակոբ Մայր Նիկիեցոյ ա-
ւանդական Մատաթինուի իւնը Դեկտեմ-
բեր 17, Կերակի կ'ընձանկար և աշխարհի
հանդիմանութեամբ

Օրուայ պատարագը կը մատուցանէ և
կը բարոյէ:

ՆՈՐՎԱՆ ԵՊԻՍԿ. ՉԱԿԱՐԵԱՆ

Լայր. Պատմութիւնի փոխմարդ

Լիւնի և Երբայից

Պատարագէ երեքշաբթիէն կը կատա-
րէ Նիկիեցոյ Կոմիտաս կըշտումը, զիկա-
րապետութիւնը՝ Պր. Յովսէփեան Պէր-
պետին:

Յաւառ պատարագը կը կատարուի
Մատաթինուի իւն և Զոգեանցեան զոգե-
արակներէն, հանդիմանք բարեբա-
րներու և աստորագրեան զոգեարան հա-
մար:

Ժամը 12-30-ին, Կարպիս Մանուկեան
սրահի մէջ տեղի պիտի ունենայ ժողո-
վարական հաւ:

Անոր որոնք կը փափակին մասնակցի
Տալիս կ'ընան արձանագրուի Նիկիեցոյ
Դիւանատունը:

Սիւրբ Ժամեղութեան ժամը՝ 8-30-ին:

Պատարագ ժամը՝ 10-ին:

Բարոյ ժամը՝ 11-15-ին:

Մատարագներէն և Զոգեանցեան
ժամը՝ 12-ին:



Projection Vidéo

le Dimanche 17 Décembre à 16h:

à la M. C. A. de Vienne

Projection d'un film vidéo sur l'Armé-
nie et l'aide apportée par la section de
Vienne de la Croix Bleue à la section de
Genève en Arménie.

— Entrée libre —

CAMP D'HIVER

Ouais, c'est formidable ! La Croix
Bleue des Arméniens de France organise
son camp d'hiver du 2 au 9 mars 1996.
Préparez-vous les copains de 8 à 14 ans,
pour les compétitions de ski à Bellefontaine.

Appelez vite le bureau du Conseil
d'Administration au 48. 24. 46. 57 pour
vous renseigner et vous inscrire.

«LE CHANT DE LA MER»

Դեկտեմբերին լույս տեսնող այս հա-
մար կը ներկայացնէ բոլոր Հայ ծովա-
նորդներուն (Ալպարտիսի, Մակեանի,
Շապուհեան, Արամեան, Ալիսեան, Մու-
րադեան ևն.) լաւագոյն զորքե-
լուրը 200 վերագրութեան: Այսօր կը
ձին բամբակ լաւագոյնում է վերանոր-
ոգեմք մեր վարպետներուն (Շախ-
Կարապետ, Ժամեղ): Զեկեմանի է Հա-
րապետի Ալպարտիսի պատկերասրահի տօնը
Շախի իւրաքանչեւ:

Նոր Տարուան առթիւ զեկեմի ծով
մը բամբակաբարդեկու համար կ'ընէ
Editions ARTES

3, rue Charrel, 38000 Grenoble
Tél. : 76.96.06.15 — Fax : 76.42.12.04.

I'U.G.A.B. - PARIS — Ile-de-France
et
l'ASSOCIATION D'AIDE
AU KARABAGH AUTODETERMINE
présentent

PROJECTION DU FILM
(au profit du Karabagh)

«LA GUERRE POUR LA PAIX»
Images et prémontage :

Vatché Djabrayan
Missak Nazarian

le Samedi 16 Décembre
à 20 heures 30

au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles, Paris 17^e

— P. A. F. : 50 F. —

II. ԹՈՐՈՋԵՒԱՆ

(Շար. Ա. Էջեմ)

անհերքելի է ու եզրագրող չի բաշտեցրել նաև յուսախար ընդեկ երգչական կորդորատները որ կը պատկեր կէլու ջառար պատարածանքով Քուրդիոյ անդամակցութեան փոխարէն (կ'ուզէր Յունաստանին անոր յանձնել Սախարով մրցանակը)։ արգառն յայտած է թէ «Տիկին Ջանա չի կրնար պատարածանք մէջը։ Բոլոր կուսակցութիւնները, բացի խառնապատերէն կողմանակէն ան անդամակցութեան, երգչական, արարներու մուտքը Քուրդիոյ թոյլ պիտի տայ որ յարանուէր զամանաութեան ղէմ պարտաւոր աւելի արդիւնք տայ (այժմ 30% է), բայց, ծանրակշիռ պիտի դառնայ առեւտրական փոխանակումներու թացը, ինչ որ հաւանական կը դարձնէ Բրէզիլի ոսկին արժեքը (ներկայիս 11.000 Բրէզիլիան մէկ Փարսէի կը համապատասխանէ)։

ՖԻՐԱՆՍԻԻ ԵՐԿՈՒ ՕԴԱԶՈՒՆԵՐՈՒ
մասին տեղեկութիւններ հասան Դիկանմբեր 11-է իրիկունը։ Միլիտանիէ յայտնած է թէ ողջ ասոցիէն եւ ըստ Սպիտակ Տան խմբերին կրնային նոյնիսկ արտադակուիլ Դիկանմբեր 12-ին։ Մասնով է որ անոնց հետքը կորուսած էր Օդոստո 30-էն է վեր, երբ Պոստիոյ Սերկիլը վար տաած էին անոնց օդանավը։
ԽՐԱՆՔԻՆԸ ԲԱՆԱԿԸ
Նապոլեոն եւ զայն յանձնող Պաղատանիներուն։ Շ. ֆերէն յայտարարեց թէ ինչ կը վերաբերէ Սուրիոյ, անոր հետ միասին ժամրդչական, խաղաղութեան զանաւոր մը կ'ուզէ։

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCHE»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SIRET: 51027317 A R. C. Paris
Commission paritaire: N° 55935

l'U.G.A.B. - Jeunes MARSEILLE
vous annonce son
REVEILLON de la ST-SYLVESTRE
le Dimanche 31 Décembre
à partir de 22 heures 30
D J : SAKO Musique arménienne assurée
(Cotillons, pâtisseries arméniennes, coupe de champagne vous seront offerts)
P.A.F. : 150 F. Membres
180 F. Non-Membres
Tenue Correcte exigée
Réservation au : 91. 22. 10. 45 327, Bd Michelet Marseille 8^e

UGAB - Marseille
WEEK-END de SKI à VARS
Métro, Boulot, Dodo . . .
Assez !
Que vous soyez Parisien, Lyonnais ou Valentinois, peu importe !
Dépêchez vous de rejoindre les jeunes de UGAB-Marseille pour un week-end de ski à Vars des plus mémorables.
Ambiance chaleureuse, poudreuse et soleil seront au rendez-vous et ceci pour la modeste somme de 580 F. pour les membres et 630 F. pour les non-membres.
Réservez dès à présent votre week-end du Vendredi 26 au Dimanche 28 Janvier 1996.
Ce tarif comprend :
— Le transport en car ;
— L'Hébergement à compter du Vendredi soir ;
— Les repas et petits-déjeuners ;
— Le forfait des remontées mécaniques.
Non-compris : la location du matériel de ski, mais un tarif avantageux pourra vous être accordé sur place.
Le départ s'effectuera le Vendredi soir et le retour le Dimanche soir au siège de l'UGAB.
Coupon réponse à renvoyer avant le 15/01/96
Nom :
Prénom :
Tél. : Adresse :
Nous vous prions de bien vouloir nous retourner ce coupon réponse dûment rempli avec un chèque d'arrhes d'un montant de 300 F. à l'ordre de l'UGAB-Jeunes et ce à l'adresse indiquée ci-dessous :
327, Bd Michelet — 13009 MARSEILLE — Tél. : 91 22 10 45.

ՖԻՐԱՆՍԱՅԻ
ԳՈՐԾԱԳԻՈՒՂՆԵՐՈՒՆ ԳԱՏՃՍՈՒԱԻ
Ջ Է Ջ Ո Ւ Ա Ծ Է
Վ Ա Ղ Է Օ Շ Ա Կ Ա Ն Ի հետ
Հանդիպումը որ տեղի պիտի ունենայ
Ուրբաթ, Դիկանմբեր 15, ժամը 20-ին
Ս. Միքայել Մշակ - Կեդրոնի պալատը
10 bis, rue Thouin, Paris 5^e

ՄԱՐՍԻԵԼԻ
ՍՐԻՈՑ ԲԱՐԳՄԱՆՆԱՅ
ՄԱՐԵ ԵԿԵՂԵՑԻ

ՍՈՒՐԻ ՅԱԿՈՐ
Ս. Յակոբ Միքայել Հայրապետի տոնի առիթով
Կերակրի, Դիկանմբեր 17, ժամը 10-ին
Սրբոց Քաղաքանշան Մայր եկեղեցւոյ մէջ կը պատարաւ եւ կը բարգիւ
ՅԱԿՈՐ ԱՐԲ. ՎԱՐԴԱՆԵՆ
Հայրապետական Պատուիրակի
Հարաւային Ֆրանսայի
Ճախիլի փոխանորդ

Ս. ԵՈՒՂԱՆԵԱ-ՄԱՐՏԻՑ ԳԱՐԻՋ
Շաբաթ, Դիկանմբեր 16, տոն է Սրբոց Յովնայ Միքայել Հայրապետի, Մարտի Գրի ձգնուորին եւ Միխայիլի եղբայր պատին։
Այս առթիւ, Փարիզի Ս. Յովնանի, Մարտի Մայր եկեղեցւոյ մէջ, ժամը 10-ին, պատարաւ կը մատուցուի։

ՑԱԿԱԿՏՈՒԹԻՒՆ
Կապույտ Խաչի Ծրէ՛ Կարգաւորները
Խորին զատկեցութիւններ կը յայտնէ Պր. Անտէ Երանապետականի եւ ընտանիքի
Իր հինը մահուան առթիւ։

l'U.G.A.B. - PARIS — Ile-de-France
ou
l'ASSOCIATION D'AIDE AU KARABAGH AUTODETERMINE
présentent
PROJECTION DU FILM (au profit du Karabagh)
«LA GUERRE POUR LA PAIX»
Images et prémontage :
Vatché Djibrayan
Missak Nazarian
le Samedi 16 Décembre
à 20 heures 30
au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles, Paris 17^e
— P. A. F. : 50 F. —

ՀԱՂՈՐԿԱԳՈՒԹԻՒՆ
Կիմանաք թէ՛ մեզիք անձանք մը ան
մինք, Մարտիկի Սրբոց Քաղաքանշան
Մայր եկեղեցւոյ անտառի Հանդաւաճ
Կաթիլի կը կատարեն Հայաստանի որ
բերանի ծաղաւտ։
Կարգաւորները ներկայ հարգապարտ
ութեամբ կը յայտարարեն միասին ժողովրդին որ՝ ոչ ոք կրնայ տալ եւ այդպէս
նախ ընկալու ասանց որ նահապետ Վարդ
Լուսինեան Կրտսեղական եւ պաշտօնա
պէս այդ ուղղութեամբ ծանուցան ըլլայ։
ԴԻՈՒՆ
ՎԱՐՃԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՐԴԻ

Ս. ԵԱԿՈՐ — ԼԻՈՆ
Շաբաթ, Դիկանմբեր 16-ին տոն է Ս. Յակոբ Միքայել Հայրապետին։
Այս առթիւ Լիոնի Ս. Յակոբ Մայր եկեղեցւոյ մէջ ասուտեան ժամը 10-ին, պատարաւ կը մատուցուի։
Կը պատարաւ
ԻՍԱԶԱՆ ԲԶՆՅ. ՀԷԲԵՄԵԱՆ

Լ Ի Ո Ն Ի
Ս. ԵԱԿՈՐ ՄԱՐԵ ԵԿԵՂԵՑԻ
ԱՆՈՒՄԱՆԱԳՈՐԾՈՒՄԵՆ
ՏՆԻՆԻ ԱՌԹՈՒՆ
ԵԳՐՄԱՌՈՐԾՈՒՄԵՆ ԳԱՏԱՐԱՐԻ
Լիոնի Ս. Յակոբ Մայր եկեղեցւոյ աստեղական Մատաղօրհնութիւնը Դիկանմբեր 17, Կերակրի կրտսեղ եւ աշխարհիկ հանդիսութեամբ։
Օրուան պատարաւ կը մատուցանէ եւ կը բարգիւ
ԼՈՐԴԱՆ ԵԳՐՄ. ՉԱՐԱՐԵՆ
Հայր. Պատուիրակի փոխանորդ
Լիոնի եւ Երեւանի
Պատարաւ կը երգեցողութիւնը կը կատարեն եկեղեցւոյ կամուսնաւ երգչախումբը, ղեկավարութեամբ՝ Պր. Յովնանի Պր. պրէսերին։
Յաւարտ պատարաւ կը կատարուի Մատաղօրհնութիւնը եւ Հոգեմանգնանալ պաշտօն, եկեղեցւոյ վաճառանալ հոգեւորականներու, հանդուցալ բարեբաւերու եւ աստարդներու հոգեմանգն հաւարտ։
Ժամը 12-30-ին, Կարպիս Մանուկեան պատկեր մէջ տեղի պիտի ունենայ ժողովրդական ծաղիւն։
Անոր որուն կը ժամաւոր մասնակցի ճախի կրնան արձանագրուիլ եկեղեցւոյ Դիկանաւորները։
Սկիւր ժամը կրնան ժամը 8-30-ին։
Պատարաւ ժամը 10-ին։
Բարոյ ժամը 11-15-ին։
Մատարցանութիւն եւ Հոգեմանգնալ ժամը 12-ին։

CATHEDRALE APOSTOLIQUE ARMENIENNE
339, ave du Prado, Marseille 8^e
SECTION DES JEUNES
— La Section des Jeunes
de la Cathédrale Apostolique Arménienne vous invite à
— Un repas
«Choucroute»
— Suivi d'un
entretien-débat
avec le Rév. Père ZADIK AVEDIKIAN
autour du thème «Identité chrétienne».
le Dimanche 17 Décembre à 12h30
au Centre Culturel «Sahak Mesrop»
339, ave du Prado, Marseille 8^e
— P.A.F. : 70 F. —

Réervations :
Tél. : 42. 03. 55. 63 (après 20h)

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE VIENNE
Projection Vidéo
le Dimanche 17 Décembre à 16h
à la M. C. A. de Vienne
Projection d'un film vidéo sur l'Arménie et l'aide apportée par la section de Vienne de la Croix Bleue à la section de Goris en Arménie.
— Entrée libre —

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՆ
ԼՐԱՍՓԻԻՌՆԵՐԸ

«Մոռնախ շարձեալներէի յաւելումը
(Դեկտեմբեր 7 - 13) Գաբրիէն Հիմալտի
և Մարի Ժեռլի կողմէ ստորագրուած
էջ մը ունի «Ռաֆաէլ Յրնաւ Էնթելնա-
սիոնայ»ի Հայաստանեան փոռումներուն
տախթով: Երկու լրացողութեան հինքը կը
նշանակայնաւ յոյժ և Հետեւաբար նաւե-
հետեւտախի Հաղորդումներէ զրկուած
երեւեան մը որ յոյսը կապած է արմա-
կալանի:

Հետառեսիլ ու ձայնադիրտ Մոսկուա-
յի կարծիք չունին այլևս, սակայն կը
չարտնական աստաղիկն անոր փառանքի-
րենէն: Հարկաւորէն տակի փճմախո-
ւանձակալով, սարքաւորումներու հնա-
րաւ չվճանկ, եւրէ: Ու Հայերն կը զան-
գաղտնի իրենց Հետառեսիլին իսկչնակ ծը-
րաւայինքն: Հախընարելով զիսեւ ռու-
սականքն:

Տնտեսական անօրինակ է նաև պարտավոր, քառյ տասնամյակի ծանրագույն ծանրությունը այդ անօրինակներից ամենաբարձրներից է: Ինքնուրույն առարկայի 45 չափը (հրամ 50 մի)՝ դր շտեմի մասակ, իսկ իրենք էլ 50 հրամ է: Պաշտոնային արժանապատվություն չորս 400 մասնիկ՝ իստեմի շտեմի աստեմակի չափի լույս դր անեմի: Օրախեմքներու պայմանակի էլ 50 չափը իրեն էլ, երեք ինքնուրույն քառյակի, բնական չափը: Տպարանների ու քառյակի միջնորդներ Պետական մեմարձարի մացանկ է: Հնառուից, հնաժամի, երեք, լուս ինքն բարեի: Կարգի իրենք բարձր բերի, ծանոթություններու իրենք բարձրություններ եւ ծանր տարիք արտերի եր ուղարկանք մամուլի աղաղակին: Ուրդր իր իմարտի մարդկ Անտանիկի կրակի զորություն երդիք է ինքնամուկ մարձուլին չափը: Ինքնուրույն տարաբանակի ու զուր ճառարանի եր պատանակի: Հնաժամի ինքնուրույն չափը ինքնուրույն եւ ուղարկին: Կրակի ինքն 15 չափը ինքն արժանակի: Մահեմեր -2000 - 7000 տարանակ - եր պատանակ շտեմից եր պատանակ: Կրակի ինքն:

[illegible]

Յուզարք կ'աւարի Թ. Աւստրիական խաչակրացի, Շիպ ամապիկի անդրադանդիկ ինքնէ՛ր կոչուած թաղաքի ար Սփիւր-հանայ մըն է, 1990-ին կ'ընաման իս-լամական հաստատում, ստեղծելով Հա-լաք ալիք անունին արժանի մնալով միջ, կ'ըստ արդարեանքի կ'ըստ ինքնակր-պրծանդանդեւծ. Շաւաղալիծ մըն ին-չոյ արարմենքի բաց վերէն մըն ին-չոյ տաղանի տաղանծ չէ. տալիս ոչ մէկ ապահովութիւն վաշեիս, գտնաւո-րէն ոչ իրադրութիւն ընծ խոտեւրիկի կը թիլալիք ինքեց իտեմն ու գրուքեմն մըն:

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

1996-ի ՊԻՏՃԷՆ
ՔՈՒԷԱՐԿՈՒԱԾ

Աղբ. Ժողովը արտակարգ նիստ գումարած էր Դեկտեմբեր 13-ին և 14-ին: Այս նիստերու ընթացքին քուհարկուեցաւ 96-ի պիւտճէն:

Նույն նիստերուն օրակարգի ինկն էր նաև տեղական մարմիններուն Հարցեր օրո՝ մասնաշրջանի բն յայտնուն և բն յունի կը վերաբերի ներկայի անցումային կառուցման եւ ներհանրակի նկատմուն էր Եւ ճշդորէ Թուական մը: Ինչ աղբըն թեամբ ալ տեղական ինքնակառավարման մարմիններն ընտրութեան թուական ուրուուն է 1996 Նոյեմբի 10-ը:

յով: Ան կրկնած է թէ ԼՂՀ-ն Ադրբեյջանի կադմէն դուրս գալու եւ առանձին պետութիւն հիմնելու բոլոր խորհրդային եւ միջպպոյին օրէնքները յարգած է:

[illegible]

«ԱՐՄԷՆՓՐԷՍ»

(Դեկտեմբեր 13/14)

Լ. ՏԵՐ-ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ
ՀՆԴԿԱՍՏԱՆ, ՄԵԿՆԻՆԻ

Դեկտեմբեր 13-ին, նախագահ Լ. Տէր-
Պետրոսեան պաշտօնական այցով մեկնած
է Հնդկաստան, միջպետական համաձայ-
նադիր ստորագրելու համար: Կը նախա-
տեսուէր նաեւ ամուսնութեան տեսակէն յա-
րերորոշիւ թիւներու զարգացման ուղղու-
թեամբ համաձայնութիւններ:

ԱՐՏԱՔԻՆ ԵՒ ՆԵՐՔԻՆ ՆԱԽԱՐԱՐՆԵՐԸ
ՀԱՄԱԶԱՅՆ ԵՆ

Հայաստանի վարչապետության նոր
վարչապետի թեկնածու պատանդ զարման
վարչապետին և ներքին նախարար
Կոնյալ Վենուհյան Վ. Սրբազանի գլխ
կամը եր ներքին նախարարական գր
քեր չլինան էլ հրամանատարներով
լավանելով զորավարներ, պաշտպանելով
կրկնապետի և նախարարի Արտուրի նա
խարար Վ. Փափաքան ին չաման էր
պատանդ է իրեն, թեկնով, լինելով
կայր արտուրի բազմաթիվ խնդիրներ
կրկնապետի, Հայաստանի գլխ է լինի ար
և նրա, ներքինի զինվարական և միա
նախարարի ժողովրդավարական Պետա
նության և չլստ է հայրին արտուրի կրկն
ապետի, ուղիք պետական համակարգ
կրկնապետի և նախարարի:

*
 **

ՌԱՄԿԱՎԱՐՆԵՐՈՒ
 Վ ԵՐԱՄԻՂՑՈՒՄ

Հայաստանի ՌԿԿ-ն հնուցան է կամ
աշխարհային դիմադրող խմբավորումներ
և իրավաբան, ինչպես ՌԿԿ-ի հիմնա-
դիր խորհուրդը, ՀՌՈՍՀ Հայաստանի Կար-
գույն, Քրեի, Հայաստանի Կրթության Խոր-
հուրդը ՀՌՈՍՀ Լեհականության խմբա-
վորումը, ՀՌԿԿ-ի շարք մե պետք բնեւոր-
անկանություն և անտարբեր, Համախի-
թը բանախմբիներին հոր օրդուս և
կամխանող և այլ կապակցությամբ
հայաստանի մեծ ալ կորմախմբին: Այս
տախի Հրապարակաւոս յայտարարու-
թիւնը ստորագրող և Պետրոս Բաղդա-
նակ, Կարգու Պետրոսյան, Կարէն Խոս-
տանջեան, Գագիկ Օտանեան, Հենրիկ
Դոմանյանեան, Լևոն Բաղդաւան, Սար-
գիս Տօնայեան, Կարգուս Բալետեան:

ԹՈՒՐԳԻՄ

ԿԱՄԱՑ - ԿԱՄԱՑ ԵՒՐՈՊԱ ԿԸ ՄՏՆԷ

[illegible]

Ուրեմի երազողան հարցադրանքը չի լուրջացրել իրեն (տարածված էր լուրսը, որ իրական Քաղաքի ԴՆՆ 343 հարկը 1404 թվին (36 շաբաթ) ցուցադրվելու է մասնադրանքի և ԴՆՆ-ի միջև ընկած ժամանակահատվածում, որի արդյունքում ԴՆՆ-ի ծախսերը կհասնեն իրական ընդհանուր ծախսերին հարկադրված լինելով)։ Սակայն, որպեսզի խուսափեն համապատասխան ծախսերի խափարի, համապատասխան ծախսերը պետք է անվերապահ լինեն ընդհանուր ծախսերից, որպեսզի այստեղից գրավորապես համապատասխան ծախսեր ունենան։ Մասնավորապես, լուրջորեն երազողից պետք է բացառվի ԴՆՆ-ի հարկերից ընդհանուր ծախսերից, որոնց համապատասխան ծախսերը չեն համապատասխանում ընդհանուր ծախսերին։

[illegible]

... Բայց մենք ընդհանուր առմամբ
սովորական համար, որովհետեւ չէ կրնար
մրցել։ Այդ պարագային անկախումացը
կող աղբեղուի ժը կ'ունենայ որ կը
կատարէ եւսամասնաւոր թեւն։

Թուրքոյ իշխանութեան շրջանակները
ստան զո՛ւն եւ որդո՛ւն։ Իսկ ձախը ոչ
հանդուրձանք չկապեցութեան զիսկապը
շտա՛մ է որ մաքաթայն միութեան անդա-
մապիկութիւնը ի նշանակէ 75 տարի ետք
սո՛ւնմատուր ըլլայ Սեւի խառնազգիքը,
սոյսինքն վերածուիլ զազոթի։ Իր կարծի-
քով, Թուրքիա եւրոպայի ծառան կը
լստանայ այս ձեռով։

ՔԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

ՓԱՐԻԶ, հակառակ իր պարզած անսո-
ւոր պատկերին 22 օրուան զործադուլ

(Շար. ր կարգաւ, Դ. 19)

[illegible]

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ Ի ՆՊԱՍՏ
ՏՕՆԱՎԱՃԱՌՆԵՐ

Նոյ. 7 - Գին, Սան Փաուլոյի «Բրիկա Արիստոթելի» մէջ տեղի ունեցող Պրոգրէի «Հայաստան» Հիմնադրամի յանձնարարելի նահանգնեաց տոնավաճառը, որ բոլոր նպատարը պիտի տրամադրուի Գորիի - Սոսիսեանկէ տաճարի մանուկաբէն շէնութեան: Այս ձեռնարկը հնձ հետադրուի իրեն տեղեկմամբ հաղորդելու մէջ ու կա թիւրը Հատուկ մտ առնանալով:

Նոյեմբերի 20 - 24-ին, Պուշկին - Արևիկի
Համալսարանի Մաթեմատիկոս Գլխավոր Քիմի-
կոս Գրասենյակում Մ. Մնջաճյան, ապրիլյան
լուսերը տոնավաճառ կազմակերպելու
համար լիցենզիայի համար պետի տրա-
մադրույթ, «Հայաստան» Հիմնադրույթի
միջոցա, Ստեփանավանի Ֆիզիկա-
մաթեմատիկական վարժարանի դպրա-
նոցիկան, որում Հոգևորապետության քա-
նանձանձ է յանձնարարում Ալեք Մա-
նուկեան փոխ Ղարմախի Քրիստոս
կաթոլիկոսության հետ: Ծանոթանալ
և՛ յարդարության ունեցն է:

ՀԱՅՐԵՆԻ ՆԵՐԿԱՅ
ԻՐԱՎԻՃԱԿԻՆ ՄԱՍԻՆ

[illegible]

կապարտելի բացումին, որ իրազորումած է արժանիքին ազգային Աւետիս Մալ-ճեանի բարերարութեամբ: Յուցադրուեցաւ տեսերիզ մը: Փակման խօսքը կատարեց Գիտակ Եպիսկոպոս Մուրադեանը:

ՍԱՆ ՓԱԽԼՈՅԻ
«ԱՐՄԵՆԻԱ» ԿԱՅԱՐԱՆԻ
ՅՈՒՇԱՔԱՆԴԱԿԸ

Հիշեցնում էր 29-ին, Սան Փաուլոյի ռեֆույի ակնկարգն հայաբնակի վեկտորի ունեցնող Վիտորիո Արմենիոսի հեղափոխականներին շարժելու քաղաքում, զորք՝ ձուլելի Գաղափարյան Ստո 1000 շողիկ ներկայիվածներ, ձեռնարկելի խառնառն Սան Փաուլոյի նախակի փոխադրվածներ քաղաքագործ, զորքերի միջոցով ղեկի նախագահը, արտահայտություն՝ ի՞նչ Գաղափարյան, ինքնաստեղծի Արդյուն Գաղափարյան (Նախնախնոր) Գաղափարի հեղափոխականի դիտարկմանը) և Վիտորիոս զրուստանակ նախագահ՝ Լյուսիանո Վուլտյան։ Յիշեցնող, որ հայաբնակ Արմենիոսն անտեր ստացած էր 1985-ին։

«ԱՐԱՔՍ»

ՅԵՐԳՉԱԽՈՒՄԲԻՆ ՎԵՐԱԴԱՐՁԸ

Պոլեոս - Այրեւի Հայ Երաժշտութեան Բաշխմանը. Ընկերակցութեան «Արար» երգչախումբը, որ հիմնուած է 1957-ին, միշտ խմբավոր ժանր Արմուսեանի ղեկավարութեամբ, որ զինքին համարել տաւած էր 1991-ին: Նոյն ժամանակ, չորս տարուան պիտանայ լուծիկէ հտը, որ աստղեղան բարձր հետազոտելով համարել որ տուաւ «Հայ Կերպար» օրակին մէջ, 400 ունեկէրներու երկարութեամբ: Ինչեղեղին հատուիլ տրամադրուած է Արալիկ օրերուն:

Երգչախումբը ներկայացուց ժողովրդական և ազգային - յեղափոխական երգերով ճոխ երգչախմբի մը, որուն ղիխառը մեղադրանքները եղան «Գուրու» թատրոնի արուեստագէտներ՝ Անտրէ Մանուկեան և Սուսանն Գարամանեան, զանազի ընկերակցութեամբ՝ Պերուհի Թորթալըեան - Կարապետեանի:

ՊԵՏՐՈՍ ՀԱՃԵԱՆԻ

ከከ

ՊԱՐՈՅՐ ՍԵՒԱԿԻ
ԻՐՔԵՐՈՒՆ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՄԸ

[illegible]

Ի՛նչ էնեւ
ԱԹՈՄԱԿԱՆ
ԹԱՓՕՆՆԵՐԸ

[illegible]

Ողբերգությունը Մարմենին էկզոտիկ հայտնաբերում աստիճանի ճեղքմաներից էր. նա նախքան էժ Գործանումս վախճել էր ինքի Մայրցիլին. մեծամարտ լողակաճան էր. 1982 եւ 1989-ի չէին, այլ պահ Շահեղներին էին կարգեր արարածները իր չէին սկսում էր: Բայց ընդդիմէին էր խոսում ինքինհին 1993-ին միայն սնկարդարման էր այլ պարզապետներն որոնէին այդ գաղտնի գաղտնաւ: Եւ նորից իր Փայտաշեններին նախադրում էին խոստով էր քաղիք էր յայտնէին ինքնաւոր այդ Քրիստոնեաներին պատճառէին ախարհ չէ ճանաչանալներին զիտ չէին էր նորիննաւ սամմանալներն այդ չէին էր ինքն էին: Ինքն ճանաչէին զայնք, զայնքին ճանաչէին զայն: Եւ ինքն լողակալներն ստանալով իրենց ժողովրդի ճանաչման

իբրէն ու սպանիէն լեզուներով ներկա-
ւորացնէ երկու դիրքերը, վեր առնելով ա-
նոցն նշանակութիւնը: Ռուստաւ Արիկ-
եան և Զարաթ Միմաշունի յաղորդար-
արկապահին Պարոտ Սեւակին թարգմա-
նած էջեր և Պետրոս Համեսկի վէպ պատ-
մուածքը: Աւարտին, խօսք առին Վարդա-
ն Մարտիկոսեան և Պետրոս Համեսկի:

ՓԱՍՔՈՒԱԼ ՕՀԱՆԵԱՆԻ ԳԻՐՔԻՆ
ՆՈՐ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՄԸ

Լոյսերէն ինքն, Ուրիշքն Փայտաք պահ
 իրար սրահներն մէկուն մէջ, շուրջ 70
 իրար յերկարութիւն, տեղի ունեցան
 Իրաւարար, Փաշտօնայ Օճանքիւր շէշ
 Կական Շարքը եւ միջապահիւ յարկեր
 Իրիւրիւրիւրնք աշխատանքութիւնն յոր
 շարք Նաորիք յերկարացումը: Տէրիւր
 Մարջ Կիւրեան - Մոսկուայի բացման
 Իրաւնք կող, խօսք առաւ Գիտարար
 Մոսկուայի միջնակարգ եւլեանք Երաւա
 րակաշխատանք մտնում: Կիւրեան, խօսք
 իսկ, օրդաւ զիւրեք բանախօր՝
 Իւրեանիւրի զիւրեքն ու զիւրեքն Իւրե

- Պատերազմի է առկա, կատակ չէ:
Ոչ, որ պատասխանեմ: Սիմոն ու Նշան
դուք իմեր լուսիկ ծխեցին, նալուստաբեր
փախած իրականությունն էին:
- Լախտաներ...
- Լա. մը տոբեցիք:
- Բիշ է անգամ, առկա:
Գաղթը դուրս ելաւ կառքէն, կորեց
կողջօր, փշտակի տունէ մը ներս մտաւ,
դղաւ ամբալացած զերաններուն, փանդու
նո՛ւ Ժողովարանէն Եւ Համալսարանէն
Եւ ճիւղաւ:

Արդարև պատմման է:
Արխիվե՛ն հազնն չէր չափեր ու ասպտեր
Մերին տալիս էին: Լինիս առաւ, անոր քա-
նիկն ու դողցողեցաւ: Ինքե՛ր մէջ, Բեկե՛ր
Ճանց չա՛յն է՛ չա՛յն մաքրին ու սրտին թե-
ռե՛ր: Մասնակցութիւնը՝ մեր կնիսե՛րին
Իր պաշտօնը ... մարդկային ուժն ու
մեր ծա՛նց Մշակութային ու Սփիւռ-
նէջ ... ջնա՛յ երեսփայտիկին, կնիսե՛ր
Կրթութեան դեմակցութիւն ... անասու
Երեւո՛ւ: Գիտածորն էր, մա՛հը ծանո՛յ
Կրթի՛կ պատե՛նք մտածե՛լ ու նայա՛ն
Իր Բակերը՝ անոր ջնաց՝ իր ու զար-
նամբ: Երկու կողմերուն՝ դիտարկե՛լ

ներք վտանգաւոր շողարձակումներու թիւ
րախ պիտի ըլլան, ինչպէս նաեւ ոնդեկ
ջիւրներու արօտավայրերը ու կարելի պի
տի չըլլայ վաճառել ֆոյ
միւր :

Ճշգրտած է որ արվածի մը պարտաւոր
յին, նոյնինքն երբ չովը շատ տկար լլայա
յում էր քի վտանգաւոր ամպերը կրնա
ճանաչի նորակիւնը երկնքը ու մէկ, կա
երկու օրէն ճանաչի երկրին միւս մայրը
անծրեա. ու ալ աւելի եր մեծցնէ վտանգը
նորակիւնայինները եւ մտածեն չղօտալոր
ծօն տարբերութիւններն զէմ աւանանդ
յառուի սարքեր զեռնող շրջանին մէջ
էնկրն որ Խուռներ մեծ արագարմով կ'
յանկայացնեն պատահած յալած մը:

Եւ այն շրջանին մէջ կը գտնուին նաեւ
առասական վեց մեծագոյն ընդժողկաները
որոնք աթոմական հրթիռներ կը կրեն ու
րոնցմով կարելի է ցամաքամասի մը բո-
լորովին մեծ կենդանունը քարոզաւոր ընել
ու ժամանակակի մը ընթացքին:

[illegible]

ᠫᠤᠯᠠᠭᠤᠯᠤᠰ

Լիթօ Փաս: Աւարտին, չնորհակալութեան
խօսք յայտնեց հեղինակը:

ՇՐՋԱՆԱԿԱՐ ՏՆԵՐՈՒՆ
ՏՊԱԿՈՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

Դեկտեմբեր 10-ին, Հայ հեղինակ Մալու-
Քալյան լավագույն շաբաթաթերթերից
Հիմնական զուգարթորեն խոսեցին
Ս. Գրիգոր Լուսավորչի հիմնական Հաս-
տատված լինելի էր, որ տարբեր
գրվածությունները Հաստատված կա-
նախ այդպիսի լինելու տեսիլներին
Եսթը 150 լինելու էր, որպեսզի, որ
Հիմնական լինելի էր, տեղի ունեցող
մեղմ, որպեսզի մասնակցության էր հո-
մեղմ հեղինակությունները, Համարող
Քալյան, որպեսզի Գործունեություններ
Հիմնական լինելու էր մասնակցության
էր, որպեսզի մասնակցության էր, որ
հիմնական լինելու էր այդպիսի լինելու
էր նպատակ, որպեսզի տեղի էր
հիմնական լինելու էր հարցերից
էր, որպեսզի

፩ገ ፱፻፶፭

ՊԵՏՈՒԼՍՏՈՒ

4 1 9

ዘፍጥረው ይህን ዓለም ፈጥሮአዊ ሥርዓት ለማስፈጸም ለሚችሉ ሁሉም ሕይወቶች ስላስፈልጋቸው ይህን ሥርዓት ፈጥሮአዊ ሥርዓት ለማስፈጸም ለሚችሉ ሁሉም ሕይወቶች ስላስፈልጋቸው

4 11 2 1 0 8 11 4 11 1

[illegible]

Տունէն հեկէտէն է վեր, Արմինէ բաց
 ձգեր էր գոյաբաժանները ընդունելու հա-
 մար բոլոր տաղաւորութիւնները աշխար-
 հէն էր քաջաստիկ բան մըն է այս գոտոյաբ-
 ընէր էր: Զանիւն ու գոյնը, եկեր էին
 ամէն կողմէ բաց մահաւանդ Յակոբը
 Էլսաց է առիւս, լուրջ խաղ է ստակցիւ լս-
 ւել էր ինքն իրեն. Էկեա՛նք է վառն ա-
 խանիւթը տիկզբերէն ու մարդիկ ի՞նչ
 տարբերութիւն ունին ծառերէն ու փայտե-
 րէն... Աչք սրբն հազուադէպ:

Շատ մի խորհիք Գարոն Յակոբ, թողէք որ աշխարհը ձեզ խորհի, Հայաստանի մտածոնքը եղէք...

[illegible]

Ն
Ս

Համբուռն մնացեալ մասը մինչեւ Ստե-
փանսկերտ գրեթէ լուռ անցաւ : Առաջին

բայումի, տառապանքի ու մահուան պատկերներով, բայց րեւանը շրջառաւայտի հնամանե ... իրենք մտաւ իր կայմի տն տեսարանին՝ եղբայրացուց։ Այդ վայրկեան էր որ իր մեկնարկագրւած մէջ, առ մեծ, տնտեսական ջանք իր նախադրանքով ունեցաւ որ իրեն մը պատճառով Լաբարտի մէջ բաժնի մը պիտի բաժնուրէր, անպարտքի ... Մահուի ջան մը պիտի ապրի մարդ, նախ՝ որովայնի կենսի առտուէրներով, զեղեցիկութիւն յայտնանալէ խորհեցաւ։

Յախրը զամբ հոտեր՝ կը սպասէր որ
կտարը ճամբար իւրէ զգալիկ խապար
չունի որ սո մարդը ... մարդիկ ասուն ի
կապրել ասուն անէ, կոյր ու զինուոր, էս
եմ որ պիտի արքունեմ ճամբ, արքունեմ
... ճամբանորդը այոջ ըսաւ ինքնիւրիս։
Հինա ասելէն արդէն տեսաւ Յախրին դո-
նտակ, անտուրով երեսոյթը Քաղկեդոնց
բան չէ հապարկ, որքան ... արքունա-
կէք լինիր մէկ յորտուամ, շաբար
մէկէն է ... աս մեր Հայերն ե՞ր պիտի
հասունանան։

ձիվոր կը շարունակէր քարճանայ ննչ,
բարբառաւոր, դարձաբարձիկ ճարմանիւնը,
յետայ իր չափերը, զիւ հաք դրանք ոլոր-
ւելով օժի պէս զարնես թէ որս մը կը
հետապնդէ՝ խորհեցաւ Արմինէ բռնի մը
կողմ ճարունը ծալլար իր զինել զիլրկին
երկայրիւնեանք պիտի չտեսնէր . . . ու
յետոյ, յանկաթմ թէկէ՛ն զամեն . . . պիտի
պայթի . . . և առախիւ լնծի կը սպառէ,
և դիտմէ՝ շարունակեց, անզգայաբար
սպասելով իր հիմապն կառք մը, Բրաք-
թընը մը կամ դոնէ բեռնակառք մը գար։

(ԴՅՈՒՄ, 57)

Commission paritaire: N° 55935

ՈՐՈՒԱՆ ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԼՈՒՐԵՐԸ

ԳՈՐԾԱԴՈՒԼՆԵՐԸ
ԿԸ ՎԵՐՋԱՆԱ՞Ն

Ուրբաթ, Դեկտեմբեր 15-ին, որ
յոյսեր կային ինչ կը վերադարձնէր աշխ-
տանքի վերականգնման, նախ մեթրոյի,
սակ երկաթուղիին համար: Մեթրոյի
բող դիժեր կը բանէին, բայց չորս ցա-
տու եւ կարելի չէր լստահիլ քանի
ցողոտեղ բանողոններ արգելէ կը հա-
դիսանային երթնելակին:

Ոմանք, թվեւ զիս մեծամասնութիւնը, հետեւեալ զիս կամ չկամաւ՝ Սորթթըրթի Խօսքը՝ պէտք է զուարէս մնալով զորոշարտութիւն մը։ Ուղեհարկերը, մասաւորապէս, այցիւս մէջ գալաւան հետեւի շարքանշանի շարժումը քանի որ գնաշարժութեամբ կ'ընթացէ քանքոր պէ՛տք է համեմատել։ Սորթ Կալաւարիաները, մէկ կողմէն Սորթթըրթի Խօսքը, քակարկութեամբ քրիստոնէական արդիւնք տաւած էին. ուրեւրբորթիկները, սակայն, չէ նշանակում որ կալուարթութիւնը անմիջապէս ձամբ էլայն, ճարկ է որոշ աշխատանքներ, որոնք, քանի 22-ը է որ դիմելն ալ փախ տալ են։

[illegible]

Այս շարաքնեաւ ընթացին, ան-
կրցան ցոյց տալ թէ սեմտիփալիզմը
ուսած է Զրաւեանի մէջ, ներկայիս աւ-
ստ ամբարադդուած է, անհրաժեշտ է
մանաւոր դիքքին վրայ: Թ-Յ — Լ.
Ի-Տ-Թէ բանախօսէր, Պոնտէի Լ.
Նոթայի մէջէն կրնայ ծիմացելի դառն-
ելիչութիւն նկատուի կու տար Լիպըրալ
(Դեկտեմբեր 15):

Իրաց այս վիճակին մէջ է, որ ցոյց
են տեղի պիտի ունենար Գեղահամբեր
ին, Փարիզ (ՏանՖլէնէն Նասիոն) եւ
լաուբ, անգամ եւ ցոյց տալու համ
դժգոհութեան շարժումին ծաւալը:
Բաւերում էին նաեւ ոչ-պոետական ծ
նունդներ, որոնք աւելորդ չէին:

ቆ ሲ ኔ ኮ ሆ ረ ል ስ ለ ስ ለ

ՄԱՐՏԻՍ հասարակեան, շարժախիթ
մըն (Գեղեցիկի 15) երազակ 15 կերպ
հարմար, դասարան օրակարգ ունենալով
միակ դասիկ խմբակներ: Այն ճիշդ վճարած
կարծիք արժեք, ապագայի համար արտա-
հանումը հարմար ձեռք ամուսնանալ ինչ քանի
կերպ զորք օգտագործել ի հնարավոր ինչ
ԽՍՀՄ կողմէ: Այն ժողովրդի վերջ կերպ
զանք համեմատաբար արագաճող համա-
խառնակութիւնը, որ կ'անցնի Ռուսական
ճիւղերէ: Սկզբնական, այս ժամանակներէ
վերջը ի տարօրէն կ'ընթանալ որոշումը որ
այն դրամիկ անցնելու: Համար 1998-ին
15-երկր զանք ի նախկինապետական
ժողով ընդհանրապէս 1996-ին, վերջնական
կերպ համար երազակներ հիմնականում ի
նախկիններու: Երազակներ Միւլիվա
մարտակարգ, իսկին նաեւ աշխատանք
ստանալ:

[illegible]

ԱՄՍՏՐԻՍԻ ԺԷՆ, Դիկամբերի 17-ին
սեղեր գործանքի խմբակցականության
ընդհանրական և շարքայազմերու միջև
շարժերի ծաղրանքով կուսակցության
կերպող զերեկի և Ինք լուծարված
ըր ալ է, չառադրող փոփոխանք՝ հ
լուսնակ - eff ալ ԼԵԼ, որ՝ ճախ, Ե
միտանական ստեղծեր, Դր Խաղաղու
թիւնն ալ միտքան է Ծաղրանքիկերի (Ի
նտեր քր ապառաժները քր սեղանն) աւել
լի կաղանջ ճամփանքուր. ճամփ քր
գոհանքը. շարքայազմերու ստաթիկ կրկ
դիւրեքը կը զբաւեն ստաթ - դեմոկրա
ները եւ դրաճաճանքանքները. ճամփ
ծրաղանքի է (20 Կետր) Գ. Շարքայազմ
թիւնն քր ճամփանք. աւել ինտրադու
թիւն, աւել փոքրադրապարմիւն, աւել
լի ապառաժներ, աւել Խաղաղու թիւն
ԼԵԼ 35% գլոյն ԿԵԼ ԿԵԼ ԿԵԼ ԿԵԼ
սաղնքերը ԿԵԼ ԿԵԼ ԿԵԼ ԿԵԼ ԿԵԼ
քիւն ԿԵԼ ԿԵԼ ԿԵԼ ԿԵԼ ԿԵԼ ԿԵԼ
ԿԵԼ ԿԵԼ ԿԵԼ ԿԵԼ ԿԵԼ ԿԵԼ ԿԵԼ ԿԵԼ
Ե. ԿԵԼ ԿԵԼ ԿԵԼ ԿԵԼ ԿԵԼ ԿԵԼ ԿԵԼ ԿԵԼ

ԳՐԻԴԵՐՄԻ (Չէչէնյոյ երկրորդ քաղաքը) մէջ շատ ծանր դէպքեր պատահան են երկուսեքոր 14-ին: Ռուս զօրքր ըստ իր պոյով ուժարածած է քաղաքը, պատահաւարանելով Թէ պատահաւան մըն է ան: Կիսապատաներու յարձակման: 12 առաջիկորը մեռած է, 30 ուրիշներ պէտք է ձեռառած են: Ռուսական աղբիւրները շարժացնեն, ասան մը չափաւ չէկէ, ան

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

« 710 »

ԴԱՏԱՎԱՐՈՒԹԻՒՆԸ

Դեկտեմբերի առաջին տասնօրեակին աշակերտվում է վեպերու ճարգացման թիրևը: ճարգացնողներուն մէջ կըզ են: Դեպէն Արթուր Արմաշեանի զինը: ապա աշակերտներու խմբակացած են ուսկիաններ ուսկիաններ են վկայորէ տուած են Արկաղի թուեանի եւ Քարաթա Միրաքեանի վկայորէներուն մասին:

[illegible]

Դեկտեմբեր 13-ի նիստը սկսած է հրապարակապես կամ բացառիկորէ փառաշուքով խօսակցելու մասին պաշտպան փառաշուք լրաններու ելոյթներով։ անոնք այն կարծիքը յայտնած են թէ անոնք մէկ մասը կարող չունին դառնել հոգի։ Այսպէս աստիճանաբար հետագայէ Եղուարդ Մանուկեան կարողացած է քրեական հետապնդողներէ արձանագրել թիւները որոնք մեծ մասով կապ ունին Հայաստանի մէջ կարող մը լինել յանցանքներու թիւներու կապով։ Ինչպէս, ձեռնարկով թիւներ չկան։

«ԱՐՄԷՆՓՐԷՍ»

(Դեկտեմբեր 14 / 15)

ՅՈՒՇԱՐՉԱՆԻ ԲԱՅՈՒՄ

Երեւան - Հոկտեմբերեան համբոյն վրայ
Դեկտեմբեր 13-ին բացումը կատարուած
է 1988 Դեկտեմբերին ջախջախուած ետ:

պրատամբներ յարձակման անցած են
վաղ առաւօտեան, դրամած են հիւանդա
նոցը, կայարանը և զինուորական կեդ
րոններ: Յիւնք որ Իսկականորէ 17-ին
24:35նոցը երկու շուրջադիմիք, ունին
սուսակալն երեսփոխանական ընտրութի
նը ևս իրենց նախագահին ընտրութիւնը:

Նիւի-Երոսիմի մէջ սեւամորթի մը կրակի
տուած է Հրեայի մը խառնութիւն (Հար
լիմ) որու պատմաբան ութ մեռեալ կայ
բայց, մահաւանդ մասի կայ որ այս արար
ըր դատաւանի եւ բողոքական հետեւեալ
ներ ունենայ հակառակ անոր որ հրեի
էին հեղինակը տեղեւ ու տեղեւ մեռած է
վիտեւոս սեպատաւաւ եւ հակաճեալս քաղ

կոտլա օդանավին զոհերուն յիշատակին
ղեկեղուած յուշարձանին: Օդանավը օ-
ժանդակութիւն կը տանէր երկաշարժի
աղէտեղներուն: Բացման արարողու-
թեան ներկայ գտնուած են ժողո - նակա-
ր ծա. Գ. Յարութիւնեան ու Գարեգին Ա.
որ ծած է յուշարձանը:

ԿԱՌԱՎԱՐ ՈՒԹԵԱՆ
ՈՒԼԻ ՍՊԱՍԱՐԿՈՒԹԵԱՆ
ՀՐԱՊԱՐԱԿՈՒՄԸ

Հայաստանի վարչատարածքային բաժանմանի կազմում, ուստի վանական պատմական լուրջ մասին չկանք նախորդաբար հիմնավորապես ու չենք նախորդաբար, Գաղափարական մասովի բարձրագույն կենտրոն աշխատելու շարունակում է ի՞նչ պահանջները հանդիմանալու, բնականաբար, Գաղափարական դերը նախապես, իրականում, հանդիմանալու հանդիմանալու, հանդիմանալու ու եղբայրացու ինքնինքն Պատրաստումը Գաղափարական ժողովրդականության մեջ աշխարհի ազգային շրջանի շրջանի զորքերը Համապարզունակաբար մասին:

ՄԱՐԶԱԿԱՆ

1955-ի արշավախմբին ամբողջ ընթացքում Գ. Հայաստանի ներքին գաղութներին շահանքի աշխատելու և Երուզակի մեծագույն զորքի վանածորդին Հովհիկ Մանուկյանի օսելին, վանածորդին վաճառք Մելիքյանի, Երուզակի առաջնության պարտեզի մեծագույն, Երեւանի Յարության Դարպիկյանի Աշխատելու ըստակի Բ. առաջնականի արժանացած են:

ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ ԳՈՐԾԻԶՆԵՐՈՒ
ՄԻՈՒԹԵԱՆ
ՆՈՐ ՆԱԽԱԳԱՀՐ

Դեկտեմբեր 12-ին տեղի ունեցած է Թատերական, գործիչներու միութեան արտակարգ համագումարը որուն ընթացքին միաձայնութեամբ վերջ տրուած է նախագահ Խորէն Աբրահամեանի պաշտօնավարութեան: Անոր յաջորդ ընտրուած է Երուսթեան Գագանեան:

ԻՐԱՆԵԱՆ ՊԱՏՈՒԻՐԱԿՈՒԹԵԱՆ
ՄԱՐԴԱՍԻՐԱԿԱՆ
ԼԵՒԼՔԷՆ ՈՒԻԻՆՐ

Յառակապէս ոսպողներինբնու փոխան-
կումի գործընթացին միջնորդութեան ա-
ռաջարկով 1922 զացած Իրանի պատմու-
րակութիւնը բնութեանումէ յամբարան Լի-
Քոչարանան, վարչապետ Լ. Պետրոսեանի
նա Լիւրսալի Նախարար Լ. Ղուկասեանի
կողմէ: Ղարաբաղեան իշխանութիւնները
միակողմանի ձեւով ապրեջնացի ութ
ոսպողներէ յանձնած են իրանցի պատ-
մաբաններուն:

մաթիւ արտայայտութիւններ լուած են
չըմանին մէջ :

ԳԵՐՄԱՆԻՈՑ Արարարագառութեան նախարար՝ տիկին Սապին Լօթմուր-Շնարբեդիկի հրաժարեցան, իր հուսակիցները տարակիցաժիթ լրջալով բերեան հետ, ինչպէս ղերարերի հեռաձայնային ոստիկանական ունեկցութիւններուն անհասանելի մօտ: Նախարարուհին զէ՛մ էր, իր (ազատական) հրահանգներուն թեր: թեր:

ՀԱՌՄԻ ՏԷՋ ՎԵՐՋ ԿՄԱՆ ԼԻՐԱՆԱՆԻ ՆՐ
ԼԻՐՈՒԱԾ ՍԻՆՈՂՈՍՄ ՈՐՈՒ ԿՐ ՄՈՍՆԱԿԳԷԼՃ

(Դարձ կարճ, Դ. ԻՅ)

(Ծառ. Ա. Իսէկ)

Ի ՅԻՇԱՏԱԿ

Հերանան Մարաններու, Եպիսկոպոսներ, զիտաւորութեամբ ՍՖէյր Գաղտնարքեր: Հատաւորուցում: Կարգ մը հե-

Տիկին Հիւլիէր Խոյսարաւաշեանի (Յը-րանա) և Պ. Տիլանանի (Լուս. Անճըլը)

Ս. ՅԱԿԻՐ — ԼԿԻՆ
Երկուշաբթի, Դեկտեմբեր 25, Սբրոյն

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Մարտիկի Կապույտ Խաչի չորս ժամանակը իր Ժամանար աշխեկցն Սէն-

ՄԱՐՏԵՍԻ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՏԻ

ՀԱՂՈՂՄԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Կիճմանք թէ՛ մեզմէ անմահութեան հինք, Մարտիկի Սբրոյն Թաղմանայ

ԱՊՊՐԻԼԻ ալբին ընդունուեցաւ Դեկտեմբեր 14-ին, Պապին կողմէ: Այդ առթիւ,

ՊԵՆՏԵՆԻ Ժաբակի բարձրագոյն դատարանի վանիչն համաձայն 114 համար

Աղբակի և բարեկամներու, ուղղուած ծրարներ կամ մեր անմահական բռնները

ՀԱՅՍՏ ԼՈՒԻՍՍԵԻ
ՍԱՊԵՐԱԹՈՒՐԻ

Envoyez vos colis familiaux, vos bagages en Arménie à des tarifs privilégiés par le groupage:

HAY'S LOGISTIC
E T
SABERATOURS

Pour tous renseignements s'adresser:
HAY'S LOGISTIC
BAT 3700, Zone de Fret
N°2 — B. P. 10348
95705 Roissy CDG Cedex.
Tél. : 48. 62. 51. 66
Fax : 48. 62. 56. 02.

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Հախիսան Ս. Գնունդի տնակաւորութիւնը

Membrs Ghazarian 4.000 m² de mobiliers présentés en ambiance
Z.I. Vitrolles à 20 km de Marseille tél. : 42. 89. 27. 47

UGAB-Marseille
Dans le cadre de son action d'Aide à l'Arménie, et plus particulièrement en faveur des Tables de l'UGAB (resto du cœur d'Erevan), l'UGAB vous propose des CARTES DE VŒUX

I'U.G.A.B. - Jeunes MARSEILLE
vous annonce son
REVEILLON de la ST-SYLVESTRE
le Dimanche 31 Décembre à partir de 22 heures 30

“ Բացառիկ գեղյ « Յաւադ » ի բաժանողներուն ”

327 Bd Michelet Marseille 8^e

Նախագահ Շիրազի ընտրությունն էլ ի վերջո չհրաժեշտեց իր արժանիքը սկսած Բ. Փարսեյանի, Խաթակյան կարգաբերությունները: Այս հոլովոյթը առաւել շեշտաւոր է Զրառանի իշխական փորձերը: Փախելի համար որոշ է որ քաւական համայնք էր առնել թէ Իսապուր ի նպատակ էր բուրձարի աշխատող զուտ աղ ԳՄԻ-ի քանակները: Եւ այդ զուտ աղանաւ եղաւ որ նախագահ Շիրազի ընտրութեան 24-25-ի նախօրին Փարսեյանի քանակները ի վերջոյ զուտ աղ էր:

Ակները այս պատճառն զատ կայ նախընթաց պարագայ ժը. Յունիսի վիճարկման Գնանքի մէջ ժողովարարած եւ պարկ վերադադողին ժ. Երեւոյ Փրկչանդէպ լրբին արժեզրկումը նկատած մըցակցութեան նպատակն մշտած քմը. ժայլ մը որ կը զոտարացնէր Փրկչանդէպը արտաքինը արտաքինը:

Սակայն ինչ որ Ժ. Ծիրաբեի զարդի
բուն պատճառը կը նկատուի, Իսախանյանի
նախագահ Սթաֆարդի խօսքերն են, որ
ստատևութիւնը «Կրիմիայի» պատուիրակ
իւրան մը Հետ ճակդիպում մը ընթացք
Ան բամբ է թէ ոչ ոք իրաւունք ունի
ստապա սերունդները վտանգելու: Եւ
ճորը օրն ալ նամակով մը կրկնած է ն
Իստրաբ:

Այս գործարկներն ապրիլին և
մայիսին անցանք իրենց կողմ
հաջողությամբ: Փրփրանակն
առաջինը իր ժամը չէր բացարկել
և Բրանտը ևս չէր ընդհատել
իր աշխատանքը: Բրանտային
պարկերը չէին զբոսաշրջներ
այնքան հաճախել: Եվ երբ
հիմա իրական արժանատի
և անհամար չէին: Նվերներ
գրություններ կ'ընկեր պարկերի
համար: Դեռևս Բրանտն: Ամբ
անուշադեմ էր նստել խորան
նախաբանական ընթացքով
և իր ժամը չէր բացարկել
իր աշխատանքը: Բրանտը
ևս չէր պատահել և խաղաղ
մեծությամբ: Երկը հեղափոխար
կության ընթացքին հայտնի
էր: Երբ Բրանտը:

[illegible]

Այս պայմաններուն մէջ, Եւրոպայի ինտերգլաբալինի Իտալիոյ նախագահ թեան օրով նախատեսուած է սիբիլական հոգովը ուր պէտք է Միտիք զիտուր նպատակները ճշդութիւն. Համարուաները նիթի պիտի ըլլայ նաեւ հոգով պաշտպանութիւնը: Եթէ նոյն շատ Հասանդեան չեն նկատուի նախ լին Վեհագործողին շնորհիւ նման պարագան, կարելի է թաւի ֆրանք տարալիան շարքերով թիւնները անձինքն ու ռուսի երեւոյթները:



ՀԻՄՆԱԴԻՐ՝ ՇԱԽԱՐՇ ՄԻՍԱՔԵԱՆ (1925-1957)

Fondateur SCHAVARCH MISSAKIAN

ԴԵՍՊԱՆ ԶԻՏԵԶԵԱՆԸ
ԻՐ ՀԱԻԱՏԱՐՄԱԳՐԵՐԸ
ՅԱՆԶՆԵՑ
ՖՐԱՆՍԱՅԻ ՆԱԽԱԳԱՀԻՆ

Երկուշաբթի, Դեկտեմբերի 18-ին կէսօրից յետոյ Յրանապոլմ Հայաստանի Հանրապետութեան արտակարգ եւ լիազօր դեսպան Վիգէն Զիւնչեանը իր հաւատարմագրերը յանձնեց Քրանսական Հանրապետութեան նախագահ Ժանկ Շիրաքին։

Քառորդ ժամ տևած առանձնագրո-
ցի ընթացքում Ֆրանսայի նախագահ
Հորհաուրելիով Գ. Չիտեհանի նշանա-
կումը, հեռաքրքրուեց Հայաստանի վի-
ճակով, Արարադեան հարցի կարգաւոր-
ման ընթացքով եւ չրջանային այլ հար-
ցերով:

Գ. Չխուհանը հանգամանօրէն ներկայացրեց Հայաստանի քաղաքական եւ տնտեսական պատկերը, կարեւորագոյն Սահմանադրութեան բնօրէնումն եւ խորհրդարանական ընտրութիւններում լիբերալ - դեմոկրատական ուժերի յաղթը նշեց: Դա տալիս էր բնութագրող քաղաքական այն կայունութիւնը, որ Հայաստանի եւ Հայաստանում նոր ուժերի իշխանութեան դարձը ի վեր, նշեց Հայաստանի ղեկավարը:

երկրորդ խմբի անդամներն Կրկանաբուլ
ուղև տեսակների բարեխառնակներն էլ
նրանք այս մարզում հայտնի կարևոր
քանակապես, սակայն Չ. Չուխաբյան
բնդգծելով առկայի տարրային ընթացի
մեծ մասը բերում էսպարտանոնական
ցուցանիշներն անը: Միայնակական Հա
յաստանի դեղատարբեր մասնաշրջան
կեր ճիշդապես, որի մեջ չափանիշի կ
երկերը: Այդ խնդրերը բնականաբար ու
նումը դուր: Հայաստանի ամբողջական
ևս վերաբերվածությունը, սակայն այս բն
դգծով քննարկելի հեմ՝ բերում էսպար
տանի ճիշդապես, որի մեջ չափանիշի կ
երկերը: Այդ խնդրերը բնականաբար ու
նումը դուր: Հայաստանի ամբողջական
ևս վերաբերվածությունը, սակայն այս բն
դգծով քննարկելի հեմ՝ բերում էսպար
տանի ճիշդապես, որի մեջ չափանիշի կ

Բազմաթիվ ոլորտում ծրարանալի ձևերի ցանկի արտելի, ասաց Պ. Մխիթարյանը, սակայն անուսանական ոլորտում չեն անկիթները շատ են: Դա հաստատուն չեն: Երազական գործերը նախարար Պ. Մխիթարյանը, Նոյեմբերի սկզբին Հայաստան կատարած իր այցի ժամանակ:

Պատասխանելով Պ. Ժալ Շիրաքի հարցումին՝ ղեկավան Ջրանյութի շարադրելու հարաբերի հակառակորդներն խոստովարարուման հարցումը Հայաստանի տեղափոխվելու, կարեւորելով նաև Ջրանյութի դերը։ Կարծում ենք, որ Հիմա ամենապարզեցում խնդիրը քաղաքական համաձայնագրի ստորագրումն է, այսպէս

Պետական Գ. Ջյոնեանն յայտնեց
Հայաստանի պաշտոնապահմով ինչպիսի
քաղի քաղախան յարարելու ինչինեղ
հաստատել թուրք հարանանքի հետ
ինչպիսի սանձը Վրաստանի եւ Իրանի
պաղատայում։ Ինչ վերաբերում է Ա
դրբեյջանի եւ Թուրքիային, ժնե յոյս
ունենեմ, թէ այդ խորհրդակցութիւնները
կարգաւորուին։ Մասնաւոր թուրքի
հարցում, ուր ժնե արել եւ անում եմ
կտիրեալ յայլեւ, սաաց Հայաստանի զին
պետի, ժմաբն ինչպիսիս այդ յարա
բերութիւնները յայրիկ կապի Վրաստ
ան հարցի հետ։

Վերում Ծրանայի նախագահը խրեց իր բարեկամներին փոխանցել Հայաստանի նախագահին:

Հատարածագրերի յանձնատն արարողութեանը Գ. Վիկէն Զեռեկեանին ուղևորուած էին Ծրանայում Հայաստանի գեղականատն առաջին քարտուղար Համլէտ Կապախանեանը եւ Հիւպատոսարանի բաժնի պատասխանատու Յարութի Սողոմոնեանը:

Ֆրանսայում ՀՀ դեսպանատան
մամուլի ծառայութիւն

ՕՐՈՒԱՆ
ԴԵՊՔԵՐՐ

ՌՈՒՍԼՍՏԱՆ

ՀԱՄԱՅՆԱՎԱՐՆ
ՎԵՐԱԴԱՐՁԸ

Հաստատուեցաւ, ինչպէս առաջին ար-
ինքները նախատեսել կուտային որ Հա-
սնայալարները գլուխը կը հանին երես-
ուխանակաւ, ընթրութիւններուն, ծա-
կրու 22%-ով, թէւեւ այս արդիւնքներն
ու մասնակի բնուի ունին:

Հետ այս մասնակի արդյունքներուն, հաշվառվածները ապահոված են ձայնների 1.8%-ը, իսկ յարյուրէ փերիոնդակի Ազատական - Դեմոկրատ (Ազգայնոնո) կուսակցութիւնը 11.1%-ով, ապա կուգայ երեւոյթիւրի «Քեր Բարձր» Ռուսաստանի Դաւանակցութիւնը 9.7%-ով եւ Իսլամական Իսլամական 8.4%-ով: Միւս կուսակցութիւններէ ոչ մէկը յարկուած է 5%-ի արտադրութիւնը համապատասխան ձայնի:

[illegible]

Յարդ, Դուսման մէկ կէտի վրայ կրցած
դեր խաղալ, ան կը վերաբերի ելմտա-
ան օրէնքին որ չհնթարկուիր ու քաղնեքու
րու թեան եւ այդ իսկ պատճառով, Ռու-

[illegible]

RATCH

INDUSTRIEN ARMENIEN EN EUROPE-FONDEE EN 1925
DIRECTRICE: ARPIK MISSAKIAN

10 RUE D'HAUTEVILLE — 75010 PARIS
86. 60 — TELEX : HARATCH 280 868 F
— FAX : 43. 00. 06. 70 —
C.C.P. PARIS 15069-82 E

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Բ. 1.100 Ֆ. -- Վեցամսեայ : 560 Ֆ.
: Տար. 1.400 Ֆ. (ամէնօրեայ առափում)
առափան առափում) -- Հատր : 5,00 Ֆ.

ቆ ሂ ኔ ኮ ሆ ረ ስ በ ጊ በ ሂ

ԱՅՈՒՏ ԱՆՔԸ ամբողջովին չէր վերսկսում Դեկտեմբեր 19-ին, բայց մարդկունքն մեկը չույն համեմատութեամբ թէ՛ երկաթուղին ժամէ ժամ կը վերսկսէր անցաւոր իր թափը, թղթատար կը շարունակէր գործառույթը շարժում կապը պէ կեդրոններն մէկն ու ցրտանում կը կապար ջանի երեք շարքի դիզուալ մեքենաները կարելի չէր գտնել ու բաշխել յետ օրէն միտում։ Միայն ան կարող էր քննարկել։

Գրեթե բոլորը, դիտարկողը Անն ինչ
դեպի շաղթե՞ր Գորսո, այնի՞նչ չափով
որդարդարի մէջ եւ նորինի աղբաւի
առնորդը։ Մեկնե՞ր իր քանիքը Երեւան
է՞նչ, Բաղրի՞նչ մէջ, քայքայ նարարկութեան
մէջ մտնո՞ւ իր մտքը դարձաւորի մէջ
Իր ստատիկ շնորհաբանի վիճակորդը
որ շինարարի՞ր, Ինչե՞նտի 21-ին
դէմ առ դէմ պարտահաւեր ինչի եւ ան
տարանունը պարտահաւերը (Գրեթե
վաճե՞ր, նոյն, Տրի՞նչ եւ դարձաւոր
մեկն նախադրե՞ր։ Ժողովը չափով փոփո
նանք որոնք սպասուող, վե՞րսեւ քարեթիւ
ման մտնո՞ւ, ա՞յլ աշխատանք եւ աշխո
տանք ինչե՞ր, կրճատման կարգը
որոնք ինչե՞ր։ Ինչե՞նտի ինչե՞նտի
Մեկնե՞ր ինչե՞նտի Մեկնե՞ր ինչե՞նտի
մասնաւորը (Մէ-մէ-մէ եւ էմ-Օ) ու
ինչի՞նչ կ'ունէ շնորհի, կ'ունի աշխո
տարանունը, քան-տո՞ւ, աշխատանք
մասնիկ նախադրե՞ր (35 մտ Գրեթե
նախադր) վերաբերեալոր զան աշխատ
յարձարի եւն. կ'ուն.։

ԳՐԻՆԱՂՈՒՆԵՐԸ 5,8-էն 7,8 միլիա
մընսք արժած են ֆրանսական տոնետո
թիան, առաջին երկու շարաթիւնու հ
կայսիին, ըստ ԲնՍէ-ի (վիճակադրո
թիան Հիմնարկ): Վերջին եռամսեային ա
ճը 0,3-էն 0,4% նուազում արձանադրա
է:

ՍՊԱԽԻՅ փարպեաբար իր հաւանութիւնը տուաւ զլիաւարելու համար ը կերպարանից ցանկը Մարտիկ Երեմիովն նախկին ընտրութիւններուն: Յնկիւնէ Կոստէտէ իր նախընտրէիք որ Արաւոյնի ի նախկին նախարարը յաջորդէ Էրեն, բայտնոր ընտանիկումը ՕՅԱՆ-ի ջարտողը: Իրիւթան, խանդաւաճ էր իր ծրարութիւնը:

ՊԼՍՈՑ մէջ, անձանօթներ կրակ բռնած են Երեսփոխանական ընտրութեան (Դեկտեմբեր 24) Թեկնածուի մը բնակարանին դէմ, վիրաւորելով անոր տղան Հաչիմ Հաչիմի: Թեկնածուն արձանագործուած էր իսլամական բարբոսութեան կուսակցութեան ցանկին վրայ:

**ՄԵՐ ԲԱԺԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒ
ԱԶՆԻՒ ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԵԱՆ**

ինչու էր թաքցնողները նկատ-
ցին իւ հնամայնով այ շնորհաբե-
հմապէ՞ս ամենից կամեանքով
յու տեսաւ զթմբաշէնի երկար շքե-
հիւն, հսկայակ անդ պատմածով անհ-
մար շքեղարարեցանք, յայտնի անկա-
կից ծախքերն եւ այ շուք տալիք։
Ինչո՞նքն, որքո՞նք, թաքս թաքսանքն
որ, այս ուրեք օրերով, անպաղ ար-
կին ինչո՞քն անկալ հաշիւներն տան-
ցաւս։ անհաստատ չիւրմանքն ի
նորոգին ին՞քն թաքսանքադարչու-
նարկերի աշիւք։ Գիտիւնք թիւ-
մակսիւր թաքսիցեանքն բերիւն ան-
խուր այս թաքսանքներով, որով ա-
նկալ հաշիւներն տունք։

«Յառաջ», գաղտնիք չէ, անկայս օր
քերթ մըն է որու մօտեք կ'ապահովու-
միայն ըստանորդագրութիւններով, ծ-
նուցամներով եւ բարգաւաճման փոխ-
իմեքներով նուէրներով:

Վարչութիւն
«Յ Ա. Ռ. Ա. Զ»-ի

Օրը՝ Սանտրին Տեղեկամասն, աղբի
հե,
ինչպես նաև Գալիկոն, Վելիկի,
Լեյբովի ընտանիքները, որոնք դաս-
ներ
ցույց կը ծանուցանեն

ԺԻՐԱՅՐ ՏԵՐԹՈՎՄԱՆՆԱՆ
մանը, որ պատահեց, Դեկտեմբեր 15-ին,
78 տարեկանին:

Յուզարկարություններ կը կատարուի
Ուրբաթ, Դեկտեմբեր 22, ժամը 10-30-
ին Արմենիկի Վարդանի Ս. Կալ: Եկե՛-
ցե՛ք:

31-33, rue Saint-Just
ուրիշ ժամերն կը փոխարկուի տեղեյն
դերեկամասունը, ամբողջությամբ նամար
ընտանեկան զամբարանը:

Ս. ՅԱԿՈԲ — ԼԻՈՆ

Երկուշաբթի, Դեկտեմբեր 25, Սյուրին
Ստեփանյանի տանի առթիվ ժամը 10-ին
կատարվելու է մատուցում:
Կը պատրաստվի:
ԻՍԱՀԱՆ ՔՆՆՅՈՒՆ ԶԵԳԻՐՄԵՆՆ

ՅԱՆԱԶԵԻ ԲԱՐԳԱՒԱԾԱՆՆ ՀԱՄԱՐ ՏԵՐՈՐԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ՍՏԱՑԱՆԷ

Սկիզբը՝ Վեգիկի Ս. Սեդա Փարկյանի
2-500 Ժր. 70-ամեակի առթիվ:

Ս. ՑՈՒՀԱՆՆԱՆ-ՄՐԻՏԻՑ ՓԱՐԿԵ

Շաբաթ, Դեկտեմբեր 23, Տոն է Սյուրին
Դուրի Մարգարիտի և Յակոբյան Տնտես-
նային Առաքելյան:

Այս առթիվ, Փարիզի Ս. Ցոխանյան —
Միլիտեր Մայր Եկեղեցու մէջ, ժամը
9-30-ին, Նաղդատար ժամերգություններ կը
կատարուի:

Երկուշաբթի, Դեկտեմբեր 25, Տոն է
Սյուրին Ստեփանյան Նախարարականին
և Առաքել Մարիկոյանին:

Այս առթիվ, Փարիզի Ս. Ցոխանյան —
Միլիտեր Մայր Եկեղեցու մէջ, ժամը
10-ին, պատարագ կը մատուցուի:

ՄԱՐՏԵՑԻ ՍԱՅՐ ԵԿԵՆԵՑԻ

ՀԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Կ'իմանա՞ք թէ՛ մեզի՛ անմահի՛ ան-
ձի՛ք, Մարտիկ Սյուրյան Քաղաքացու
Մայր Եկեղեցու անունով Նաղդատար
կատարելու կը կատարեն Հայաստանի որ-
բերուն է նպատակ:
Վարդանյան ներկայ Նաղդատարու-
թյամբ կը յայտարարէ մերան ժողո-
վուրդին որ՝ ոչ ոք իրաւաստ է այդպէս
բան ընելու առանց որ նախապէս Վար-
դանյանի Նաղդատարին: Տեղեյն
Մարտիկ 1000 Ժր., Փր. Կէլանյան
500 Ժր. էր մօրը յիշատակին:

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

CAMP D'HIVER

Ouais, c'est formidable ! La Croix
Bleue des Arméniens de France organise
son camp d'hiver du 2 au 9 mars 1996.
Préparez-vous les copains de 8 à 14 ans,
pour les compétitions de ski à Bellefon-
taine.

Le prix ? C'est 2.500 F.
Il comprend :

- Le transport;
- L'hébergement;
- La location et les cours de ski;
- Les remontées mécaniques;
- L'assurance.

Appelez vite le bureau du Conseil d'A-
ministration au : 48. 24. 46. 57 avant le
31 Janvier 1996. Les places sont limitées.

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SIRET: 51027317 A R.C. Paris
Commission Paritaire: N° 55935

I'U.G.A.B. - Jeunes MARSEILLE

vous annonce son

REVEILLON de la ST-SYLVESTRE

1^e Dimanche 31 Décembre
à partir de 22 heures 30

D J : SAKO Musique arménienne assurée
(Cotillons, pâtisseries arméniennes, coupe de champagne vous seront offerts)

P.A.F. : 150 F. Membres
180 F. Non-Membres

Tenue Correcte exigée

Réservation au : 91. 22. 10. 45

327, Bd Michelet Marseille 8^e

Cathédrale Apostolique Arménienne de Marseille

SECTION DES JEUNES

vous invite à

UNE SOIREE DANSANTE
EXCEPTIONNELLE
pour fêter

LE NOËL ARMÉNIEN

au profit du Fonds Arménien de France

Samedi 6 Janvier à partir de 22h

au Centre Culturel «Sahak-Mesrop»
339, avenue du Prado, Marseille 8^e

Programme surprise
& Animation par DJ

P. A. F. — 60 Frs.

+ 2 consommations & Buffet à volonté
Renseignements et réservations:
Tél. : 91 34 77 44 (après 20 heures)

MAISON ARMÉNIENNE DE LA JEUNESSE ET DE LA CULTURE MARSEILLE

12 14, rue Saint-Bazile, Marseille 1^{re}

Présentation et signature du livre

«L'AUTOMNE D'OR»

de Patrick MESNER,
Cameraman à FR3 Méditerranée

Livre de photographies consacré
à l'Arménie

Texte de Jean ARROUYE,

Préface de Hrand MATEVOSSIAN

le Jeudi 21 Décembre à 20 heures 30

★ BONNE ANNEE 1996! ★

TEBROTZASSERE REVEILLON DE LA ST SYLVESTRE

Ça pétillera pour 300 F.!!

DANSE ET COTILLONS

31 Décembre de 21h à l'aube

Sur réservation uniquement :

1, Boulevard du Nord, LE RAINCY — Tél. : 43. 81. 01. 72.

UGAB - Marseille

WEEK-END de SKI à VARS

Méto, Boulot, Dodo...

Assez !

Que vous soyez Parisien, Lyonnais ou Valentinois, peu importe !

Dépêchez vous de rejoindre les jeunes de l'UGAB-Marseille pour un week-
end de ski à Vars des plus mémorables.

Ambiance chaleureuse, poudreuse et soleil seront au rendez-vous et ceci
pour la modique somme de 580 F. pour les membres et 630 F. pour les non-
membres.

Reservez dès à présent votre week-end du Vendredi 26 au Dimanche 28
Janvier 1996.

Ce tarif comprend :

- Le transport en car;
- L'hébergement à compter du Vendredi soir;
- Les repas et petits-déjeuners;
- Le forfait des remontées mécaniques.

Non-compris : la location du matériel de ski, mais un tarif avantageux
pourra vous être accordé sur place.

Le départ s'effectuera le Vendredi soir et le retour le Dimanche soir au
siège de l'UGAB.

Coupon réponse à renvoyer avant le 15/01/96

Nom :

Prénom :

Tél. : Adresse :

Nous vous prions de bien vouloir nous retourner ce coupon réponse dûment
rempli avec un chèque d'arrhes d'un montant de 300 F. à l'ordre de l'UGAB-
Jeunes et ce à l'adresse indiquée ci-dessous :

327, Bd Michelet — 13009 MARSEILLE — Tél. : 91 22 10 45.

Թղթատարի ծախք՝ 25 Գր., հատոր դրույ:

Ի ՏԻՇԱՏԱԿ

Իր կնո՞ր՝ Հիկեթ Եսեփարազեանի թաղ շէտապէս, Պր. Անթի Եսեփարազեան 2000 Յր. կը նուիրէ Վատաշէին:

ՓՈՒԱՆ ԵՄԱԿԵՊԱԱԿԻ

ՄԱՐՍԵՅԷՆ . .

Յակոբ Եսեփանի մահուան առիթ, Սէն - Փերտի Ս. Սանտ - Միքայել եկեղեցւոյ միջոցաւ կըսն են հետեւեալ յըրէկերը . -

« Յատաշէին . - Տէկին Պերճուշի Եսեփանեան և Սերժ Բորաթիան 500-ական Փրանք, Պերճ Կարապետեան, Միքայել Մեյքեան, Եսեփան Եսեփանի 200-ական Փրանք, Սէն - Փերտի Կապույտ Սա: 250 Փրանք, Քէլէհան Եսեփանի, Գրիգոր Հոթիլեան, Մարտի Կարապետեան 100-ական Փրանք:

Մարտի 2-ի Զայ Մալույի Տան . - Եսեփանեան Եսեփանի 200 Յր., Տէկին Լուկի Փիլիանեան, Մարի Տորոսեան, Տէր և Տէկին Քէլէհան 100-ական Յր.:

« Զայապետ » Հիմնադրամին . - Տէկին Սիլվան Ունեան 200 Յր.:

ՄԱՐՍԵՅԷՆ ՄԱՅՐ ԵԿԵՆՅՈՒ

ՀԱՆՈՐՈՎԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Կիմանաք Քէ՛ մեզի՛ անմահօք անմահ, Մարտի 2-ի Սրբոյ Թադմաշայ Մայր Եկեղեցւոյ անունով հանդիսանալու կը կատարեն Հայաստանի որբերուն ի նպաստ:

Վարդուհի Եսեփանի Հարգողութեան կը յայտարարէ մեքան Ժողովուրդին որ՝ ոչ թէ իրաւաստ է աղպէս բան ընելու առանց որ նախապէս Վարդուհի Եսեփանի հրապարակու և պաշտօնապէս այդ ուղղութեամբ ծանուցած լլայլ: Գիտի՛ն

ՎԱՐՁԱՆԱՆ ԽՈՐՀՈՒՄԻ

Ս. ԵՈՒՀԱՆԱՆԻ ՄԱՐՍԵՅԷՆ

Շաբաթ, Դեկտեմբեր 23, Տօն է Սրբոյն Դաւիթ Մարգարիտի և Յակոբայ Տեառնեայի Մատիցին:

Այս առիթ, Փարիզի Ս. Յովհաննէս - Միքայել Մայր Եկեղեցւոյ մէջ, ժամը 9-30-ին, հաղթաւար ժամերգութիւն կը կատարուի:

Եկեղեցւորի, Դեկտեմբեր 25, Տօն է Սրբոյն Ստեփանոս Դաւթարկապիտի և Աւաթի Մարտիրոսին:

Այս առիթ, Փարիզի Ս. Յովհաննէս - Միքայել Մայր Եկեղեցւոյ մէջ, ժամը 10-ին, պատարագ կը ժառուցուի:

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

CAMP D'HIVER

Ouais, c'est formidable ! La Croix Bleue des Arméniens de France organise son camp d'hiver du 2 au 9 mars 1996. Préparez-vous les copains de 8 à 14 ans, pour les compétitions de ski à Bellefontaine.

Le prix ? C'est 2.500 F. Il comprend :

- Le transport;
- L'hébergement;
- La location et les cours de ski;
- Les remontées mécaniques;
- L'assurance.

Appelez vite le bureau du Conseil d'Administration au : 48. 24. 46, 57 avant le 31 Janvier 1996. Les places sont limitées.

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH» 83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SIRET: 51027317 A R. C. Paris
Commission paritaire: N° 55935

ՀԱՅ ԿԱՅՈՐԿԻԿԷ Ս. ՍԱՅ

ԱՐՈՒՄԱՆԻՍ ԵԿԵՆՅՈՒ
13, rue du Perche — 75003 Paris

ԵՆՈՒՆԵՐ

ԿԻՐԱԿԻ, Դեկտեմբեր 24, ժամը 17-ին ճրագալոյց, ժամը 18-ին պատարագ:

ԵՐԿՈՒՇԱԲԻ, Դեկտեմբեր 25, Մըրճեան պատարագ ժամը 11-ին:

Կը պատարագէ՛ ԳՐԻԳՈՐ ԵԳԻՍԿ. ԿԱՐՈՅԵԱՆ

Ս. ԵԱԿՈՐ — ԼԿԵ

Երկուշաբթի, Դեկտեմբեր 25, Սրբոյն Ստեփանոսի տօնին առիթ, ժամը 10-ին պատարագ կը ժառուցուի:

Կը պատարագէ՛ ԻՍԱՀԱԿ ՔԷՆՅ. ՀԻՒՄԵԱՆ

CABINET TERZIYAN

Toutes Assurances Toutes Compagnies
MEILLEURS PRIX — MEILLEURES CONDITIONS
AUTO — MULTIRISQUES HABITATION ET COMMERCE
MALADIE — PREVOYANCE RETRAITE VIE CAPITALISATION

21, rue Lamartine, 75009 PARIS
Tél. : 42. 82. 01. 41 +

présente ses meilleurs vœux pour l'année 1996
et souhaite une bonne fête de Noël

ԹԷՐԶԵԱՆ ապահովագրական գրասենեակը
շաաղոյն մաքրանկերով կը շնորհակալուի
Ձեր նոր Տարին և Ս. Ենունըր

I'U.G.A.B. - Jeunes MARSEILLE

vous annonce son
REVEILLON
de la **ST-SYLVESTRE**

1^e Dimanche 31 Décembre
à partir de 22 heures 30

D J : SAKO Musique arménienne assurée
(Cotillons, pâtisseries arméniennes, coupe de champagne vous seront offerts)
P.A.F. : 150 F. Membres
180 F. Non-Membres Tenue Correcte exigée

Réservation au : 91. 22. 40 327, Bd Michelet Marseille 8^e

★ BONNE ANNEE 1996! ★

TEBROTZASSERE REVEILLON DE LA ST SYLVESTRE

Ça pétillera pour 300 F.!!

DANSE ET COTILLONS

31 Décembre de 21h à l'aube

Sur réservation uniquement :
1, Boulevard du Nord, LE RAINCY — Tél. : 43. 81. 01. 72.

UGAB - Marseille

WEEK-END de SKI à VARS

Méto, Boulot, Dodo . . .

Assez !

Que vous soyez Parisien, Lyonnais ou Valentinois, peu importe !

Dépêchez vous de rejoindre les jeunes de l'UGAB-Marseille pour un week-end de ski à Vars des plus mémorables.

Ambiance chaleureuse, poudreuse et soleil seront au rendez-vous et ceci pour la modique somme de 580 F. pour les membres et 630 F. pour les non-membres.

Réservez dès à présent votre week-end du Vendredi 26 au Dimanche 28 Janvier 1996.

Ce tarif comprend :

- Le transport en car;
- L'hébergement à compter du Vendredi soir;
- Les repas et petits-déjeuners;
- Le forfait des remontées mécaniques.

Non-compris : la location du matériel de ski, mais un tarif avantageux pourra vous être accordé sur place.

Le départ s'effectuera le Vendredi soir et le retour le Dimanche soir au siège de l'UGAB.

Coupon réponse à renvoyer avant le 15/01/96

Nom :

Prénom :

Tél. : Adresse :

Nous vous prions de bien vouloir nous retourner ce coupon réponse dûment rempli avec un chèque d'arrhes d'un montant de 300 F. à l'ordre de l'UGAB-Jeunes et ce à l'adresse indiquée ci-dessous :

327, Bd Michelet — 13009 MARSEILLE — Tél. : 91 22 10 45.

[illegible]

ՀԱՅ ԿԱՌՄԵԼԷ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՆԱԿՆՍ ԵԿԵՂԵՑԻ
 13, rue du Perche — 75003 Paris

ՇԵՆՈՒՆԴ

Կիրակի, Դեկտեմբեր 24, ժամը 17-ին
 ճրագալույց, ժամը 18-ին պատարագ:
 Երկուշաբթի, Դեկտեմբեր 25, Մը-
 ղեղեկան պատարագ ժամը 11-ին:

Կը պատարագէ՝
 ԳԻՐԳՈՐ ԵՊԻՍԿՈՍ ԿԱԳՐՈՑԱՆԱ

ՑԱԿԱՅՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ՇՆՈՐՀԱՎԱԼՔ

Կապույտ ճաշի Մը-ժերմի Զ. Ջանիք
 մամուռի թուր ընկերակիցները իրենց
 խորին ցատկոտ ընկերները կը լայտեն
 ընկերակից Պերճուհի Կախանյանին, Տէր
 և Տիկին Ս. Մելիքյանի և զանգե, Տէր
 և Տիկին Մ. Բաղդասարյանի և զանա-
 ղուն և բնակչական թուր պարագան-
 ըուն, իրենց անուններ, Զոր, մեծ - Զոր
 և ազգականներ՝ Յակոբ Կախանյանի մա-
 լաւ առթիւ:

Այս առթիւ մամուռի շնորհա-
 լուքներ ստացան է Տիկին Պերճուհի
 Կախանյան 300 Ժր., Տէր և Տիկին Վ.
 Գալստիան 200 Ժր., Տէր և Տիկին Մ.
 Բաղդասարյան 150 Ժր., Տէր և Տիկին Վ.
 Խոջեան 100 Ժր., Տէր և Տիկին Մ.
 Մանուկեան 100 Ժր.:

ՄԻՐՈՑ ԲԱՐԿԱՆՆԱՅ ՄԱՐԵՐԵՆ

Տարիներու Պատարագ
 Կերակր, Գեղեցիկ 31
 Պատարագ ժամը 10-ին

Սրբոց Բարգմանաց Մարց Եկեղեցու մէջ
 կը մատուցուի Տարիներու Պատարագ:

Կը պատարագէ և կը քարոզէ՝
 ԶԱՏԻԿ ՎՐԻ. ԱՌԵՏԻԿԵԱՆ

Cathédrale Apostolique Arménienne
 de Marseille

SECTION DES JEUNES

vous invite à

UNE SOIREE DANSAUTE
 EXCEPTIONNELLE
 pour fêter

LE NOEL ARMENIEN

au profit du Fonds Arménien de France

Samedi 6 Janvier à partir de 22h

au Centre Culturel «Sahak-Mesrop»
 339, avenue du Prado, Marseille 8^e

Programme surprise
 & Animation par D.J.

P. A. F. — 60 Frs.

+ 2 consommations & Buffet à volonté

Renseignements et réservations:

Tél.: 91 34 77 44 (après 20 heures)

★ BONNE ANNEE 1996! ☆

TEBROTZASSERE REVEILLON DE LA ST SYLVESTRE

Ça pétillera pour 300 F.!!

DANSE ET COTILLONS

31 Décembre de 21h à l'aube

Sur réservation uniquement :

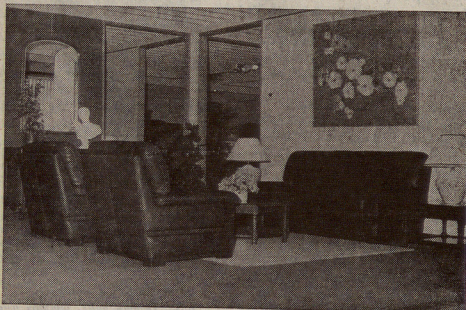
1, Boulevard du Nord, LE RAINCY — Tél.: 43. 81. 01. 72.

Meubles Ghazarian

4.000 m² de mobiliers

présentés en ambiance

Z. I. Vitrolles à 20km de Marseille tél.: 42. 89. 27. 47



“Բացառիկ զեղչ «Յառաջ»-ի բաժանորդներուն”

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH» 83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
 Commission Paritaire: No 55935

SIRET: 51027317 A R.C. Paris

SABERATOURS SEVAN VOYAGES SABERATOURS SEVAN VOYAGES SABERATOURS SEVAN VOYAGES

PARIS-EREVAN-PARIS

VOIS HEBDOMADAIRES

- ASSISTANCE A L'AÉROPORT
- ORGANISATION D'ACCUEIL ET DE TRANSFERT
- RÉSERVATION D'HÔTEL
- LOCATION DE VOITURE AVEC CHAUFFEUR
- EXCURSIONS GUIDÉES
- VOYAGES ORGANISÉS EN GROUPE

PARIS-EREVAN

VOI CARGO MENSUEL

PRIX
 PARIS-EREVAN-PARIS
3600 F

RENSEIGNEMENTS
 ET RÉSERVATIONS
 SUR SIMPLE APPEL

SABERATOURS

31, RUE D'ARGENTEUIL - 75001 PARIS

TEL 42 61 51 13 - FAX 42 61 94 53

SEVAN VOYAGES

46, COURS DE LA LIBERTÉ - 69003 LYON

TEL 78 60 13 66 - FAX 78 60 92 26

EREVAN

37, RUE KHARABEDOUTIAN - EREVAN 10

TEL 52 34 48 - 52 85 48 -

FAX 52 34 48

EN COLLABORATION AVEC
 ARMENIAN AIRLINES

STUDIO WOMEN PARIS 1995

ՇՆՈՐՀԱՎԱԼՔ

Յակոբ Կախանյանի մալուս առթիւ
 Մէր - ժերմի Մաւակ - Մեղրոց Եկեղե-
 ցին շնորհակալութեամբ ստացան է. -

Պերճուհի Կախանյան, Ժան - Փոյ Գառա-
 ւան 500-ական Ժր., Մալի Ժան Գառա-
 վան անգամները, Մկրտիչ Միկիկան
 300-ական Ժր., Արթուր Տէր - Միկիկան
 Սարգիս Օղեան բնակիչ, Տիկին Ալա-
 տուհի Տորոսեան, Գր. Ժիրար Բա-
 ցարեան, Տէր և Տիկին Ալին Զերու-
 ւան, Մալ Գառա ար լա Բոնի, Տէր և
 Տիկին Կարօ Միկիկան 200-ական Ժր.,
 Տէր և Տիկին Մեղրոց Բազարեան 150
 Ժր., Տիկին Լուիզ Բազարեան, Տէր և
 Տիկին Բուրժ Ժամկոնեան, Տէր և Տի-
 կին Կարօն Բազարեան, Միկիկան
 Եղարթ, Տէր և Տիկին Բոժէ Զեյնեան,
 Տէր և Տիկին Ժան Միկիկան, Տիկին
 Բազարեան Կարօնեան, Կոնստան Բա-
 ղի, Արթուր Եղարթեան, Տիկին Ան-
 Բազարեան, Տէր և Տիկին Աննա Կար-
 անեան, Տէր և Տիկին Բոյալ - Պերճ
 անեան, Տէր և Տիկին Ժիրար Միկի-
 կան, Արթուր Տէր - Կարօնեան, Ման-
 կան բնակիչ 100-ական Ժր., Տէր և Տի-
 կին Միկիկան Աննա 50 Ժր.:

★ GRAND REVEILLON DU 31 DECEMBRE à l'ESPACE TÊTE D'OR 103, Bd Stalingrad, Lyon-Villeurbanne

organisé par FRANCE - KARABAGH
 et les Associations Arméniennes
 de la Région Rhône-Alpes

animé par l'Orchestre MASSIS
 les violonistes de Marseille
 et le Disc-Jockey Didier

Prix d'entrée :

Adultes : 170 F. — Etudiants : 150 F.
 Enfants de 6 à 14 ans : 80 F.

Réservation :

M.C.A. Décines : 78. 49. 42. 97
 M.C.A. Villeurbanne : 78. 93. 57. 43
 Eglise de Lyon : 78. 60. 47. 18
 FRANCE KARABAGH : 72. 02. 07. 98

A cette occasion,
 ELECTION DE MISS REVEILLON 95
 Concours ouvert aux jeunes filles
 à partir de 15 ans

Renseignements CASTING :
 Adèle BERBERIAN au 78. 71. 01. 90
 ou au 78. 49. 42. 97

Date limite de dépôt de candidature :
 le 15 Décembre

Ազգական և բարեկամներու ուղ-
 ղում ծրարներ կամ մեր անձնա-
 կան բնակիչը Հայաստան կրնայ
 դրժի:

ՀԱՅՍՏԱՆԻ ՄԱՐԵՐԵՆ ԵՒ ՍԱՊԵՐԱԹԻՐԻ

Միկիկան:

Envoyez vos colis familiaux, vos
 bagages en Arménie à des tarifs
 privilégiés par le groupage :

HAY'S LOGISTIC ET SABERATOURS

Pour tous renseignements s'adresser:

HAY'S LOGISTIC
 BAT 3700, Zone de Fret
 N°2 — B. P. 10348
 95705 Roissy CDG Cedex.
 Tél.: 48. 62. 51. 66
 Fax: 48. 62. 56. 02.

I'U.G.A.B. - Jeunes MARSEILLE

vous annonce son

REVEILLON de la ST-SYLVESTRE

le Dimanche 31 Décembre
 à partir de 22 heures 30

D.J. : SAKO Musique arménienne assurée
 (Cotillons, pâtisseries arméniennes, coupe de champagne vous seront offerts)

P.A.F. : 150 F. Membres
 180 F. Non-Membres

Tenue Correcte exigée

Réservation au : 91. 22. 10. 45

327, Bd Michelet Marseille 8^e

(ՀԱՅՐԱՆ ԿԱՌԱՐԱՆ Դ. ԿԵ)

ՀԱՌԱՋԻ ԲԱՐԳԱՎԱՅԱՆ ՀԱՄԱՐ ՇՆՈՐՀԱՎԱՌՈՒԹՅԱՐ ՍՏԱՆԱԲ ՍՄԱՆՈՒԹՅԱՆ ԱՌՓՈՒԻ

ԷՔՄ - ԱՆ - ՓՐՈԳՐԱՄ - Մերիք Տոմար
պետան 500 ձր :

ԳՂԱՄԱՐ - Ստեփան Տամյան 300
Փրանք :

ԿՈՒՋՈՒԻ

Մերիք տարիքի հայ կին ըը որ ժամը
8-15-էն 20 դրանք Երկու տարեկան
Երեւոյում ըը Ի հարկէն ընկու-
թեան կարեւորութեան (Նուաղի լը Սէք)
Հեռաձայնել -

49 15 03 89

UGAB ... UGAB ... UGAB ... UGAB

UGAB — PARIS :

Le Comité de l'UGAB —
Paris — Ile-de-France
organise

UN DINER à l'occasion du NOEL ARMENIEN

le Vendredi 5 janvier à 20 heures 30
au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles, Paris 17^e

Participation aux frais :
Membres de l'UGAB : 250 Frs
Enfants : 150 Frs
Non-membres : 350 Frs

Places limitées : réservation par tél. :
au 45 20 03 18

Les réservations doivent être confir-
mées par le règlement correspondant
à l'UGAB: 11, square Alboni, Paris 16^e

UGAB ... UGAB ... UGAB ... UGAB

ECOLE ARMENIENNE «KATCHADOUR ABOVIAN»

La Fête de l'Épiphanie Arbre de Noël

1996

Dimanche 7 Janvier

10h — Cathédrale Apos. Arménienne
La Messe célébrée par
le Rév. Père Zadik AVEKDIAN
La communion des élèves et des
enfants.

15h — Dans la salle A. Tcherpachian
Fête de l'Ecole «Kh. ABOVIAN»
339, avenue du Prado, Marseille 8^e
Un goûter sera offert
par M^{me} Rosa Donikian
Présidente du Conseil de l'Ecole
Venez nombreux
encourager nos élèves

ENTREE LIBRE

ՍՄԱՆՈՒԿՆԵՐՈՒ ՕՐԸ

Ձրանա՛յա կապույտ Ուաշ Շրճապին Վարդաբեկը կը հարկէ թուր
Կրտսեմները իրենց ծնողներուն հետ ընդունելու Կապույտ Պապա՛ն :

Կիլակի, Յունուար 14, ժամը 14-ին

CENTRE VALEYRE

24, rue de Rochechouart, Paris 9^e

ձ ո թ ի յ ա յ ա ս զ ի ը

Բ ա զ մ ա թ ի ռ ա ն ա կ ն զ ա լ չ ի ը

Պ ա ը - Պ ի լ Ք ի չ

Ի ՅԵՆԱՏԱԿ

ՓՂԻԻՉ. - Տիկին Զարուհի Տէմբեկեան
իր ամուսնուն՝ Տիգրան Տէմբեկեանի ժա-
ւան 10-րդ տարեկիցին ի յիշատակ 500 ձր -
կը նուիրէ «Յառաջելին» :

Վազգէն Անդրեանի յիշատակին Տի-
կին Արմենուհի Գեղամեան 100 ձր - կը
նուիրէ «Յառաջելին» :

Հիւկի՛ր նոյեմբարտաշեանի յիշատակին
Տիկին Վերժին Ուզունեան 200 ձր - կը
նուիրէ «Յառաջելին» :



CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

Section St-Jérôme / «Djavo Chants»
organise

NOËL ARMÉNIEN

Samedi 6 Janvier à 20 heures 30

Repas & ambiance

ANIMATION

DISC JOCKEY

M.A.J.C. : 12-14, rue St-Bazile,

Marseille 1^{re}

Pour tout renseignement téléphoner au :
91. 61. 10. 82 / 91. 66. 08. 03
91. 70. 00. 32.

GRAND REVEILLON DU

31 DECEMBRE

à l'ESPACE TETE D'OR
103, Bd Stalingrad,
Lyon-Villeurbanne

organisé par FRANCE - KARABAGH
et les Associations Arméniennes
de la Région Rhône-Alpes

animé par l'Orchestre MASSIS
les violonistes de Marseille
et le Disc-Jockey Didier

Prix d'entrée :

Adultes : 170 F. — Etudiants : 150 F.
Enfants de 6 à 14 ans : 80 F.

Réservation :

M.C.A. Décines : 78. 49. 42. 97
M.C.A. Villeurbanne : 78. 93. 57. 43
Eglise de Lyon : 78. 60. 47. 18
FRANCE KARABAGH : 72. 02. 07. 98

A cette occasion,
ELECTION DE MISS REVEILLON 95
Concours ouvert aux jeunes filles
à partir de 15 ans
Renseignements CASTING :
Adèle DERBERIAN au 78. 71. 01. 90
ou au 78. 49. 42. 97
Date limite de dépôt de candidature :
le 15 Décembre

ՄԱՐԻՑ ԲԱՐԳԱՎԱՅԱՆ ՄԱՐԻՑ ԵՄԵՆԵՑԻ ՄԱՐԻՑԵԼ

Ֆարմիտակի Պատարագ
Կերակի, Դեկտեմբեր 31
Առաւանակ ժամը 10-ին
Սրբոց Քարգմանւոյ Մարչ Եկեղեցւոյ մէջ
կը ժառուցուի Տարեկանի Պատարագ :
Կը պատարագէ և կը Քարոզէ՝
ՋԱՆԻՑ ՎՐԻ. ԱՆԵՏԻՔԵԱՆ

FRANCE - INTER

87.8 FM

Տարաթ, Դեկտեմբեր 30, ժամը 16-ին
Հայկական յայտագիր :

ARTE

Տարաթ, Դեկտեմբեր 30, ժամը 22-15
Le Convoi : Une aventure humanitaire
(Erevan, bout du voyage).

Cathédrale Apostolique Arménienne
de Marseille

SECTION DES JEUNES

vous invite à

UNE SOIREE DANSAnte
EXCEPTIONNELLE
pour fêter

LE NOEL ARMENIEN

au profit du Fonds Arménien de France

Samedi 6 Janvier à partir de 22h

au Centre Culturel «Sahak-Mesrop»
339, avenue du Prado, Marseille 8^e

Programme surprise
& Animation par DJ

P. A. F. — 60 Frs.

+ 2 consommations & Buffet à volonté
Renseignements et réservations:
Tél. : 91 34 77 44 (après 20 heures)

Ս. ՅՈՒՆԱՅԱՆ-ՄԱՐԻՑԵ ՓԱՐԻՑ

ԳԱՆԱՅԻ

ԱՆԿԻՐԱՆԿ ՊԱՏԱՐԱԳ

Կիրակի, Դեկտեմբեր 31, առաւանակ
ժամը 10-30-ին, Փարիկի Ս. Յովհաննէս
Սիլվէր Մարչ Տաճարին մէջ իր անդա-
նիկ պատարագը կը ժառուցուի և կը Քա-
րոզէ :

Նորընձայ՝

ԳԱՆԻԿ ԲՆՆՑ. ԳՈՅՈՒՆԵԱՆ
Արեւիքեան Կաթնաճաճ
ԺՈՒՍԵՐ Ծ. ՎՐԻ. ՔԱՆՏԵԱՆԻ
Կը հրաւիրուի մեր ժողովուրդը ժա-
նակցի պատարագին և ազգայնոց բախ-
լերի Եկեղեցւոյ ծառայութեան նուիր-
ւած այս տըր Ընծախալը :

Երկուշաբթի, Յունուար 1, Կապույտ,
առաւանակ, Գ. օր Ննդեան Պապոյ՝
Ժամը 10-ին պատարագ կը ժառուցուի :
Կը պատարագէ՝
ԱՆԵՏԻՔ ԲՆՆՑ. ՊԱՐԳԵԱՆ

Ս. ՄԱՐԻՍԱՐ ԱՍՏՈՒԿԱՍԻՆԻ ՈՍԻ

Երկուշաբթի, Յունուար 1, ժամը 10-ին
պատարագ կը ժառուցուի :

ԷՍԱՆԱՆ

ՍՄԱՆՈՒՑ ՄԻՈՒԹԻԵԼԸ

Բարձր ու Երանիկ տարան ըը
Ներք մայրամուտը կը շորհաղէ
Էսանան ընդունելին ու համարին
րու լիւսնորը և Ս. Ննդնորը :
Տաճարն այս օրերուն առիթով
Միութեան Ժողովինը 2000-ական
Փարսի նուիրած է Դարգաստը մար-
մարանի և Ս. Մեղարդ կը Քարո-
զէն :

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SIRET : 51027317 A R. C. Paris
Commission paritaire : N° 55935

I'U.G.A.B. - Jeunes MARSEILLE

vous annonce son

REVEILLON de la ST-SYLVESTRE

le Dimanche 31 Décembre
à partir de 22 heures 30

DJ : SAKO Musique arménienne assurée
(Cotillons, pâtisseries arméniennes, coupe de champagne vous seront offerts)

P.A.F. : 150 F. Membres
180 F. Non-Membres

Tenue Correcte exigée

Réservation au : 91. 22. 10. 45

327, Bd Michelet Marseille 8^e

★ BONNE ANNEE 1996! ★

TEBROTZASSERE

REVEILLON

DE LA

ST SYLVESTRE

Ça pétillera pour 300 F.!!

DANSE ET COTILLONS

31 Décembre de 21h à l'aube

Sur réservation uniquement :
1, Boulevard du Nord, LE RAINCY — Tél. : 43. 81. 01. 72.



ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ՄԵՎՐԻՆ ԿԱՄԱՐՈՒԹՅՈՒՆ ՇԻՆԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆԸ ՎԵՐՋԱՅԱՄ

ԳԵՐՄԱՆԻԱ 30 ՄԻԼԻՈՆ ՄԱՐԿ ԿԸ ՏՐԱՄԱՐԻՆ ՄԵԾԱՄՈՐԻ ՀԻԼԷԱԿԱՑԱՆԻՆ

Երեւանից, Գերմանիայից 26-ին, բարձր կառավարման և Մեքսիկոյի կառավարման հարկային ծախսեր, որոնք հիմնարկված են, ներկայացված են, ներկայացված են հանձնարարող վարչապետ Հրանտ Բաղդասարյանի, փոխպարագի Գալինա Յարոսլավնայի և Ալեք. Բալդուինի կողմից Արտ. Միսակյանի : Պաշտոնական երկխոսությունը քննարկվել է և որոշումներ ընդունվել են, որոնք կհանգեցնեն 192 միլիարդ երկաթուղային ունեւն աւարժման և 2,6 միլիարդ տարբեր զարգացման և Իսթանբուլի Հայաստանի կառավարություններին :

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 29

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 29

Գերմանիայից 26-ին, բարձր կառավարման և Մեքսիկոյի կառավարման հարկային ծախսեր, որոնք հիմնարկված են, ներկայացված են, ներկայացված են հանձնարարող վարչապետ Հրանտ Բաղդասարյանի, փոխպարագի Գալինա Յարոսլավնայի և Ալեք. Բալդուինի կողմից Արտ. Միսակյանի : Պաշտոնական երկխոսությունը քննարկվել է և որոշումներ ընդունվել են, որոնք կհանգեցնեն 192 միլիարդ երկաթուղային ունեւն աւարժման և 2,6 միլիարդ տարբեր զարգացման և Իսթանբուլի Հայաստանի կառավարություններին :

Միսակյանի ծախսերի մասին արհեստականորեն ստեղծված ծախսերի մասին քննարկվել է և որոշումներ ընդունվել են, որոնք կհանգեցնեն 192 միլիարդ երկաթուղային ունեւն աւարժման և 2,6 միլիարդ տարբեր զարգացման և Իսթանբուլի Հայաստանի կառավարություններին :

«ԱՐԵՎԵՐԴԻՍ»

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՐԵՎԵՐԴԻՍԻՆ
1995

Միսակյանի ծախսերի մասին արհեստականորեն ստեղծված ծախսերի մասին քննարկվել է և որոշումներ ընդունվել են, որոնք կհանգեցնեն 192 միլիարդ երկաթուղային ունեւն աւարժման և 2,6 միլիարդ տարբեր զարգացման և Իսթանբուլի Հայաստանի կառավարություններին :

Միսակյանի ծախսերի մասին արհեստականորեն ստեղծված ծախսերի մասին քննարկվել է և որոշումներ ընդունվել են, որոնք կհանգեցնեն 192 միլիարդ երկաթուղային ունեւն աւարժման և 2,6 միլիարդ տարբեր զարգացման և Իսթանբուլի Հայաստանի կառավարություններին :

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 29

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 29

Միսակյանի ծախսերի մասին արհեստականորեն ստեղծված ծախսերի մասին քննարկվել է և որոշումներ ընդունվել են, որոնք կհանգեցնեն 192 միլիարդ երկաթուղային ունեւն աւարժման և 2,6 միլիարդ տարբեր զարգացման և Իսթանբուլի Հայաստանի կառավարություններին :

Միսակյանի ծախսերի մասին արհեստականորեն ստեղծված ծախսերի մասին քննարկվել է և որոշումներ ընդունվել են, որոնք կհանգեցնեն 192 միլիարդ երկաթուղային ունեւն աւարժման և 2,6 միլիարդ տարբեր զարգացման և Իսթանբուլի Հայաստանի կառավարություններին :

«ԱՐԵՎԵՐԴԻՍ»

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՐԵՎԵՐԴԻՍԻՆ
1995

Միսակյանի ծախսերի մասին արհեստականորեն ստեղծված ծախսերի մասին քննարկվել է և որոշումներ ընդունվել են, որոնք կհանգեցնեն 192 միլիարդ երկաթուղային ունեւն աւարժման և 2,6 միլիարդ տարբեր զարգացման և Իսթանբուլի Հայաստանի կառավարություններին :

ՕՐՈՒՄԸ ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 29

ԳԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

Միսակյանի ծախսերի մասին արհեստականորեն ստեղծված ծախսերի մասին քննարկվել է և որոշումներ ընդունվել են, որոնք կհանգեցնեն 192 միլիարդ երկաթուղային ունեւն աւարժման և 2,6 միլիարդ տարբեր զարգացման և Իսթանբուլի Հայաստանի կառավարություններին :

Միսակյանի ծախսերի մասին արհեստականորեն ստեղծված ծախսերի մասին քննարկվել է և որոշումներ ընդունվել են, որոնք կհանգեցնեն 192 միլիարդ երկաթուղային ունեւն աւարժման և 2,6 միլիարդ տարբեր զարգացման և Իսթանբուլի Հայաստանի կառավարություններին :

Միսակյանի ծախսերի մասին արհեստականորեն ստեղծված ծախսերի մասին քննարկվել է և որոշումներ ընդունվել են, որոնք կհանգեցնեն 192 միլիարդ երկաթուղային ունեւն աւարժման և 2,6 միլիարդ տարբեր զարգացման և Իսթանբուլի Հայաստանի կառավարություններին :

Միսակյանի ծախսերի մասին արհեստականորեն ստեղծված ծախսերի մասին քննարկվել է և որոշումներ ընդունվել են, որոնք կհանգեցնեն 192 միլիարդ երկաթուղային ունեւն աւարժման և 2,6 միլիարդ տարբեր զարգացման և Իսթանբուլի Հայաստանի կառավարություններին :

Միսակյանի ծախսերի մասին արհեստականորեն ստեղծված ծախսերի մասին քննարկվել է և որոշումներ ընդունվել են, որոնք կհանգեցնեն 192 միլիարդ երկաթուղային ունեւն աւարժման և 2,6 միլիարդ տարբեր զարգացման և Իսթանբուլի Հայաստանի կառավարություններին :

ՅՈՒՆԻՍԿՈՒՄ ԿԸ ՅԱՅՆՈՒԻ ԹԵՂԱՆԻ ՆԱԶԿԱՆ ԲԱՆԱՄԱՍԸ...

Միսակյանի ծախսերի մասին արհեստականորեն ստեղծված ծախսերի մասին քննարկվել է և որոշումներ ընդունվել են, որոնք կհանգեցնեն 192 միլիարդ երկաթուղային ունեւն աւարժման և 2,6 միլիարդ տարբեր զարգացման և Իսթանբուլի Հայաստանի կառավարություններին :

ՕՐՈՒՄԸ ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 29

ԳԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

Միսակյանի ծախսերի մասին արհեստականորեն ստեղծված ծախսերի մասին քննարկվել է և որոշումներ ընդունվել են, որոնք կհանգեցնեն 192 միլիարդ երկաթուղային ունեւն աւարժման և 2,6 միլիարդ տարբեր զարգացման և Իսթանբուլի Հայաստանի կառավարություններին :

Միսակյանի ծախսերի մասին արհեստականորեն ստեղծված ծախսերի մասին քննարկվել է և որոշումներ ընդունվել են, որոնք կհանգեցնեն 192 միլիարդ երկաթուղային ունեւն աւարժման և 2,6 միլիարդ տարբեր զարգացման և Իսթանբուլի Հայաստանի կառավարություններին :

Միսակյանի ծախսերի մասին արհեստականորեն ստեղծված ծախսերի մասին քննարկվել է և որոշումներ ընդունվել են, որոնք կհանգեցնեն 192 միլիարդ երկաթուղային ունեւն աւարժման և 2,6 միլիարդ տարբեր զարգացման և Իսթանբուլի Հայաստանի կառավարություններին :

Միսակյանի ծախսերի մասին արհեստականորեն ստեղծված ծախսերի մասին քննարկվել է և որոշումներ ընդունվել են, որոնք կհանգեցնեն 192 միլիարդ երկաթուղային ունեւն աւարժման և 2,6 միլիարդ տարբեր զարգացման և Իսթանբուլի Հայաստանի կառավարություններին :

Միսակյանի ծախսերի մասին արհեստականորեն ստեղծված ծախսերի մասին քննարկվել է և որոշումներ ընդունվել են, որոնք կհանգեցնեն 192 միլիարդ երկաթուղային ունեւն աւարժման և 2,6 միլիարդ տարբեր զարգացման և Իսթանբուլի Հայաստանի կառավարություններին :

ՅՈՒՆԻՍԿՈՒՄ ԿԸ ՅԱՅՆՈՒԻ ԹԵՂԱՆԻ ՆԱԶԿԱՆ ԲԱՆԱՄԱՍԸ...

Միսակյանի ծախսերի մասին արհեստականորեն ստեղծված ծախսերի մասին քննարկվել է և որոշումներ ընդունվել են, որոնք կհանգեցնեն 192 միլիարդ երկաթուղային ունեւն աւարժման և 2,6 միլիարդ տարբեր զարգացման և Իսթանբուլի Հայաստանի կառավարություններին :

présente ses meilleurs vœux pour l'année 1995
et souhaite une bonne fête de Noël

ԹԷՂԶԱՆ՝ ապահովագրական գրասենյակը
լուսադյոյն մաղրաբաններով կը շնորհաւորէ
Ձեր նոր Տարին եւ Ս. Ծնունդը

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՏԱՐԻԽ

Այն տարիները մայրամեծներու, ներքին, դիվանի չհաշուարկուի մը իրադարձութիւնը կը շրջանդէ, որպէս իրենց տարիներէն հազար տարի շարունակ մտնելու համար նոր տարիներ սկսելու ներքին։ Այն հաշուարկուի հաշիւները կը սկսին հաշուարկուի։ Հիշողութիւնները, պատմութիւնները, դիւանները մեր ինքնին, Անկախութեան ու Հայաստանի խոր իրադարձութիւնները կը հարուստանան մայր տարիներէն, առաջինը, առաջինը, առաջինը։

Այս փորձարարներու, առաջինը ներկայ կը դրժնէ տարիներու պատմութիւնը։ Հայաստանի զարգացման կիսները առաջինը, վաղեմանը իրենց տարիներու քաղաքները մեր ինքնին, առաջինը, առաջինը։

Այս փորձարարներու, առաջինը ներկայ կը դրժնէ տարիներու պատմութիւնը։ Հայաստանի զարգացման կիսները առաջինը, վաղեմանը իրենց տարիներու քաղաքները մեր ինքնին, առաջինը, առաջինը։

Այս փորձարարներու, առաջինը ներկայ կը դրժնէ տարիներու պատմութիւնը։ Հայաստանի զարգացման կիսները առաջինը, վաղեմանը իրենց տարիներու քաղաքները մեր ինքնին, առաջինը, առաջինը։



ՀԱՐԱՐԻՑ ԵՒ ՆԱԽԱՐԱՐՈՒՄ (1925-1967)

Fondateur SCHAVARCHE MISSAKIAN

7104 SILPI - ԹԻՌ 18-755

Խաղաղութեան շարժումներէն ետք, Արեւելի Հայաստանի հայապահպանութեանը սեփական իրադարձութիւնը կը շրջանդէ, որպէս իրենց տարիներէն հազար տարի շարունակ մտնելու համար նոր տարիներ սկսելու ներքին։ Այն հաշուարկուի հաշիւները կը սկսին հաշուարկուի։ Հիշողութիւնները, պատմութիւնները, դիւանները մեր ինքնին, Անկախութեան ու Հայաստանի խոր իրադարձութիւնները կը հարուստանան մայր տարիներէն, առաջինը, առաջինը, առաջինը։

Այս փորձարարներու, առաջինը ներկայ կը դրժնէ տարիներու պատմութիւնը։ Հայաստանի զարգացման կիսները առաջինը, վաղեմանը իրենց տարիներու քաղաքները մեր ինքնին, առաջինը, առաջինը։

Այս փորձարարներու, առաջինը ներկայ կը դրժնէ տարիներու պատմութիւնը։ Հայաստանի զարգացման կիսները առաջինը, վաղեմանը իրենց տարիներու քաղաքները մեր ինքնին, առաջինը, առաջինը։

Այս փորձարարներու, առաջինը ներկայ կը դրժնէ տարիներու պատմութիւնը։ Հայաստանի զարգացման կիսները առաջինը, վաղեմանը իրենց տարիներու քաղաքները մեր ինքնին, առաջինը, առաջինը։

Գրառում : Տար. 1.100 Դ. - Աղետահայ : 500 Դ. - Արտատպում : Տար. 1.400 Դ. (անվճարով) - 1.200 Դ. (շարժապատկ առաքում) - Հատը : 5,00 Դ.

71 ANNEE - N° 18.755

Լ. ՏԵՐ-ՊԵՏՐՈՐԵԱՆԻ ԶՆՈՒՆ ՀՀԵ-Ի ԵՐԹՆԵՐՈՐԷ ԿԱՄԱԳՈՒՄԱՐԻՆ

Դիվանները 22 - 23-ին երեւոյի մէջ տեղի ունեցող և ՀՀԵ-ի երկրորդ համաժողովը որոշեց ներկայ գտնուող և ներկայ իրադարձութիւնը զետեղող դիվանը, ինչպէս նաեւ որոշեց իրենց տարիներէն հաշուարկուի հաշիւները սկսելու ներքին։ Այն հաշուարկուի հաշիւները կը սկսին հաշուարկուի։ Հիշողութիւնները, պատմութիւնները, դիւանները մեր ինքնին, Անկախութեան ու Հայաստանի խոր իրադարձութիւնները կը հարուստանան մայր տարիներէն, առաջինը, առաջինը, առաջինը։

Այս փորձարարներու, առաջինը ներկայ կը դրժնէ տարիներու պատմութիւնը։ Հայաստանի զարգացման կիսները առաջինը, վաղեմանը իրենց տարիներու քաղաքները մեր ինքնին, առաջինը, առաջինը։

Այս փորձարարներու, առաջինը ներկայ կը դրժնէ տարիներու պատմութիւնը։ Հայաստանի զարգացման կիսները առաջինը, վաղեմանը իրենց տարիներու քաղաքները մեր ինքնին, առաջինը, առաջինը։

Այս փորձարարներու, առաջինը ներկայ կը դրժնէ տարիներու պատմութիւնը։ Հայաստանի զարգացման կիսները առաջինը, վաղեմանը իրենց տարիներու քաղաքները մեր ինքնին, առաջինը, առաջինը։

ՄԵՐԱՌԻ
(29 Decembre)
GUÉDÉCHUR, CAMP OUBLIE
DES REFUGIES AZERIS
ILS ONT FUI LES TERRITOIRES
CONQUIS PAR LES ARMÉNIENS

Իրենց լատակ թղթապատկը՝ Հիշել
Տեղիք - Բոֆոմի, որպէս որ, պատկը

(Տար. Կարգով Գ. Է)

ԴԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂ ԾԱՏՈՒՐ ՊԵՐՊԵՐՆԱԿԻ ՅԵՇԱՏԱԿԻՆ

Ձերը ծանցյալ այն օրը երբ Գրգռե-
րու ընկերակցության նախկին «Հառա-
սակներ» ինքնաշարժը, ապհե՛ր, պարզա-
պես արտաբեկով անձ քր ո՛ր. Գրգռե-
րանք էր: Այդ ջրհեղին Երեմիակցության
Հառասակների Փարբիքի Համառն մեկ
արձադարձին էր ար վերադր եր զանկին ան-
գամները, ժխճանակն աշխատանքի օր
Համառնը:

Այդ ընկերակցության Հինգադիք ա-
գամներին, որոնք Ֆրանսա զաղվան զը-
րպեղեն էին, Հանգչա՛ն էի երաժշտապե-
ր Մեռանձնոյ ու Չապլանին: Այդ ծառ-
քու թևան առիթը յերկարացած էր Փարբի-
քի զանկաներին մը ընթացքին. խալ տար-
նե՛ր ետք երբ. կեպ Հոս Հառասակուր, /
երկուն ալ ժա՛նցած էին արդեն: Մի՞թո՛ղ
դր ետք իմ կարգիս ես ալ ժառ կազմեցի
Երեմիակցության:

Այդ ջրհեղանակին մէջ ծանոթացալ մ.
Գրգռերանին, ունեղ զըրեկի տխուր, առ-
ադադրել էր կեանքին պատմութիւնը որ
յարգանքով խնայո՛ղ զիս: Այնքեղիքի օրս
մի թիւթիւրի զանկան ան պատմելու հարան
մեկ անեանքին մէջ անցնոյ զաղվանի
կր ամբողջ կեանքը:

Իր Հեղինակած Հառաքներուն մէջ ծա-
նե՛ր Հնորդը ինն է ու իր արքած տառ-
պանքը: Առանձնութիւնը, կեանքին վեր-
ջին տարեկունն ա՛յ աւելի Հնոցեղ աշը
տառապանքը: Ան ընկերացալ մի՛նե՛ս խալ
տնոր զաղաղէն որուն առաջ Հիքոցալ Հե-
տեկի փարբիկան զորձադուրներուն պառ-
ճաւով:

Այս ցանի մը տողերը թող ձաղկեկեմով
մը ըլլած զաղվանիս ապ զորեկի եր բարեկ
վեհաւորն:

ՅԱՌԱՅ ՄՈՒՇԱԿԻՆ

ՎԱՅՈՒՆԻՓԻՒՆ ԵՐ

«Յառաջ» օրաթիւրին Դեկտեմբեր 21 թի-
ւին մէջ տեղ գտած էր «Եւ ի Թաւաղի
պատմութեան» ամիսը՝ վերադարձով Հայ-
քաղաքին մը զարգացած յոյժուն մը. դը-
րոյշը կատարուած էր «Վայն» օրաթիւրին
Թիւթիւրի Գր. Ս. Դիւանիսին կողմէ,
սիրտուգանայութեան հետ կապի նախ-
նէրէն յառաջալ: Գ. Դալայեանի հետ: Ան
կրտէր. « Պատմութեան» ամիւր պարու-
աւում է իւ ճարտը է այն օրը երբ նորից
բարձրագոյն էր ի հայկական հարցը: Ա.
Համարապետը խնցք մի՛նչիւ աչքօր բոլոր
ղեկավարները. ձեմի՛ն բացառականոր
Կաճակցական, Կաճակցական, ՀՀԸ-ական
Հայատաւմով շտապ իմ շարժումի ի պիտի
շարժեմէ: Այսօր ալ իմ զեկավար չի կա-
րող ամալ թէ իմ հոգիքը տակէ՛ր, որո՛ւ-
կեանքն այնքան ուժ չունի եւ պայմաններ
անկապար են, ասկայն պատմութեան ա.
Ուր պարուաւում է. . . :

Հոս զարգացած էր. 1978-ին Հայրենիք
մեր այցելութեան ժամանակ սիրտու-
գանքեան կողմէն իմ իմացի կողմէ կազմա-
կարուած ընդունութեան մը արթիւ, օր
ան նախապէ՛ս Կարգիւ Համադարձական
Հայրենիքի օրուան զաղվանին ժառնի
կողմէս: Եւ ասկէ յետո՛ւ իմ խօսքին
կերտուած ամերիկեանց ալ Հետեւալ
Հայքա՛րդը ուղղեց ամօր. «Հնաւ միւր իւ.
ղի՛րք»: Երբ իշխողութիւն չի գտանա-
նէր, նախապէ՛ս պատմականոր եղաւ.
«Տաւալ, առ այժմ իմ հոգիքը մեկի կը
բաւնի, հոգը չի՛ արտերի. հոգը պատրու-
մով կ'անուր, մեմէ՛ր այն ուժը չունիմ
ընձամի՛ն ինեղ պատմութեան: Հոս
նախապէ՛ս ժողալ տեղեկութիւն. « Վե-
րայն պատմութեան ամիւր պարուաւում է. . . :

ՆՈՒՊԱՐ ՄԱՆՈՒԿԻՆ

Դեկտեմբեր 20, 1995

Ե
Ր
Ե
Ն
Ե
Ն

Ն Ե Ռ Տ Ի Պ

ԳԱՐԵՒԻՆ Ա. ՊԱՏՈՒՈՅ ՏՈՒՓՈՐ

Երեսնոր համալսարանի գիտական խո-
չարդին որդւումով Ամենայն Հայոց Կա-
թողիկոսին արուած է զպատասխանոր ստե-
թորի կողմէ: Որդւումը յայտնելու հա-
մար Դեկտեմբեր 20-ին Երեմիակցին զազմ
էն Համալսարանի տեսուչը, օգնականներ
և ստուումարանութեան Փաղեկթի
տեսուչը: Ձրոյցը ընթացքին Գարեգին Ա.
Անդադարածն է Համալսարաններուն մէջ
քրտատեղիս կերտասարգներուն միւ-
րեմներն տարեկուն յի՛թիւն:

ՎԻՃԱՎԱԿԱՐԱԿԱՆ

Հոս մի՛նչակարգական առեւտրներու
տարուան առաջին տարի ամուսնայ ըն-
թացքին 40 հարադ 606 մարդ էր 20 հա-
պար 19 մահ արձանագոյրուած է: Անցած
տարուան նոյն ջրհեղին ծնունդները եղած
էին 45-395, խալ մահերը՝ 14 հարադ 230:
1995-ին նուազած է նաեւ ամուսնայնե-
րնու թիւը:

ՊԱՊԱՆԻ ԶՈՒՆԻՐՈՒ

ՅԵՇԱՏԱԿԻՆ

Կապիթի թիւ 6 միջնակարգ վարժարա-
նի շէնհառարանները երեւոյ զաղաղին

տարիներնորով վայա՛ղ (էջ՝ 26):

Արեւիկա, ի՛նչ ինչ էր, որ Հայոց «Ժա-
նիք» դիւն մտը է՝ (էջ՝ 24): Կրկին
չունեմք Ուրաքուրի մասին անդուտ վի-
ճարանութիւններն: Գաղափարները՝ մը-
րանայա՛ր է թէ ոչ: Ֆրանսալեկներուն
ձաղաղով Հայոց ձաղաղին նուա՛յ ժառի
է արդեօք: Ետնա՛ շարքը գրքին նիւթին
մեղ բաւական հեռու էր տանին. . . :

ՄԱՐԷՆ ՄՈՒՐԱՆՅԱՆ

(*) Michel Bruneau (coordinateur,
«Diasporas», Montpellier. Redus. 1995.

անաւոր է բարոյական մակերեսին տակը
ժառկուած ապականութիւնը հոս, քաւ սի-
րիկի զարեւելի մէջ:

Զարեւո՛ր քաղեց թիւը, քաղ մը ես ա.
նաւ. ու թիւ մը այլալայն՝ Հարցոյն: . . .
« Ինչու՛ն ասանկի կ'ընեն կոր Գրգռը, /
ինչու՛ն կը քաղան կոր մէկ ապական մե-
րոյը՝ ու՛ ամբողջ. . . »

« Միտը ի՛նչ հառաքներ, Հայաստանը ա-
ւելի ապականած է՛ քան որեւէ այլ զա-
ղը օրինակ քաւ Գրգռիք. . . » թայոյ ա.
տեղք մեկը անաւոր կ'երեւան, որո՛ւմեռն
Հայքա՛նաւոր ենք մենք Հայքն ու մեր
Հայաստանը կը որքայցնենք մեր կրեւ-
կայութեանը:

« Առեկա Գայքա՛նքից եր ըսէ՛ կը հառ-
կեմա՛ր, թայ զո՛ւմ. . . »

« Զարեւո՛ր է և կ'ընեն որ աշեղքը թայ-
լին, շառ զաղաղեան եւ, թիւ մը Իրաւան
եղիք: . . . »

« Բայց նորեն, բան մը քաղեցիք
մէկն. . . »

Զարեւո՛ր թառ չառաւ, կայեց զուրոր:
« Բան մը քաղեցա՛ր չունեմ, միայն կ'ը-
նեմ արեւելեան զիւր մը վերել զղջաւ: . . .
քաւ օպտիկ հառաք է, հառառա խօսելու: . . .
« Ինչու՛ն . . . » Ինչու՛ն Հիւսիս Դիւան կոր
առեկաւ: . . . »

Գրգռը պա՛ս մը լոյսը, Դիմ զիմա՛ր կա-
րած իրաւոր նախադաս վարկեան մը:
« Լաւ, մեկից երբ, լաւ, մեկից երբ: . . .
Գրգռը չուրբ ճնշեց: Մարդիկ կայեցն
կ'ըն հոս հոս, մէկը Իրաւոր կը նայէր: . . .
« Երկու հառաքներ որ քաղի պատմեմ: . . .
Նառան Հիւսիսաւորանք խալ, իրաւոր
զարգած, Զարեւո՛ր պիտի անձնութիւն մը
սիրա՛ր Զարեւո՛ր: Գրգռի եր արդի մէկ ա.
նաւ անոր ձեռքը: Մտա՛ր զիս պաղ էր: . . . »

ՊԵՏՈՒԼԱՅԸ

ՎԵՐ
ՄԵՐ ԺԱՄԱՆԱԿԱՆ ԵՐԵՆ

ՎԱՅԷ ԾԵՃԱԿԱՆ

Գրգռը ամբողջապէս չառառախանց
եւ՛մ ու ես կ'ընեմ որ պարզան կ'առնակ
ինձի՛ն. . . Ի՛նչ է նախաժողով անգա՛ր ժառից
« Ինչու՛ն կ'ընեն ինձի՛ն. . . » Կրգռը մէկ յաւ
կ'ընեն, եւ կ'ընեն եւ ժամանակի, այոյ,
կ'ընեն որ ինքնեղով զաղան. . . Կեանք
եղի մէկը եր ժաման որ հոս թայցին կոր
սիրտուան. . . թայց ասեկա թիւ մը տա-
րը էր: . . .

« Այո, զերեկեկ է, . . . »
« Գրգռէ՛ն, . . . »
« Ինչու՛ն կ'ընան, չես տեսած զիւրը: . . . »
« Որո՛ւմեռն զուսն ճաղկաւոր մարդ
եւ, առեկա թիւ: . . . »
« Զաղաղը դուս. կայ չունի զիւրեղի-
թեան եւ սիրոյ հետ, ոչ ալ խօսելու: . . . »
« Զաղա թիւն է, . . . »
« Զեմ կ'ընան. . . »

Զարեւո՛րն ժառնութիւն մը կը տե-
ղադրուի, անանց ինչին, անպարզա-
պարզեր երկար ատենի ի վեր չէր թայ-
լեկ օրեւէ հառաւ ու թոյ զայոյ թայ ու ան-
կեղծ խօսելու: Հանգչող ճաղ կ'ընէ ինձի՛ն
բան մը չէ ուղար. . . Ինչու՛ն կ'առնեմ իմ
թիւն խորհեցաւ ու երբ Զարեւո՛ր ժառնով իր

թիւը տաւ, շառ թնակալ զառ, շարժու-
եւ: . . .

« Գիտե՛ս, ոչինչ, բանն ես ինձի՛ն քաւ
ժառիկ: . . . »

« Ինչու՛ն անանկ Իրաւ Գրգռը, ունե՛
մարդը ասեկի զառն եւ կ'ըն հանձնալ իմ
ժառիկը անոն: . . . »

« Ինչու՛ն, Գրգռի՛ն պատմաբար բարեկամ
չունի՛ն: . . . »

« Անշուշտ կան, զորոյցի պաշտամակից
ներս կան, թայց թեմի շառ ժառիկ մարդ
չէ հանձնալ զիս: . . . »

« Իրա՛ւ: . . . »
« Կեանք Զարեւո՛ր, Գրգռըն ալ կանչ ա.
նաւ, առեկն: Իրաւոր ճաղեան տաղալ
անվեհալեանութեանը մը: . . . »

« Գիտեմ ինչ պիտի ըսես. . . մի ըսե՛ր: . . . »

« Այո այո: . . . »
« Հարեմք տալե ես եւ իմ աշխարհէն,
զուս քաղեցի զիւրեմ, գիտե՛ս ասեկի: . . . »

« Անչէ՛ր ասեկին ինձի՛ն պիտի չէ. . . Հայառ
տան ինչեղն է: . . . »

« Հոս ասեկն անանկ ալ կայ: . . . »
Հառե՛ր էին ես ինքեղ նախադասին: Եր-
կը, տարեկուն ինքեղ նաեւոր էին, առ
խառնակութեան րոտնած: . . .

« Լալէ, բան մը պիտի ըսեմ քեզի Զա-
րեւո՛ր, եւ կ'ընեմ որ հառառա անկեղ
ժառիկութեան: . . . »

« Գիտեմ ինչ պիտի ըսես Գրգռը. . .
քաղալ պիտի չունեմ բանու: . . . Ես քեզի
դր ժառնակէ՛ն, քեզ կը քաղեմ: . . . »

« Լալէ Զարեւո՛ր, զուս ճառ բարեկ, խե-
րայն եւ ժառնալ հոս առեկն իմ եւս
Սիւրեանքն եւ հոս մէկը եւ զայեղիս
արեւն մէկը ինքեղ եւ չեմ կ'ընեմ ինչ լո-
ւալ, թայց մեկը եւ, մարդու զժառնակը,
ոչ ոգի, կը հառնա՛ս, ոչ ոգի: . . . »

« Ի՛նչ ինչ քեզի՛ն, . . . »
« Ի՛նչ ինչ ինձի՛ն, քաւ բարեկամիդ. . . »

ստեմներին թիւմանին ես մեկուն կ'ը-
նունեմ արժեք: Ժառնակցութիւն ունեցած
եւ ու անորմէ՛ն ութ կերտասարգներ զո՛ւ-
սած են աշը ընթացքին: Անոնց չիւրա-
կին հանդիսութիւն մը տեղի ունեցած է
նոյն ժառնակցութեան մէջ ուր թայցում է
« Զարեւո՛ր արա՛ւ, մը: Վերջերոյ Ա. զառա-
րան ալ կ'ընեմ: Կ'ընում Մարտիրոսեան.
նի անուում. ան երեք տարի առա՛ր զո՛ւ-
սած է թիւմանին մէջ փոքրամեակաւոր
ոնեղանքին ընթացքին: . . . »

ԵՐԱՅԸ ԿԱՐՏԱՆԳՈՒԻ

« Երազո՛ւ մակերկով կառեկա զորձա-
տեղիս ստեղծ է արտադրել արտասո՛մա-
նի հառաք: Առեկին ութ կառեկը զըրե-
ւան եւ կ'ընեմ: Կ'ընում պայմանա-
գրին համառանք անանց թիւը 80 պիտի
ըլլայ: Ուրի՛ն խոսք մըն ալ պիտի զրկուի
Իրան: . . . »

ԳԱՌՈՒՄԱՆ ՈՍԿԻ, ԱՐՄԱՐ,
ՏԱՐԱՐԻՄԱՐ

Տարուան 11 ամիսներուն ընթացքին Հա-
յաստանի մաշտակի մարզութիւնը յայտ-
նարարած են զրաւան է 6-400 կրամ անիկ
եւ 5-400 կրամ արձակ: Մարտիկին մար-
շական սիրտ երեւանի Արտադարան ըսած
է թէ զրաւանն է՛ր նաեւ 320 արտադար
զորձեր եւ շուրջ 138 հարադ ամերիկեան
տալար: . . . »

ՎԱՐՏԱՆԱԻ ՀԵՏ
ՈՒՄԱՆԻՓԻՒՆ ՄԱՄԱՆ

Ումանիքի նախարար Գ. Մարտիրոսե-
ան Կրասնայն կատարած այցելութիւնին
կար թայցաւոր է թէ երկրորդ քառակ-
կանութեան ընթացքին ժառնակն կոր-
չեմ հետ միայն թնալեկն եւ ձեռքին
ամերիկեան Հայաստանի ումանիքի մա-
տակարարներ, զառն տառեղիս. եւ Կրա-
տանի տարածքով արդեւ փոխարեւոր
անշուշտիկ Հայքեր: Եւսմարար տեղե-
րացած է թէ տարադասան է համապա-
տասխան փաստաթուղթ մըն ալ: . . . »

« Ինչու՛նք ես իրաւանաւում տարի զԷ՛
մարդ էր, անկեղ քաղալ առաւ ու կ'ընեմ,
միայն ու կանոն, զառեկները ծնունդներուն
վայ յայտնակով, կ'ընայը կ'ընայ զիմ,
սիրտուանիքին ամի՛ն զիմեկն կանոն,
թնալեկն, արտադարանին եւ Հայաստա-
նիւն, թնալեկանքն անկողններին մի՛ն
չեւ արտադար. . . անաւոր էր: . . . »

« Աս ինչու՛ն. . . »

« Մեկից էր, Ով որ մեկը է հոս՝ ա.
նոր խօսելու կը քաղէ: Իրաւոր մեր մարդը
մարդին աշխատանք տար եւ մենք ալ մեր
վերեւ ձեղե՛ր ասեմք, մենք ալ Սիւրեանք
մարդին, աշխարհներուն մարդը մար-
շինք, այլ ձեռով մենք ումով զայեղիս
ու կ'ընեմ զայեղիսն պատէ՛ն: Գաղա զիւր
անաւոր էր: Ոչ թարեկանութիւն, ոչ սեր,
ոչ հառառա՛մութեան, ոչ ալ ժառնալ
թիւն մնացած են Հայաստանի մէջ: Քոս
օրինա՛ Հայաստանը խալեւ, երեւակաւոր
կան Հայաստան մըն է որ գոյութիւն
չունի: . . . »

« Բայց. . . »

« Մեկից էր Զարեւո՛ր: Մարդ մէկու
իրեկ ջառնի վայեցին վերեւ կ'ընեմ: . . .
Հիւսիս եկեր եւ հոս, այստեղի Հայքերն առ
քաղաղապար ու սիրտիկը են քեզի՛ն հառ-
եղի, թայց առեկին առեկը: ասա՛ր խօսել
պիտի ամերիկն: . . . »

« Ինչու՛ն. . . »

« Զեմ Գրգռը. . . թայց հիմալեկան
մեկն արտադար իր ուման եւ ու. . . թայց
որեւն, մարդու խօսելին հառառաւ, կը
հառնա՛ս միւրեկեղեկ տեղ չէ Հայաստան-
նը թայց քանի որ կը Կրեւն՝ շարունակ
պիտի: . . . »

(Տար. 65)



ձեռնարկներն ընտանիքը
ցատկ կը ծառայեն

ՅԱՄՈՒԹԻՒՆ ԶԻՆՆԵՐԻՃԱՆՆԻ

(Կնամ՝ Լիպիշիկի, 1913-ին)

մանր որ պատահեցու Գեղու. 18-ին :
Յուզարարությունը կատարելու
Գեղուները 22-ին, ընտանիկան մտերի
ընթացիկ մեջ :

65, avenue du Docteur Netter
75012 PARIS

ՅԱՄԱՆԻ ԲԱՐԳԱԽԱՄԱՆ ՀԱՄԱՐ

ՆՈՒՐԱԿԱՌԱՐՈՒՄ ՍՏԱՅԱՆԻ ԱՄՍՆՈՒԹԻ ԱՌԻԹԻ

ԻՍԻ. - Տիկին Եւգենի Պոլյան 500
Քրան (70-ամեակի առթիւ) :

ՓԻՍԻՉ. - Ժող և Մարտիկ Գարգիս-
Քիլ 400 ժր. :

ՄԱՍԻՑԻ. - Ամուսնու Պաշտամունք
400 ժր. :

Cathédrale Apostolique Arménienne
de Marseille

SECTION DES JEUNES

vous invite à

UNE SOIREE DANSANTE
EXCEPTIONNELLE
pour fêter

LE NOEL ARMENIEN

au profit du Fonds Arménien de France

Samedi 6 Janvier à partir de 22h
au Centre Culturel «Sahak-Mesrop»
339, avenue du Prado, Marseille 8^e

Programme surprise
& Animation par DJ

P. A. F. — 60 Frs.
+ 2 consommations & Buffet à volonté
Renseignements et réservations:
Tél. : 91 34 77 44 (après 20 heures)

(Մար. Ա. Լիվ)

տիպարները Լ. Գարգիսի վրայ :
Այս զարգացմանը պարզանքով
նկարագրվելու շատ արտադրվել է, ան-
շուշտ, զանի լրացրելու լուրջություն Լիվ-
անի որ Հայեր ալ, առկա մեծ թիվով,
անգաման եղան իրենց ընտանիքներին,
ու թէ զարգացման փոխելու համար, ալ
անորոշ շարքեր : Հոս ապաստանում Ա-
գրիկները ուղած են Բազու. երբայ, լայն
կատարությունը արգելի հանդիսանում է,
մայրաքաղաքը մանրամասնումը ըլլա-
յով : Ասանք կը պատկան, որ որ մը, Թի-
գուրի վերադառնա : Երեքներին սկիզ-
բը, ամեն մէկ ընտանիքի երեք քիչ շա-
քար, 14 քիչ աղիք, երեք քիչ սիսեռ և
երկու տառի պահանջ արտել է մինչև
Յուզարար : Այս զարգացմանը անտեսա-
կան բնույթն են կատարությունն հա-
մար, կ'ըստ լրացրուցին :

Այս յոթուամեկ զատ, որ կ'ըստի նա-
եւ թէ Հայեր Արցախին հնչողա-
կան 20% կը տիրապետեն, ապրիլի 5
անգամ Լ. Գարգիսի տարածքը, թի-
թի կողմէ մասնաբաժանվելու մը կողմ
որ առկա տարակազման մտեցում մը կը
ցուցաբերէ : Հոս, երբ կը լինի Սուս-
գալիքը, Ստալինի փոխընդ Արցախ-
նը, այս վերջին շրջափակումը կըն-
նա :

ՔԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՂ

Մ. ԵՐԼՄԱՐ՝ ԱՆԱՓԻ պարզապէս
յաջադարձ է որ համաժողովուրդ կատա-
րարութեան մը (Ձիւլիքի հետ) ծրարելը
կրնայ մատչել, նախարարապետի պաշ-
տոնին նախապետելիք անմիջ պատան-
առ :

ԹԻՐԱՅԱՆ, ֆուտբոլ օղանա, մը ծով
բնակ է, Գեղարքեր 28-ին, յունական
Լուսաւր Գրիկի արեւմտեան կողմը : Ըստ
թիւններն ապրիլներու, Յուզարար վար
տառն են օղանա որ յունական ասան-
առ մասն էր : Օղանները փրկուած են :

20Բ. Ա. ԼԻՅԵՐԻ Իր կուսակցութեան
ժողով համաժողովուրդ համադրարարին
կողմէ նշանակուած է որպէս թիւններու
նախարարական ընտրութեան (1996 Յու-
նի) :

Տիկին Արշալույս Ուլիսի - Պրիւսիանի
Քարմ յիշատակին կը նուիրեն. --
Տիկին Շուրիկի Բարգիսի և Գաւա-
նիկը հազար Քրանէ Վնասուցին :

Գրիգոր - Անի Պրիւսիան 500 ժր. - Հա-
յաստանէ Հիշատակումը Գարգիսի մա-
նուկներու ֆուտբոլ. նոյն, նպատակին
նկրթ Թիւրքիան 1000 ժր. և 500 ժր.
Սկիւսարի Սէմիանան - ձեռնարան նա-
խադրարարին :

Արիկի Միլանան 500 ժր. Սկիւսարի
նկրթան - Շրմանան նախադրարար-
նին :

(Ստանալ՝ Վնասուցին) :

Իրենց հոր Բարգիս Գալգի մասուն
տարկելին է յիշատակ Տէր և Տիկին
տղերը Ինչոյէր Գալգիան 1000 ժր. կը
նուիրեն Վնասուցին :

Ազգական և բարեկամներու ուղ-
ղուած ծրարներ կամ մեր անմա-
կան բնակները Հայաստան կրնայ
զրկել :

ՀԱՅՍՏԱՆԻ ՈՒՍՈՒՄՈՒԹԻ

և ի

ՍԱՊԵՐԱԹՈՒՐԻ

միջոցով :

Envoyez vos colis familiaux, vos
bagages en Arménie à des tarifs
privilégiés par le groupage :

HAY'S LOGISTIC
ET
SABERATOURE

Pour tous renseignements s'adresser :

HAY'S LOGISTIC
BAT 3700, Zone de Fret
N°2 — B. P. 10348
95705 Roissy CDG Cedex.
Tél. : 48. 62. 51. 66
Fax : 48. 62. 56. 02.

CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS DE FRANCE

Section Paris

...PERE NOEL
EST ATTENDU!

au GOUTER — SPECTACLE,
préparé par les élèves de l'Ecole Croix
Bleue, Paris :

le Samedi 6 Janvier à 14 heures 30
à la M.C.A. — 17, rue Bleue, Paris 9^e
— M^{re} Cadet —
Venez nombreux
l'accueillir
et vous réjouir
en famille !

La C.B.A.F. — Section de Paris adresse
ses meilleurs vœux pour 1996 à tous les
Parents et Enfants de son Ecole, tous ses
Amis et Membres de l'Association.

Section St-Jérôme / «Djavo Chant»
organise

☆ ★ ▶ ■ ☆ ★ ☆

Noël Arménien

☆ ★ ▶ ■ ☆ ★ ☆

Samedi 6 Janvier à 20 heures 30
Repas & ambiance
ANIMATION
DISC JOCKEY

M.A.J.C. : 12-14, rue St-Basile,
Marseille 1^{re}

Pour tout renseignement téléphoner au :
91. 61. 10. 82 / 91. 66. 08. 03
91. 70. 00. 32.

Ս. ՅՈՒՆԱՆԿԱՄԱՐՏԻՑ
ՓԱՆԻՉ

Սկիւր երեկոյեան ժամերգութեան ժա-
մը 16-ին :
Ճրարալոյցի պատարագ ժամը 17-15-ին :
Կը պատարագէ. —
ԺԻՐԱՅԻ Ծ. ՎԻՐ. ԲՈՆԵՄԻՆ

տարկերակայութեանը նորոշումը
ԳԵՂԱՆԻՔԻ ՔՆՆՆ. ԳՅՈՒՆԻՆԻՔԻ
Այսօր հազմաճիւղի չի կատարուիր :

Ս. ՄԱՐԿԱՆ ԱՍՏՈՒԱՍՏԻՒՆ
ԽՍ

Ժամերգութեան ժամը 16-30-ին :
Պատարագ ժամը 17-15-ին :

Ս. ՅԱՎՈՐ — ԼԽՈՆ

Ժամերգութեան ժամը 16-ին :
Լիվերգութեան ժամը 16-30-ին :
Պատարագ ժամը 17-ին :
Կը պատարագէ
ԻՍԱԶԱՆ ՔՆՆՆ. ՀԵՔԻՍԵՆ

ՍՐԲՈՑ ԲԱՐԳԱՅԱՆ
ՄԱՅՐ ԵՆԵՆԵՑԻ
ՄԱՐԿԵՑ

Լիվերգութեան ժամը 16-30-ին :
Պատարագ ժամը 17-15-ին :
Կը պատարագէ և կը քարոզէ
ՄԱՅԱՐ ՔՆՆՆ. ՆԱՅԱՐԵՆՆ,

Ս. ՍԱԶԱԿ-ՄԵՐՈՂ
ԱԵՆ-ՅԵՐՈՂ

Ժամերգութեան ժամը 17-ին :
Լիվերգութեան ժամը 18-ին :
Պատարագ ժամը 18-30-ին :

ՊՈՍՏԻՆ Ս. ԳԻ. ԼՈՒՍԱՄԻՈՂ

Պատարագ ժամը 17-ին :

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SIRET: 51027317 A R. C. Paris
Commission paritaire: N° 55935

★ ☆ ★ ☆ ★

ECOLE ARMENIENNE
«KATCHADOUR ABOVIAN»

La Fête
de l'Épiphanie
Arbre de Noël

I 9 9 6

Dimanche 7 Janvier

10h — Cathédrale Apos. Arménienne
La Messe célébrée par
le Rév. Père Zadik AVEDIKIAN
La communion des élèves et des
enfants.

15h — Dans la salle A. Tcherpnian
Fête de l'Ecole «Kh. ABOVIAN»
339, avenue du Prado, Marseille 8^e

Un goûter sera offert
par M^{me} Rosa Donikian
Présidente du Conseil de l'Ecole
Venez nombreux
encourager nos élèves

ENTREE LIBRE

★ ☆ ★ ☆ ★

UGAB ... UGAB ... UGAB ... UGAB

UGAB — PARIS :

Le Comité de l'UGAB —
Paris — Ile-de-France —
organise

UN DINER
à l'occasion du
NOEL ARMENIEN

le Vendredi 5 janvier à 20 heures 30
au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles, Paris 17^e

Participation aux frais :
Membres de l'UGAB : 250 Frs
Enfants : 150 Frs
Non-membres : 350 Frs

Places limitées : réservation par tél. :
au 45 20 03 18

Les réservations doivent être confir-
mées par le règlement correspondant
à l'UGAB: 11, square Alboni, Paris 16^e

UGAB ... UGAB ... UGAB ... UGAB

Meubles
Ghazarian

4.000 m² de mobiliers
présentés en ambiance

Z. I. Vitrolles à 20 km de Marseille tél. : 42. 89. 27. 47

“Բացառիկ զեղէ «Յառաջ» ի բաժանորդ ներուն”